L'Hebdo du Haut-Richelieu
125e ANNÉE NO 5
LE MERCREDI
4 JUILLET 1984

LE CANADA FRANÇAIS

128
205 PAGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
65¢

Le festival attend 60,000 visiteurs

■ 60 montgolfières
■ 5,000 cerfs-volants
■ La Coupe Défi Can-Am

Le Festival de montgolfières du Haut-Richelieu est lancé! Les organisateurs travaillent comme des abeilles: ils attendent 60,000 visiteurs du 20 au 26 août à l'aéroport municipal. Des pilotes célèbres, des parachutistes, etc. Et une compétition internationale est au programme: la Coupe Défi Can-Am. (Nos informations en pages A-4 et A-5).

Le célèbre Malcolm Forbes sera ici

CULTURE D'ICI

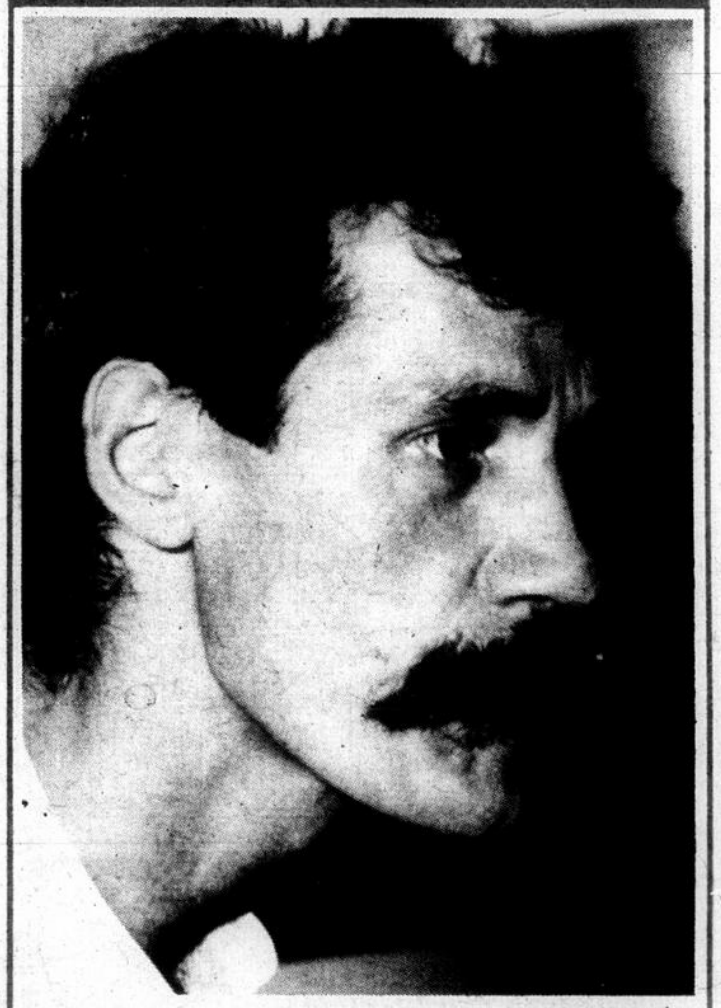


Photo Ken Wallett

Jean-Paul Harrison, grand prix des métiers d'art

Page A-51

Chalet Normandie

Déjà 300 opposants

Téléguidé par les conseillers de l'opposition, le Regroupement des opposants au chalet Normandie est en train de faire sombrer le projet de construction d'un pavillon communautaire dans le quartier Normandie. Hier, on arrivait au cap des 300 noms à la tenue du registre visant à bloquer le projet désiré par le conseiller Robert Lanciault.

michel HÉBERT

Aujourd'hui, la "machine" mise sur pied par les conseillers Leroux, Galipeau, Deschambault et Teasdale continuait à faire sortir les gens pour signer ce fameux registre. Un mauvais "timing" pour Lanciault. Les gens se rendent à l'Hôtel de ville pour payer un compte de taxes qu'ils n'apprécient guère. Et le registre pour montrer leur mécontentement. Le doute est mince quant au résultat final: il faut 500 noms pour bloquer le projet!

Photo François Mélillo

La fête du Canada plus populaire

Pages A-10 à A-19

Hold up à Henryville

Les Meilleur condamnés à 8 ans de pénitencier

Les frères Roland et Pierre Meilleur ont été condamnés mercredi dernier à huit ans de pénitencier pour un hold-up commis en janvier dernier au marché d'alimentation Paquette d'Henryville.

louise BÉDARD

Cependant, ils purgeront cette peine concurremment à une autre sentence puisque Pierre a récemment écopé à Longueuil d'une condamnation de douze ans de détention et son frère de dix ans.

Le juge Yvan Mayrand s'est rendu mercredi dernier à la suggestion des procureurs de la défense en imposant une peine concurrente après qu'ils aient fait valoir que les accusations portées à Saint-Jean l'ont été après le prononcé de la sentence à Longueuil.

Il avait alors été question du délit perpétré dans le district judiciaire d'Iberville au moment des négociations entre la couronne et la défense.

Par ailleurs le procureur du ministère public à Saint-Jean, Me Daniel Dupuis, a indiqué au juge Mayrand qu'aucun coup de feu ou violence comme telle n'avait été utilisée pour commettre le vol à Henryville.

Après avoir fait leur épicerie, les deux frères se sont présentés à la caisse. Plutôt que de payer, ils ont brandi une arme. La somme dérobée: $3,025.

Les Meilleur qui sont âgés respectivement de vingt-sept et vingt-deux ans, possèdent un lourd casier judiciaire allant du vol à main armée à la séquestration.

Ils sont considérés comme dangereux. D'ailleurs, ils ont été amenés mercredi dernier à Saint-Jean dans un fourgon séparé des autres détenus par le ministère de la justice. De plus le camion était sous escorte.

Enchaînés l'un à l'autre, ils ont comparu devant le juge pieds et mains menottés.

À la suite du décès de J.-M. Bergeron

Vaillancourt sera candidat à la mairie de Saint-Alexandre

par Louise BÉDARD

Le conseiller municipal Charlemagne Vaillancourt sera candidat à la succession de Jean-Maurice Bergeron au poste de maire de la municipalité rurale de Saint-Alexandre.

Il a remis mercredi dernier sa démission comme conseiller et sera à la mise en nomination qui aura lieu le dimanche 22 juillet prochain.

Saint-Alexandre doit se choisir un nouveau maire étant donné le décès de M. Bergeron le 20 juin dernier. En effet une municipalité est tenue de déclencher des élections puisque le départ de M. Bergeron survient plus de douze mois avant les prochaines élections générales prévues pour l'automne 1985.

Par ailleurs la démission de M. Vaillancourt l'oblige aussi à tenir une élection à un poste de conseiller. C'est Gaétan Patenaude qui a été désigné comme président d'élections par le pro-maire Jean Cadieux.

S'il y a plus d'un candidat à chacun des postes le 22 juillet, les citoyens de Saint-Alexandre seront appelés aux urnes le 5 août prochain.

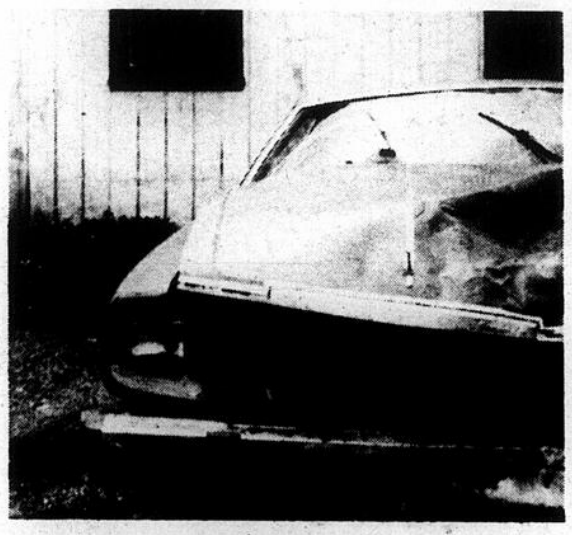
M. Vaillancourt siège au conseil municipal depuis une dizaine d'années. Il avait l'intention de toute façon de se présenter à la mairie aux prochaines élections.

Agression sexuelle à Rainville

La Sûreté du Québec de Cowansville recherche depuis une semaine l'individu qui a commis mardi dernier une agression sexuelle contre une jeune femme de dix-neuf ans.

Armé d'un couteau, il s'en est pris à la femme qui se trouvait seule dans une résidence de Rainville. L'agression est survenue vers 2 heures du matin.

La police n'a qu'une description sommaire de l'homme qu'elle tente de retracer avec l'aide d'un membre du Bureau des enquêtes criminelles de Montréal.



Grave accident

Un spectaculaire accident de la circulation a malheureusement causé de graves blessures à M. Richard Boileau, 56 ans, de Saint-Jean, à 3h15 au cours de la nuit de mercredi à jeudi, face au 660 Jacques-Cartier sud à Saint-Jean. Le chauffeur qui était seul au moment de l'accident, était au volant d'une American Motor 1979. L'auto a fait plusieurs tonneaux sur la chaussée avant de tomber dans un fossé, puis revenir sur la route, selon l'inspecteur Réal Poirirer, de la Sûreté locale.

Le véhicule est une perte presque totale et M. Boileau repose à l'hôpital du Haut-Richelieu.

Hold up au Déli

Deux cagoulards ont fait irruption jeudi soir dernier à 23h20 au bar-restaurant le Déli situé au Carrefour Richelieu. Après avoir tiré au plafond deux coups de feu, ils se sont emparés du contenu de la caisse et ont fait les poches des personnes qui s'y trouvaient. Au total ils ont amassé près de $3,000.

Aucune des cinq personnes présentes dans l'établissement n'a été blessé. Tous ont été quittes avec une bonne peur.

Les bandits dont la police possèdent une bonne description, ont pris la fuite sans pouvoir être retracés. Pourtant plusieurs agents de la Sûreté municipale ont sillonné en vain les environs après le hold-up.

C'est la troisième attaque du genre à se produire au centre commercial depuis quelques jours.

L'hypothèse circule à l'effet que les voleurs soient les mêmes que les auteurs de la série de vols à main armée commis dans des bars du centre-ville l'automne dernier. Après s'être éclipsés durant quelque mois, ils auraient refait surface.

NUMÉROS CHANCEUX

Lotto 6/49 — Prochain GROS LOT 2 800 000,00 $ — Date 30-06-84 — 13 15 27 28 40 — no complémentaire 48

	Gagnants	Lots	
6/6	0	1 448 499,70$	no complémentaire 30
5/6+	4	136 802,70$	
5/6	116	3 607,30$	
4/6	8 351	96,30$	Ventes totales 11 305 596,00$
3/6	186 863	10$	

Mini Loto — Date 29-06-84 — 822201 — 50 000$

22201	5 000$	201	50$
2201	250$	01	5$

6/36 — Prochain GROS LOT 100 000,00 $ — Date 29-06-84 — 9 11 12 13 21 32 — no complémentaire 23

	Gagnants	Lots	
6/6	1	372 227,00 $	MISE-TÔT 5 8 19 20
5/6+	3	37 705,60 $	
5/6	109	1 556,60 $	Gagnants 358
4/6	6 587	71,50 $	Lot 139,60 $

Ventes totales 2 068 002,00 $

Provincial — 2705173 — 500 000$ — Date 29-06-84

705173	50 000$	5173	100$
05173	1 000$	173	25$
		73	10$

La Quotidienne — Semaine du 25-06-84

	L	M	M	J	V	S
3	531	509	350	948	958	889
4	2713	0645	6522	1875	6478	0906

Super Loto — Date 24-06-84 — Lots de 100 000$ — Numéros non encore imprimés

932B751	2370313
891B280	1354174
912B866	2113169
250A588	1454425
855A674	

4 GROS LOTS 1 000 000$ chacun

pour chacun des 4 numéros ci-haut
6 derniers chiffres 50 000$
5 derniers chiffres 5 000$
4 derniers chiffres 500$
3 derniers chiffres 100$
2 derniers chiffres 10$

En cas de disparité entre cette liste des numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité

sommaire

Activité littéraire A-48
À la bibliothèque A-50
À la télé A-48
À l'écoute A-28
Au clavier A-46
Au palais de justice A-26
Aux tableaux indicateurs A-67
Cinémas A-47
Culture d'ici A-42
D'un volant à l'autre A-62
Économie A-36
Éditorial A-6
Entre deux lignes A-65
Images d'autrefois A-49
Le monde scolaire A-24
Les taux d'intérêts A-39
Parole aux lecteurs A-7
Pensées et dires A-48
Plus de 70 ans de souvenirs A-50
Sports A-52

la météo

Mercredi: ensoleillé avec passages nuageux. Possibilité de 40% d'averses. Maximum 26° C.
Jeudi: ciel variable. Possibilité de 30% d'averses. Maximum 26° C.
Vendredi: généralement ensoleillé. Maximum 26° C.
Samedi: ciel variable. Température plus fraîche. Possibilité de 30% d'averses.

nos pages d'alimentation

Octofruit A-11
Boucherie Royale B-2
Boucherie Pour vous B-3
Boucherie Pierre B-5
Salaison Chagnon B-7
Jardiniers du Carrefour Laplante B-9
Boucherie d'Aujourd'hui B-13
Métro ..... B-16 & 17
Steinberg ..... B-28 & B-29
IGA B-33

encarts

Greenberg - 10,300 copies ..... 12 pages
Ponderosa - 16,000 copies ..... 1 page
Sears - 18,300 copies ..... 20 pages
Wise - 17,000 copies ..... 8 pages
Woolco - 18,000 copies ..... 24 pages
Zellers - 17,500 copies ..... 12 pages

LE CANADA FRANÇAIS
L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1880
Directeur général ROBERT PARADIS

Rédacteur en chef
Renel BOUCHARD
Directeur de l'information
Gilles LÉVESQUE
Adjoint à l'information
Michel HÉBERT
Adjoint au pupitre
Marc-O. TREPANIER
Journalistes
Michel PHANEUF
Gilles BÉRUBÉ
Louise BÉDARD
Yves MALLETTE
Secrétaire
Manon DENICOURT
Photographes
François MÉLILLO
Ken WALLETT
Caricaturiste
Pierre LAVIGNE
Collaborateurs
Daniel SIMARD
Claude PIETTE
Lynda DUPUIS

PUBLICITÉ
Directeur de la publicité
Jacques THIBAULT
Secrétaire adjointe
Michèle TRAHAN
Publicitaires
Denis HUARD, adjoint
Léo FACCHINO
Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Jean BILODEAU
Serge CORDEAU
Réal DEXTRADEUR
Contrôleur
Roger TRAHAN
Comptabilité
Suzette VINCENT

Composition et montage
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directeur
Alain LEBEAU
Directeur adjoint
Raymond PERRIER
Directrice artistique
Nicole HOULE
Impression
Imprimerie CHARTIER inc.
Distribution
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Paul PENDLETON

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6X3.
Président Me Yves Gagnon, L.L.L.
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos régionaux. Tirage certifié par ABC Courtier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: 65¢
Au Canada abonnement 12 mois $33.00. 6 mois $18.00.
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois $125.00. 6 mois $66.00.

SAINT-JEAN 347-0323
Montréal. 861-4624

Pour un SERVICE RAPIDE
et EFFICACE
de **photocomposition**
et **montage**, pour
tout genre de travail,
consultez:
ALAIN LEBEAU, directeur Tél.: **347-0323** Rés.: **347-0765**
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.

LE CANADA FRANÇAIS

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

DISTRIBUTEUR
pour LE CANADA FRANÇAIS · LE RICHELIEU AGRICOLE
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Paul Pendleton, directeur du tirage
Bureau: **347-0323** Résidence: **348-4230**

C'est en famille qu'on cueille les fraises.

L'air sent la fraise

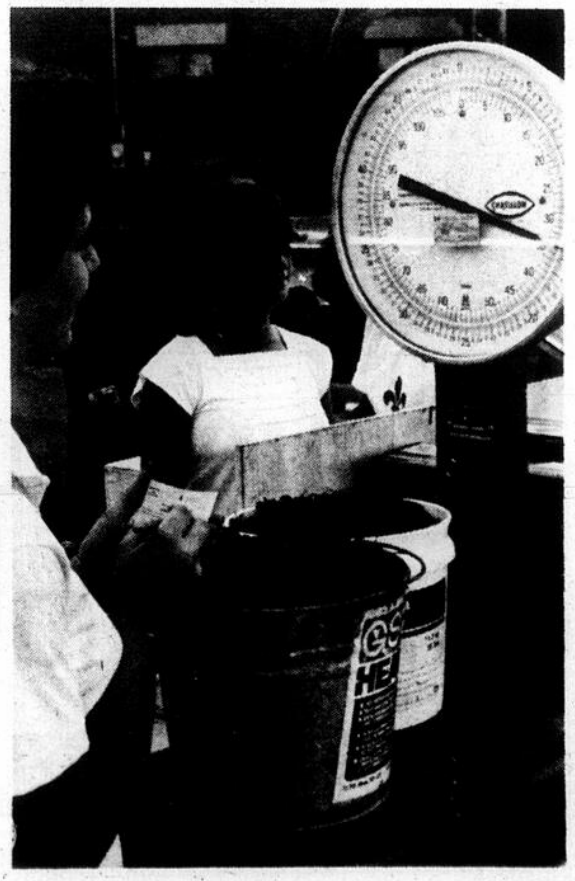
Photos Ken WALLETT

Ça sent la confiture de fraises sur Jacques-Cartier. Les fraisières sont gorgées de fruits. Et du monde, il y en a. Un panier, deux paniers, trois, quatre, etc. On en cueille pour le plaisir. L'air parfumé. On oublie que ça use les doigts. On oublie que ça fait mal aux genoux. On ne pense plus à ce foutu mal de dos qui se fera sentir à la fin de la cueillette.

On ne fait ça que pour le plaisir. Et pour économiser. Une bonne cuisinière de tartes fera sans doute ses provisions pour l'hiver. Elle en fera congeler. Pour que la famille savoure le fruit même quand dehors il neigera. Un goût d'été en février. On en cueille beaucoup, beaucoup, beaucoup. Pour ne pas en manquer. Et ça coûte si peu cher en juillet. Et ça sent si bon. Passez devant en auto et humez l'air!

Enfin le soleil, enfin les cols bleus!

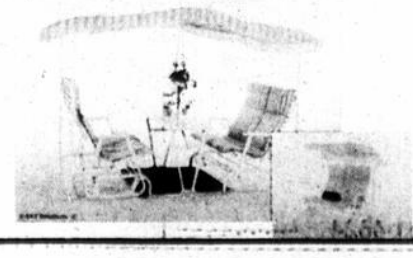
On a commencé à barbotter dans les piscines de Saint-Jean. Les "flos", qui n'ont peut-être rien vue du conflit entre la ville et ses cols bleus, sont tout heureux. Avec la chaleur du week-end, heureusement que l'entente a été conclue. Ils auraient plongé dans le canal pour trouver un peu de fraîcheur. Ou dans la rivière. Risqué, mais quand il fait chaud, tous les moyens sont bons pour oublier sa sueur. Et le soleil revenu. Bien accroché dans le ciel au grand bonheur des sauveteurs badigeonnés d'huile à bronzer. Dans les champs d'amusement, on passait la tondeuse. Avec une dextérité indéniable...



Alors pour vous madame, ça fait presque 35 livres de fraises. (Photos Ken Wallett).

MOBILIER
Rustique, Canadien et Artisanat
INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR
LA VIEILLE ÉTABLE inc.
821, route 133, Sabrevois 347-8466

Gagnez un voyage aux Bahamas



De gauche à droite: M. Roger Labrecque, M. Dave McLeod, M. Claude Roy, Mme Lise Marceau, M. Jacques Beaulieu, Mme Hélène Courteau, M. André Bilodeau, M. Michel Auzat, M. Bob Burch.

Une foire populaire

60 montgolfières, 5,000 cerfs-volants

On besogne ferme au comité organisateur du Festival de Montgolfières du Haut-Richelieu. Dans leurs bureaux du boulevard du Séminaire,

michel HÉBERT

ça roule. Claude Roy, lunettes sur le nez, lit un texte. Marie-Sylvie Choquette prépare des dossiers entre deux douzaines de téléphones. Hélène Courteau en fait autant. Et les autres aussi.

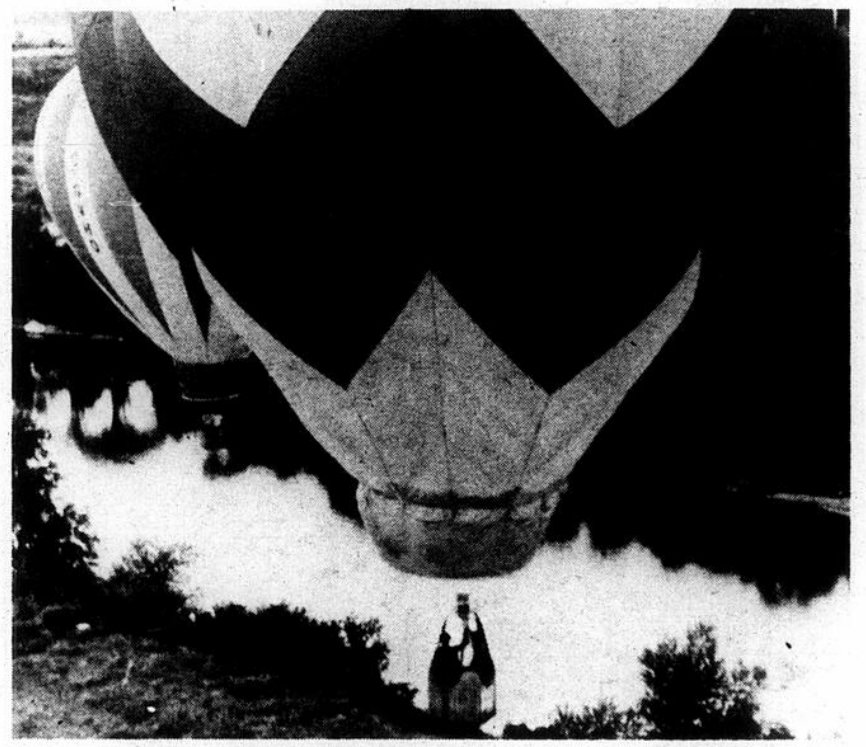
On se charge de voir à tout. L'attribution des concessions. L'invitation à faire aux 60 aérostiers. Les fameux pilotes de montgolfières qui viendront d'aussi loin que du sud des États-Unis. D'Europe aussi. Les "balloonists". Cette secte d'étranges pilotes qui n'ont que le vent pour maître.

■ **5,000 cerfs-volants**

On les traitera aux petits oignons. Un bar exclusivement pour eux. Pour qu'ils se retrouvent. Discuter du vent, du site, des couloirs venteux. Des meilleurs points d'atterrissage.

Et il y aura aussi les parachutistes, les pilotes d'avions ultra-légers, les delta-planes, une sorte de libellule multicolore, etc. Et 5,000 cerfs-volants aussi dans le ciel de Saint-Jean du 20 au 26 août prochains.

Une fête populaire. Une foire pour toute la famille. Des clowns. Des artisans, des commerçants, des kiosques de restauration. On ne lésinera pas sur l'énergie à mettre pour faire de cet événement un souvenir collectivement inoubliable.



La montgolfière a une autonomie de vol d'une heure et demie environ. On sait d'où l'on s'envole, on ne peut pas toujours prévoir où l'on atterrira...

Il y en aura 60 montgolfières dans le ciel de Saint-Jean du 20 au 26 août.

Coupe Défi Can-Am

Les Américains voudront ramener la coupe chez eux

C'est la première fois au Canada que sera présentée la Coupe Défi Can-Am. 1984 sera donc une année historique pour la région du Haut-Richelieu. Les organisateurs du festival de montgolfières attendent pas moins de 60 pilotes. Pas tous participant aux compétitions. compétitions.

L'an dernier, c'est l'équipe canadienne qui a raflé la coupe. Les Américains tenteront le tout pour le tout pour la remener chez eux. Les pilotes d'ici en feront autant pour la garder. De là son nom: la coupe Défi.

Chaque jour, des compétitions d'adresse seront présentées à la foule. Des compétitions de vitesse aussi. Le "balloonmeister" un terme d'origine allemande traduit librement "grand manitou", déterminera de la tenue des diverses compétitions en fonction des conditions météorologiques. Et, à Saint-Jean comme ailleurs, tout dépendra du vent. Et du temps qu'il fera.

■ **Burch et McLeod**

C'est à MM. Bob Burch et Dave Mcleod à qui on doit la tenue en terre québécoise de ces compétitions. Depuis mars 1982 qu'ils négocient avec la Canadian Balloon Association pour que les pilotes décident de venir montrer ce dont ils sont capables de faire aux Johannais.

C'est en décembre 1983, que l'association a donné le feu vert à l'Association montgolfière du Québec. On a recherché un site propice à la tenue d'un événement d'envergure internationale. Les yeux se sont tournés vers Saint-Jean. L'aéroport municipal a été jugé favorable, géographiquement idéal, a-t-on dit. La circulation aérienne ne pose pas de problème. La direction des vents non plus.

■ **Décision**

Il ne restait alors qu'à convaincre les villes et les instances décisionnelles à embarquer. Ce qui a été fait. Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc ont donné un appui tactique appréciable. Le Conseil économique aussi. De même que la Chambre de Commerce et l'Office du Tourisme qui y a vu immédiatement des retombées importantes pour toute la région. On parlera de nous partout.

L'euphorie des grands voiliers commencera peut-être à s'estomper. On s'attend à drainer de nombreux curieux de la région métropolitaine. De quoi leur montrer que Saint-Jean, ce n'est pas si loin de Montréal... On s'attend à une foule d'environ 60,000 visiteurs au cours de cette semaine là.

Une bouteille dans le tableau de bord!

Les pilotes de montgolfières sont spéciaux. Ils possèdent un instrument de bord plutôt inusité: une bouteille de champagne. C'est une tradition qui remonte au 18e siècle. Vous atterrissez dans le clos d'un cultivateur, vous sablez le champagne avec lui. Question de faire connaissance autour d'un grand cru pétillant!

Parce qu'au tout début de cette belle histoire des montgolfières, on sablait le champagne avant de partir. Mais le vent, le grand boss, a imposé un sens plus pratique à ce rituel.

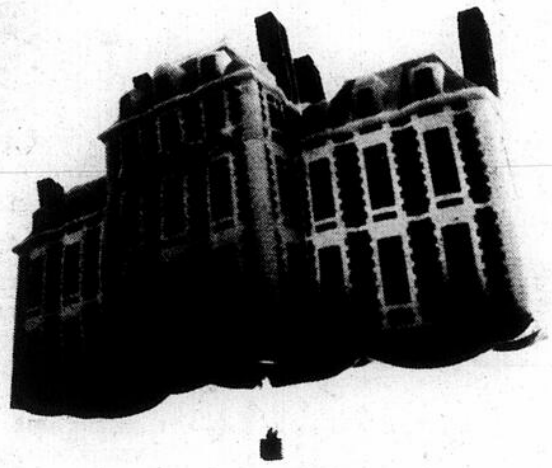
"Les pilotes ne contrôlaient pas toujours leur engin, note un communiqué de l'organisation, ils atterrissaient un peu partout, un champ de ferme devenait la piste d'atterrissage la plus courante".

Les fermiers n'étaient pas toujours contents de les voir aplatir leur récolte. Alors pendant que le pilote discutait le coup avec le mécontent, le copilote s'occupait de déboucher la bouteille. Et puis c'était une jolie façon de montrer qu'on n'avait pas affaire à des apparitions d'extra-terrestres...

Le champagne poussait le fermier à l'apaisement...

Aujourd'hui, les atterrissages en "catastrophe ne sont pas fréquents. On peut atterrir dans des sapins mais faut pas croire au naufrage! Et puis, depuis que le cinéma nous a présenté E.T., les pilotes sont devenus moins étranges.

Les organisateurs des divers festivals s'arrangent pour publiciser l'événement de telle façon que la population n'est pas surprise de voir ses cieux envahis de ballons multicolores. On s'habitue à tout. Même au montgolfières.



Le château Balleroy, une des plus grosses montgolfières au monde, sera à Saint-Jean.

Appuis des villes et des fédérations

Outre les villes et des preneurs de décision locaux, les organisateurs du Festival des Montgolfières du Haut-Richelieu peuvent aussi compter sur l'appui important de deux organismes réputés: la Fédération québécoise des sports aériens et l'Association montgolfière du Québec.

Le maire Ronald Beauregard a été le premier à recevoir l'épinglette officielle du Festival de montgolfières. (Photo François Mélillo).

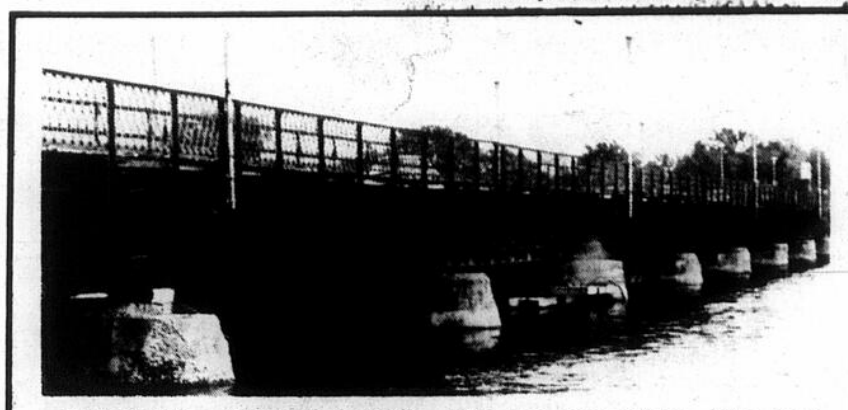
Un communiqué du comité organisateur mentionne qu'ils présideront à "l'expertise du spectacle aérien". La FQSA regroupe six types d'activités aériennes: le parachutisme, le vol libre, le vol à voile, le vol motorisé, la construciton amateur et l'aérosation (montgolfière).

■ 14 pilotes

Chaque année, la fédération parraine une trentaine de manifestations à caractère provincial. Quant à l'AMQ, depuis sa fondation en 1977, elle voit aux regroupements de montgolfières un peu partout à travers la province.

Au Québec, il y a onze montgolfières. Quatorze pilotes brevetés. À eux tous, ils ont plus de deux milles heures de vol en sol canadien, américain et outre-atlantique.

Sécurité? Fiche parfaite: pas un seul accident en sept années d'existence. Selon les organisateurs locaux, ces deux associations seront des leviers importants quant au succès désiré du premier festival de Montgolfières du Haut-Richelieu.



Transports Québec aurait finalement abandonné l'idée d'élargir le pont Gouin à partir des mêmes piliers et soumettrait sous peu une proposition d'un pont totalement neuf aux villes de Saint-Jean et d'Iberville. (Photo Ken Wallett).

Proposition imminente aux villes

Québec voudrait un pont "neuf"

Transports Québec présentera d'ici une quinzaine de jours une proposition officielle aux municipalités de Saint-Jean et Iberville relativement au dossier du pont, a appris LE CANADA FRANÇAIS.

Se refusant à donner toute indication sur le contenu de la proposition avant que les autorités municipales en prennent connaissance, le diredteur régional de Transports Québec, M. Jacques Plamondon, a confirmé cette information.

Il semble, nous a-t-on indiqué de bonne source, que c'est un projet relativement plus ambitieux que le simple élargissement du pont Gouin que caresse le gouvernement du Québec.

marc-o. TRÉPANIER

En effet, la proposition soumise aux municipalités comprendrait la démolition du pont Gouin et sa reconstruction complète dans le même axe. Il s'agirait de travaux qui nécessiteraient des investissements de l'ordre de $12 millions, peut-être davantage.

■ Négociation

La proposition du ministère des Transports ne serait pas cependant "finale" et pourrait laisser un champ de négociation avec les municipalités.

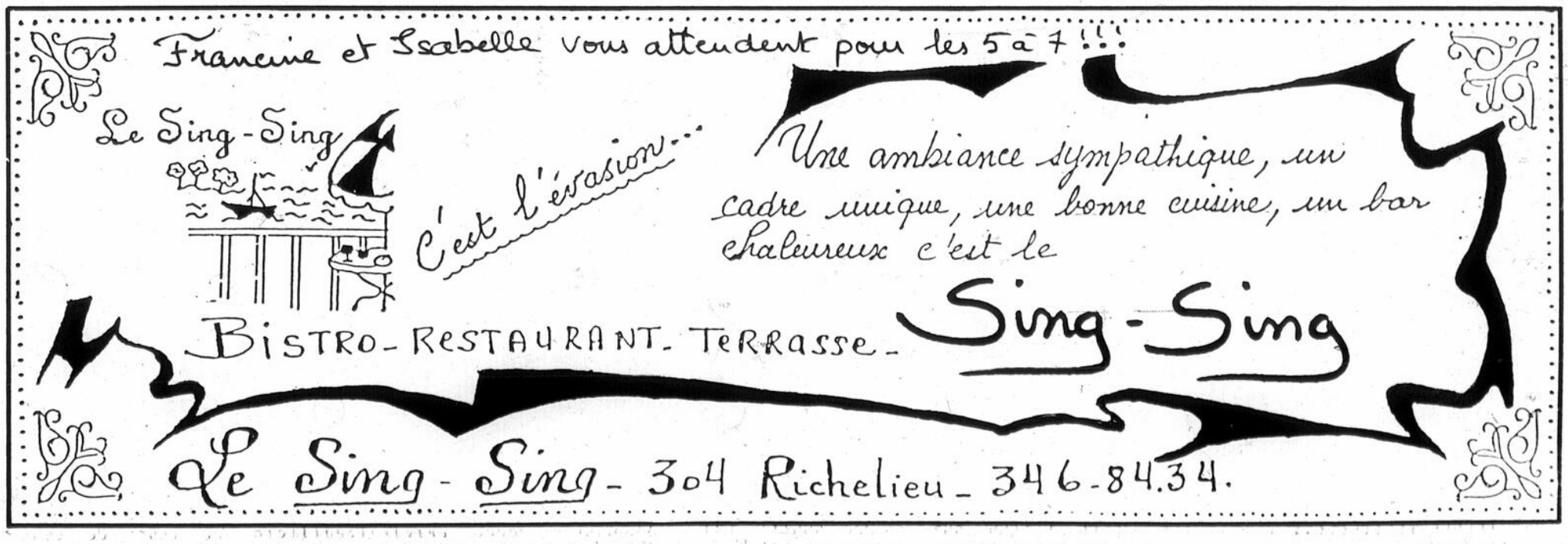
L'hypothèse de l'axe Frontenac-Dufresne, retenue par les deux municipalités, est toujours sur la table de travail des fonctionnaires.

Mais l'axe Frontenac-Dufresne pose deux types de problèmes. Il y a d'abord la question de l'avenir de l'actuel pont Gouin de même que celle de l'imputation des dépenses quant à la construction des approches.

Le directeur-général de la ville de Saint-Jean, M. Édouard Bonaldo, a indiqué que lors des discussions qui ont eu lieu avec Transports Québec, le ministère a signifié que le coût des approches (environ $1 million) du pont dans l'axe Frontenac-Dufresne devrait être défrayé par les coffres municipaux, de chaque côté de la rive. Saint-Jean s'oppose à payer une telle facture, considérant que les approches font partie intégrale du pont.

D'autre part, si Transports Québec retenait finalement l'axe Frontenac-Dufresne, le pont Gouin serait cédé aux municipalités qui auraient à en assumer l'entretien. Dans ce dernier cas, le pont Gouin serait réservé aux piétons et aux cyclistes. Cette hypothèse nécessiterait également des discussions avec Parcs Canada, responsable de la voie navigable et conséquemment de l'opération du levis sur le pont Gouin.

S'attendant à un projet d'un pont totalement neuf dans l'axe du pont Gouin ou dans l'axe Frontenac-Dufresne, M. Bonaldo déclare que les ingénieurs de Transports Québec ont indiqué que le pont Gouin n'est pas réparable et que l'idée de son élargissement à partir des même piliers a été abandonnée.



page éditoriale

EN VILLE

L'être utile...

Avec le désistement de René Teasdale, le maire Beauregard sera mis sur la sellette une bonne fois pour toutes. Ça fait deux ans qu'il fait la pluie et le beau temps en utilisant son cinquième vote pour éviter de se mouiller. Lorsqu'il le fait, ce n'est pas de gaieté de coeur. De là l'utilité du conseiller Robert Lanciault.

michel HÉBERT

Une utilité qui ira en grandissant si l'on se fie à la position qu'a prise M. Teasdale. Il a été "salé" d'aplomb par le maire. Une saumure qu'il n'a pas encore avaler! Et lorsqu'il dit que ce n'est plus le maire qui mène, il met le feu aux poudres.

On verra quelle allure prendra désormais le conseil de ville de Saint-Jean. L'affaire du pavillon Normandie n'est qu'un prétexte pour une bataille politique sourde. C'est la lutte pour le pouvoir. Et le goût du pouvoir, un jeune politicien comme Lanciault peut l'avoir aimé trop rapidement.

Je les vois, les politiciens. La population de Saint-Jean les a élus il y a deux ans. On parlait alors d'un conseil d'administration. Ça deviendra peut-être un véritable forum où les débats ne doivent pas se faire loin des yeux et des oreilles du public. À quoi serviraient alors les assemblées du conseil de ville? À faire passer au presto des résolutions échangées d'avance en caucus? Ce serait ridicule pour des politiciens payés $15,000 par année.

On devra cette "renaissance" au vice-président du Renouveau municipal homme paisible aimant l'harmonie, a-t-il déjà dit de lui-même, qui a fait sauter la marmite en poussant un peu trop vite sur son projet. Il a refait sauter le couvercle en déclarant que la ville pourrait puiser à même le fonds général ou dans le surplus budgétaire de 1984. Une gaffe politique. Quand on a les guides du pouvoir en mains, on peut peut-être s'en permettre. Mais c'est risqué. Les guides du pouvoir: des couleuvres! Et, dommage pour lui, son projet prend dangereusement l'eau. Même si le maire dit se foutre totalement du résultat de la tenue du registre d'hier et d'aujourd'hui...

Debout! M. Lanciault

La pratique de la démocratie municipale en a pris pour son rhume ces derniers temps à l'hôtel de ville de Saint-Jean alors que des citoyens ont été expulsés manu militari des assemblées du conseil sans raison légitime.

La légitimité n'est d'ailleurs pas une grande source d'inspiration pour certains élus municipaux johannais, notamment pour le conseiller Robert Lanciault du Renouveau municipal qui a émis la semaine dernière des opinions dignes de le consacrer, sur-le-champ, chef du Rétro municipal.

Hier et aujourd'hui, des citoyens se rendent à l'hôtel de ville pour signer le registre afin de s'opposer à l'adoption d'un règlement d'emprunt nécessaire à la construction d'un pavillon communautaire dans le quartier Normandie, le quartier représenté par le conseiller Lanciault.

Ce droit d'opposition à un règlement d'emprunt est un droit strict, que cela plaise ou non. Ce droit d'opposition est un droit légal, reconnu par la Loi des cités et villes. Ce droit d'opposition est aussi un droit légitime que les seuls adversaires du processus démocratique pourraient vouloir balayer d'un trait.

Au moment où nous écrivons ces lignes, nous ne savons pas s'il y aura suffisamment d'opposants au règlement d'emprunt 1760 pour forcer le conseil municipal à remiser son règlement sur les tablettes ou à déclencher un référendum pour soumettre le projet du chalet Normandie à la volonté populaire.

Mais cela importe peu. Ce qui importe, c'est l'attitude du conseiller Lanciault qui a exprimé l'avis qu'advenant le rejet du règlement, la ville pourrait payer le chalet à même le fonds général ou en puisant dans le surplus budgétaire de 1984.

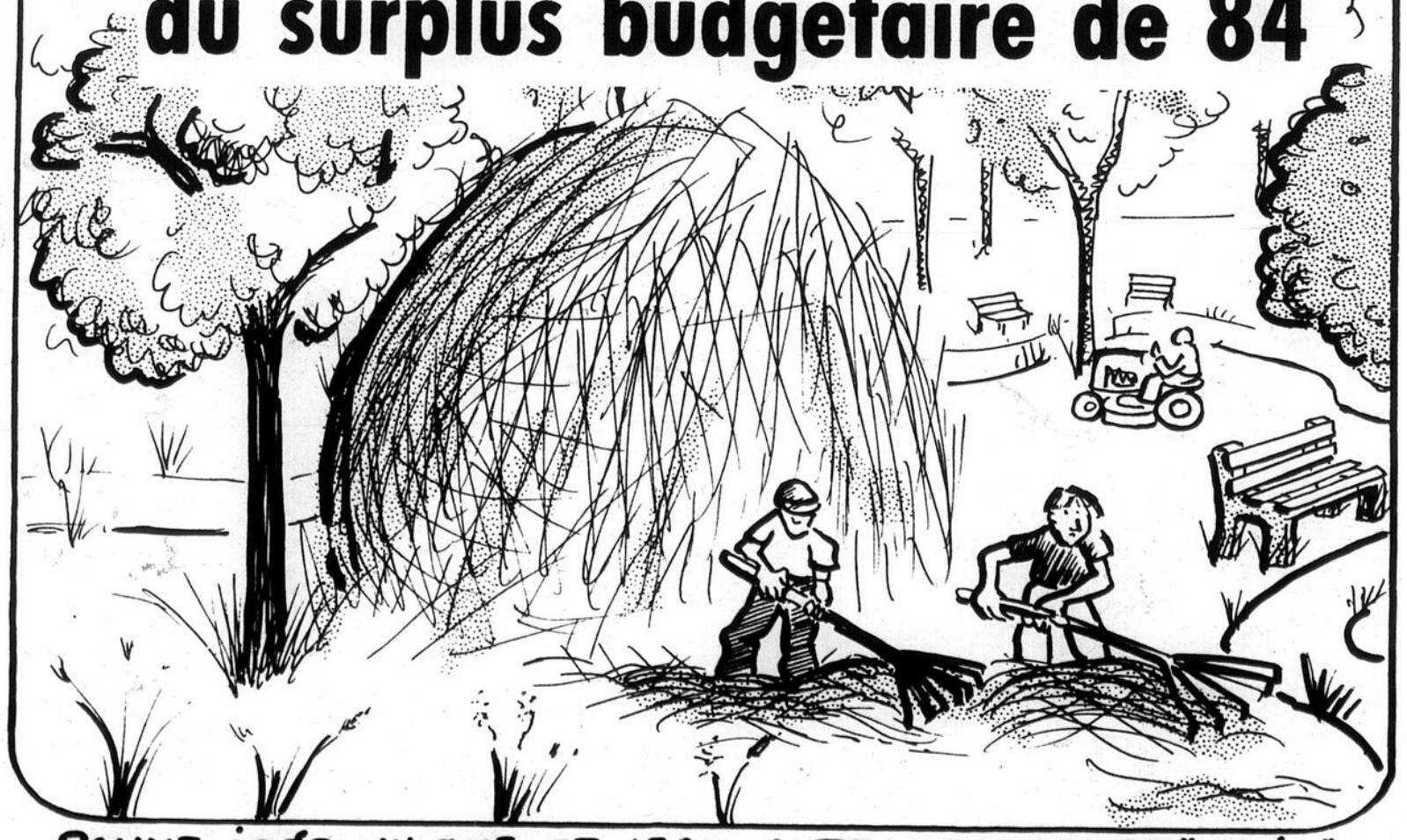
Cet avis d'intention est honteux. Il dénote un manque de courage politique et une conception pour le moins étonnante de la démocratie. Souhaitons que cet avis ne soit pas partagé par d'autres collègues du conseiller Lanciault. Souhaitons-nous le fortement.

Suggérons aussi que cette déclaration du conseiller du quartier Normandie soit une erreur de jeunesse politique et ait dépassé sa perspective du jeu démocratique, égaré qu'il aurait pu être par la menace de voir s'envoler son château de quartier...

Quand un projet est bon, on le défend sur la place publique jusqu'au bout, debout et non en s'assoyant sur un surplus budgétaire.

Marc-O. TRÉPANIER

Lanciault prêt à se servir du surplus budgétaire de 84



parole aux lecteurs

• Normandie est déja mieux équipé que Saint-Edmond

Monsieur l'Éditeur,

En faisant la comparaison entre le quartier Saint-Edmond et celui de Normandie, j'en suis venu à la conclusion qu'il faut s'opposer à la construction du pavillon communautaire Normandie. Comparons:

St-Edmond	Normandie
Occupation: env. 85%	environ 40%
Âge du quartier: plus de 25 ans	environ 13 ans
Les équipements et leur utilisation:	
Aréna (ligues ou heures tardives)	Colisée (possibilité de réunions dans la salle au 1er plancher)
Stade (clubs d'élite)	2 terrains de balle dont un serait rétréci avec la construction
Piscine extérieure	Piscine intérieure (future école)
Parc Côté (bancs)	Parc adjacent de l'hôpital (bancs)
Parc Montcalm (baseball moins 14 ans)	Terrain de football/ soccer/athlétisme
École Choquette/Marchand	Polyvalente/école Marie-
Beaulieu (ententes possibles)	Rivier (ententes possibles)
Palestre (entrepôt municipal)	Jeux divers (adjacent M.-Rivier)

Après étude, j'en viens à la conclusion que le quartier Normandie est mieux desservi que Saint-Edmond, sans compter Saint-Lucien qui n'a qu'un petit parc avec bancs et un terrain de balle. Si à Saint-Edmond nous nous contentons de ce que nous avons, je ne vois pas la nécessité de la construction du pavillon Normandie. Ceci sans compter les autres priorités (usine de filtration, égoûts, taux de la taxe... etc.).

Propriétaires de Saint-Jean, signez le registre municipal.

Pierre FREDETTE

• Un projet réussi au Renfort

Un projet d'ordre communautaire, pensé et organisé par Monsieur Mario Caillé, professeur à l'École Mgr Roy, prenait forme samedi le 9 juin dernier au Renfort.

En effet, le projet consistait à peinturer les accessoires du parc d'amusement des jeunes du Centre d'accueil.

Un grand nombre de bénévoles, dont de nombreux voisins, des professeurs de l'École Mgr Roy, des parents et du personnel du Renfort ont prêté main forte pour faire de ce projet une réussite. Même Dame Nature était avec nous!

Nous tenons à remercier Mario Caillé et toute l'équipe de bénévoles pour l'excellent travail accompli durant cette journée.

Christiane GRIMARD
Chef des services internes

• De "grossières" contraventions

Monsieur le rédacteur en chef,

En lisant l'article de Lise Bélanger dans Parole aux lecteurs, je me suis souvenue que l'an passé, mon fils a vécu la même facheuse expérience au sujet des contraventions. J'ai donc payé cette contravention qui a fait mal au portefeuille. Mais ce qui m'a fait encore plus mal, ce sont les paroles grossières qu'a reçues mon fils du policier.

J'ai porté plainte au chef de police, M. Poissant, qui m'a référé au policier en charge de la discipline des policiers. Après un an, je m'aperçois que les policiers de Saint-Jean ne se sont guère améliorés dans le domaine du langage.

Espérons tous ensemble qu'un jour viendra où nous aurons nos contraventions avec beaucoup de civisme et de respect.

Thérese BESSETTE

• Chaleureuses félicitations à J-P Harrison

Grand Prix des métiers d'arts, notre concitoyen Jean-Paul Harrison mérite grandement toutes nos félicitations pour son oeuvre "L'univers". Son sens artistique exquis, sa sensibilité, sa persévérance au travail bien fait lui ont bien mérité ce grand honneur.

Cet honneur rejaillit non seulement sur l'auteur et créateur mais aussi sur nous tous, Ibervillois et Johannais.

Bravo! Heureuse et longue carrière, Jean-Paul Harrison.

Louis THUOT
Iberville

• "Va chier Gauthier!"...

NDLR: "Va chier Gauthier" est le titre du spectacle du chanteur Gérard Gauthier...

"Va chier Gauthier!"

Permettez-moi de vous faire part, chers supersupposés organisateurs du supposé Festival Johannais, de ma plus sincère déception.

Vous êtes tellement fiers de vos Johannais que vous les envoyez "chier" par un dénommé Gérard Gauthier. Et quand une artiste de talent vient faire l'entracte de M. Gauthier, c'est elle qu'on envoie chier! Ceci est plus que révoltant.

Tellement que cette monologuiste de talent (si vous êtes allé la voir à la Pointe aux cafés, vous savez qu'elle en a) a décidé de ne plus venir faire rire d'elle à Saint-Jean.

Une certaine personne s'est livrée à des gestes déplacés devant "La belle Élaine" qui était prête à faire rire le public aux larmes. Au lieu de cela, c'est elle qui a sûrement dû verser quelques larmes...

Comment voulez-vous qu'on nous offre un beau spectacle ou quoi que ce soit quand une partie du public préfère se faire "roter une bonne Bud" dans le micro par un homme qui va jusqu'à oublier les paroles de ses chansons.

Tout ça pour vous dire qu'à l'avenir, si vos organisateurs décident de présenter un autre spectacle du genre, il pourront restreindre l'espace au minimum car le public sera sûrement très minime.

Josée Oligny,
"Une Johannaise déçue"

• Les camions nuisent à la rue Champlain

Monsieur le rédacteur en chef

Suite à votre article publié le 30 mai 1984 et intitulé "Le canal mange la rue Champlain", j'ai pensé et repensé à tous ces mastodontes qui empruntent régulièrement le bord du canal et dont on ressent les vibrations jusqu'à l'intérieur de notre maison.

En 1976, lorsque je suis déménagée sur le bord du canal, il y avait sur la rue Champlain, près de Loyola, une enseigne interdisant l'accès aux camions. À cette époque, cet avis semblait beaucoup plus respecté. Aujourd'hui, cette enseigne est disparue et elle a été remplacée par une autre, celle-là sur Loyola seulement, indiquant que les camions doivent tourner à gauche sur Champlain.

Je vous invite à vous asseoir sur un banc de parc au coin de Notre-Dame et Champlain. Vous y verrez passer des autobus, des vides et des remplis. Vous verrez régulièrement des six roues, des dix roues, des autobus du Vermont, ceux de la Commission de Transport, des camions de l'Hydro, ceux de Postes Canada, etc. et ce, régulièrement.

Peut-être que si on limitait ces activités aux stricts besoins des résidants, par exemple, pour l'huile à chauffage, etc. et si la ville s'occupait de faire appliquer ces règlements, peut-être que le canal mangerait moins vite la rue Champlain.

Une résidante songeuse.

J.D.

Tous les moyens sont bons

Tous les moyens sont bons pour arriver à ses fins. M. Gérald Bélanger de Saint-Jean a trouvé un moyen d'arroser ses fleurs au deuxième étage sans trop d'efforts. Ce qu'il faut pour une telle invention? Un bout de tuyau en caoutchouc, un tuyau en cuivre et un pommeau de douche et le tour est joué. "Ceux qui veulent refaire le modèle sont les bienvenus", précise M. Bélanger. (Photo François Mélillo).

• Les fils de Bell...

J'ai communiqué dernièrement avec Bell Canada au sujet du téléphone modèle Harmonie qui est nouvellement arrivé sur le marché.

Ce modèle est offert avec une base de location qui s'élève à $3.35 par mois incluant un fil conventionnel de 6 pieds.

Ceci m'amène à vous dire que si vous avez déjà payé le fil de 13 pieds et ceci soi-disant "pour la vie" et bien sachez que ce fil de 13 pieds est désormais inutile. Car avec "Harmonie" vous devrez payer encore une fois un fil de rallonge de 6 à 7 pieds qui se vend chez Bell au prix de $9.49. La raison de cette double charge, c'est tout simplement "Une de leurs politiques".

C'est une injustice. Rendons à Bell ce qui est à Bell et surtout rendons aux abonnés ce qui appartient aux abonnés.

Nos aumônes ont déjà été faites. Il y a quelques temps, avec le coût du 20 cents dans les boîtes téléphoniques publiques, le hasard faisait que nous n'avions que des 25 cents alors de son côté Bell accumulait des 5 cents qui faisaient des dollars des milles et peut-être des millions d'aumônes.

Pour l'injustice mentionnée, ne téléphonez pas à l'Office de la Protection du consommateur (Longueuil) la réponse est: "Nous ne prenons pas de plainte pour Bell Canada, communiquez au bureau de Bell Canada directement!

Une injustice payante et protégée?

Mme Nicole GAGNON

Pavillon Normandie

"C'est Lanciault qui a politisé le débat" - Choquette

L'artilleur du Regroupement des opposants au chalet Normandie, Yves Choquette, estime que c'est le conseiller Robert Lanciault lui-même qui a politisé le débat entourant ce projet de construction.

michel HÉBERT

D'abord en tripotant deux fois l'ordre du jour des assemblées des 23 mai et 4 juin. Le 23 mai, rappelle M. Choquette, en l'absence de Lise Durocher, en retirant cet item possiblement battu par l'opposition.

Puis le 4 juin. Teasdale n'est pas là. Lise Durocher est revenue. Lanciault insère l'attribution des contrats de confection des plans et devis de son chalet. L'opposition était battue.

"Tout ce que j'ai eu comme réponse du maire à l'assemblée du 18, c'est qu'il avait le droit d'agir ainsi", de dire Yves Choquette.

■ Égouts

Mais il n'y a pas que cela, dit le porte-parole des conseillers Leroux, Galipeau, Deschambault et Teasdale. Des problèmes de refoulement d'égouts, il y en a partout. Dans Saint-Lucien par exemple. Ce qui fait dire à Choquette: "Que Brodeur s'occupe donc de son quartier".

Comme le répètent les conseillers de l'opposition, note M. Choquette, la ville de Saint-Jean a d'autres priorités. L'usine de filtration notamment.

"Avec les taxes qu'on paie, ça n'a pas de sens de devoir s'acheter de l'eau potable", dit-il. Et pour parer aux "imprévus", l'administration Beauregard devrait mettre les $400,000 du projet Normandie à ce projet. "Juste au cas où ça coûte plus cher que prévu", ajoute le président du regroupement en soulignant au passage l'exemple de l'usine de filtration de Joliette dont les coûts ont dépassé les prévisions.

■ Parcs

"La ville devrait aussi s'occuper de ce qui existe déjà en fait de parcs d'amusement et de terrain de balle, et pas construire un chalet au détriment d'un parc

Yves Choquette

auquel toute la population et les clubs sociaux ont souscrit au cours des ans, le parc Claude-Raymond", dit encore M. Choquette.

Un protocole d'entente entre la ville et la Régionale a été signé en mai 1980. Il stipule notamment un "acte de rétrocession du dit terrain et ce sans formalité judiciaire". Le président du regroupement y voit là un danger pour la ville de perdre au profit de la Régionale ce qui pourrait être construit aux abords de la polyvalente.

■ Fonds Claude-Raymond

Et de cette construction est née une nouvelle énigme: les gens du Fonds Claude-Raymond sont-ils au courant que ce terrain sera réduit? demande Choquette. Il pense que non. D'autres sources, on tient que les gens du Fonds Claude-Raymond étaient parfaitement au courant de ce projet dans le quartier Normandie. Les équipes de baseball pourraient facilement se contenter du stade municipal, a-t-on aussi appris.

De toute manière, la machine du regroupement présidé par Yves Choquette semble bien huilée. Quatre conseillers l'appuient tactiquement. Une centaine de "poteaux" à travers la ville. C'est devenue une mini campagne électorale. Et de recueillir 500 signatures de propriétaires, ça ne poserait pas vraiment un problème. On pense franchir facilement le cap des cinq cents noms. La tenue de registre visant à bloquer le projet caressé par Lanciault se terminera ce soir à 19 heures, à l'hôtel de ville.

Pour le centre communautaire

Galipeau veut une ristourne pour les gens de Saint-Eugène

"Il pense m'avoir claqué Lanciault, il n'a pas mis assez de gaz sur le feu pour me faire exploser, tout ce qu'il m'a fait, c'est de me faire rire, il voudrait bien avoir ma démission pour que je ne sois plus dans ses pattes, mais ce n'est pas pour demain, il n'a rien vu encore".

Le conseiller René Galipeau n'a pas prisé les récentes remarques faites sur son compte par le conseiller Lanciault. Il lui en promet de meilleures.

"Je suis là pour administrer, pas pour faire de la chicane, dit-il mais les gens de Saint-Eugène sont écoeurés de voir comment ça se passe à l'Hôtel de Ville", lance Galipeau.

■ $200,000

Il ajoute que, contrairement à ce qu'a avancé son adversaire du quartier Normandie, les $200,000 mis au triennal pour la confection des plans et devis des égouts dans Saint-Eugène, ça ne serait pas suffisant.

"Avec $200,000, ce sont des ingénieurs qui me l'ont dit, on ne fera que dépenser inutilement de l'argent parce qu'on aura qu'effleurer le problème", dit-il.

Le ministère de l'Environnement du Québec mènerait, selon lui, une étude exhaustive de la situation dans Saint-Eugène. La ville devra réagir d'une façon ou d'une autre, pense-t-il.

■ Chalet

Et cette fameuse histoire de chalet, baptisé pavillon. "On a un centre communautaire dans Saint-Eugène, mais ce sont les gens de la paroisse qui le paient, par une contribution volontaire annuelle, alors si la ville en paie un dans Normandie, il faudra donner une ristourne aux gens de Saint-Eugène, sans ça, ce serait injuste", défile encore Galipeau.

Membre actif du regroupement des opposants au chalet Normandie, le conseiller de Saint-Eugène espère fortement que la tenue de registre gloque le processus administratif enclenché en juin.

Selon lui, le projet de Lanciault aura un impact certain sur le prochain taux de la taxe foncière. Un débat qui commencera en août probablement. Très certainement en septembre. À huis clos d'abord...

On va l'avoir, dit Beauregard

Le maire Beauregard ne laissera pas tomber son bras droit. Le projet de construire un pavillon communautaire dans le quartier Normandie, projet piloté par Robert Lanciault, il l'appuiera jusqu'au bout.

"On va l'avoir", a-t-il déclaré en entrevue, récemment. Dans son bureau de l'hôtel de ville, le maire Beauregard voit les choses d'un mauvais oeil pour les opposants au projet du vice-président du Renouveau municipal.

"Un bien mauvais moment pour eux, dit-il, ce ne sera pas facile de faire sortir des gens, surtout au début de juillet, les vacances etc.".

■ Registre et taxes

Ce que le maire oubliait, c'est que la tenue de registre correspond aussi au paiement des taxes! De quoi faire sortir un stylo à bille plutôt facilement. Et deux fois plutôt qu'une!

"C'est trop politisé, dit-il, et je me demande comment des gens pourront s'opposer au bien-être de tout un quartier, c'est un projet pour une génération future, ce sont ces gens-là qui le paieront le chalet".

Et si la tenue de registre montre 500 propriétaires opposants? La ville, comme l'a dit Lanciault, puisera-t-elle dans le fonds général ou dans le surplus de 1984? Le maire répond en me pointant du doigt entre les deux yeux. "On va l'avoir, tu vas voir, on s'en reparlera".

Teasdale parle de l'équipe Lanciault!

René Teasdale se considère maintenant comme un conseiller indépendant. Le gros bon sens n'a plus de sens, dit-il, et, à son avis, il n'y a plus d'équipe Beauregard. L'équipe, c'est maintenant celle de Lanciault.

"Moi, explique-t-il, je n'ai pas dérogé aux politiques du maire, je continue avec ce qu'on a promis en 1982, mais l'équipe est maintenant avec Lanciault".

C'est lors de la confection du dernier budget que le conseiller de Saint-Gérard a pris ses distances vis-à-vis l'équipe. Ce budget de 1984, soutient-il aura la foi de déclarations de membres du conseil, il a été discuté chez Lanciault en l'absence du maire. Fin novembre, se souvient-il. C'est là que le premier taux de 25¢ a été concocté.

■ 22¢

Puis l'équipe a concédé

René Teasdale.

une hausse de 22¢. "Les surplus, c'est ça, n'importe qui peut aller en chercher en taxant trop fort", dit le conseiller Teasdale. Avec ce 22¢, ajoute-t-il, la ville ira chercher au moins $750,000.

"Lanciault peut bien se vanter qu'on a de l'argent mais c'est l'argent de toute la population", dit-il, un peu déçu de voir ce qui se passe à l'Hôtel de ville. Un forum où la libre expression n'est pas tolérée.

■ Projet Lanciault

Lui aussi en a contre le projet du parc Normandie. Question de priorité, bien sûr. "Lanciault dit que c'est politique, il a tout à fait raison, il oublie cependant qu'en toute logique, on ne peut accepter la façon dont son projet est présenté", dit le conseiller dissident.

Le règlement d'emprunt qu'il combat avec le Regroupement des opposants au chalet Normandie est de $320,000. Il coûte $80,000 en frais contingents. Total $400,000.

Mais en regardant les premières factures entrées, Teasdale constate déjà un écart trop grand pour être passer sous silence. Le règlement adopté par le conseil le 4 juin indique une somme de $50,000 attribuée à l'aménagement paysager. $270,000 à la construction du chalet.

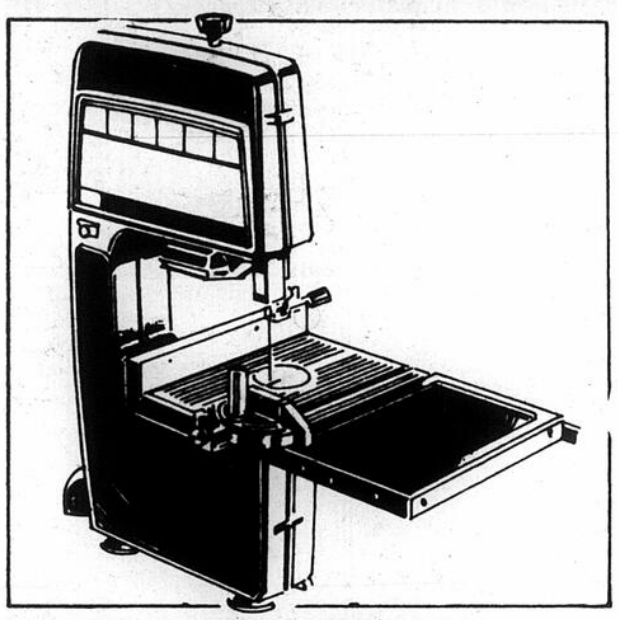
■ Factures

Les factures montrent autre chose. Une somme de $127,000 pour des travaux au terrain de baseball près de la polyvalente et du chalet éventuellement construit. Et pour le "coût objectif du projet" (le chalet), un montant de $290,000. Total: $417,000.

Il additionne à cette première note, des frais de $28,000. Grand total: $455,000. Voilà pourquoi le conseiller de Saint-Gérard s'oppose à ce projet. "J'étais d'accord pour qu'on en fasse une étude préliminaire, dit-il, mais cela ne m'engageait pas à accepter le projet présenté ensuite, on a le droit de discuter, pas de bousculer les gens".

MIKES™
RESTAURANT
Service de livraison
6 voitures pour mieux vous servir
Permis
bière et vin
419 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu, Tél.: 347-9213
"Y'a rien de mieux que le goût chez MIKES"
HEURES D'OUVERTURE ET DE LIVRAISON
Dim., lun., mar., merc.: 10 h à 2 h du matin
Jeudi: 10 h à 3 h du matin
Vendredi et samedi: 10 h à 5 h du matin

vente d'entrepôt Sears

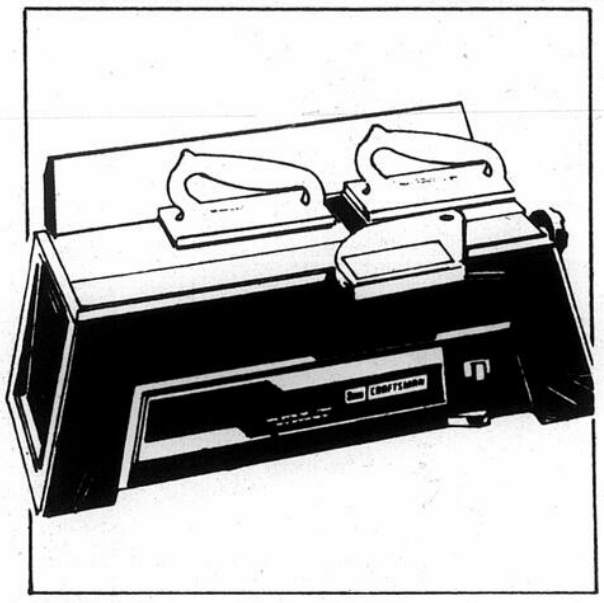


Rabais 150$

Scie à ruban Craftsman à moteur

299.99 ch. Sears ord. 449,99$

Modèle idéal pour tous genres de coupes. Il peut scier, sculpter, effectuer des coupes mixtes ou des découpes compliqués. Coupe bois, plastique, laminé, carreaux de plancher, etc. Similaire à l'illustration.
09R 028 818 DL.

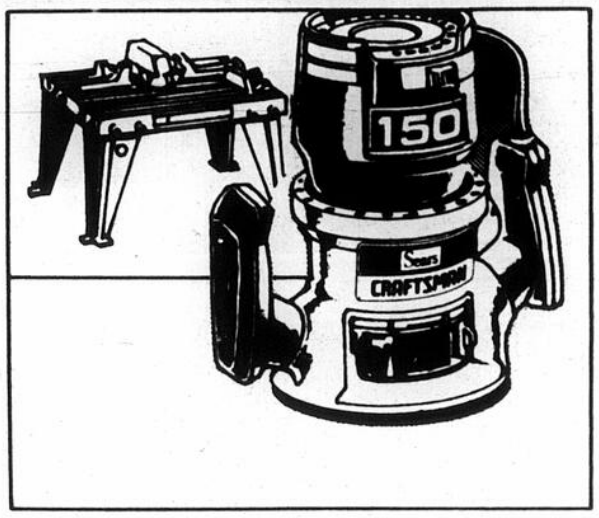


Rabais 80$

Dégauchisseuse Craftsman

199.99 ch. Sears ord. 279,99$

Dégauchisseuse 4'' avec moteur classé NEMA 3/4 HP. Dégauchit bois jusqu'à 4'' large en coupant jusqu'à 1/8'' de profond. Guide inclinable 45° vers l'arrière, 10° vers l'avant pour chanfreiner et couper en biseau. 09R 027 345 DL.



Rabais 40$

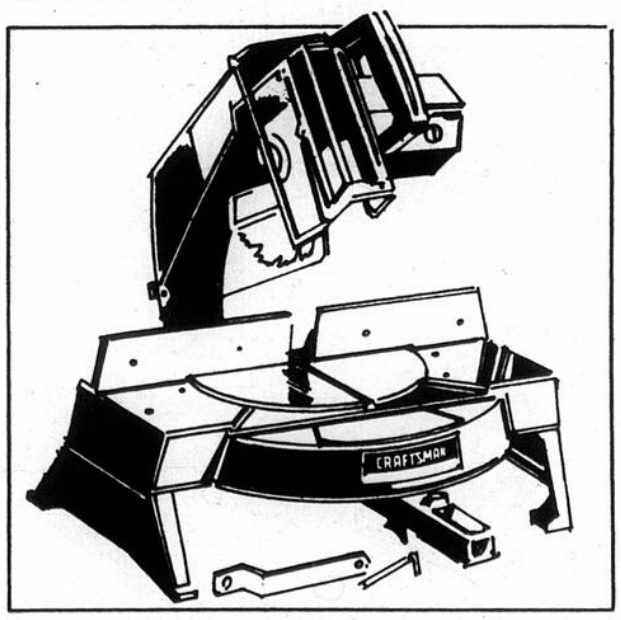
Puissante toupie Craftsman

79.99 ch. Sears ord. 119,99$

a- Accepte de nombreux accessoires pour couper, rainurer et découper. Modèle assez puissant pour travailler même les bois très durs. Changement aisé de fers. 09R 024 294.

Rabais 5$. Table pour toupie. Stabilise la toupie pour faire des bords précis et des coupes impeccables. 09R 024 177.

Sears ord. 38,99$. Ch.....**33,99$**

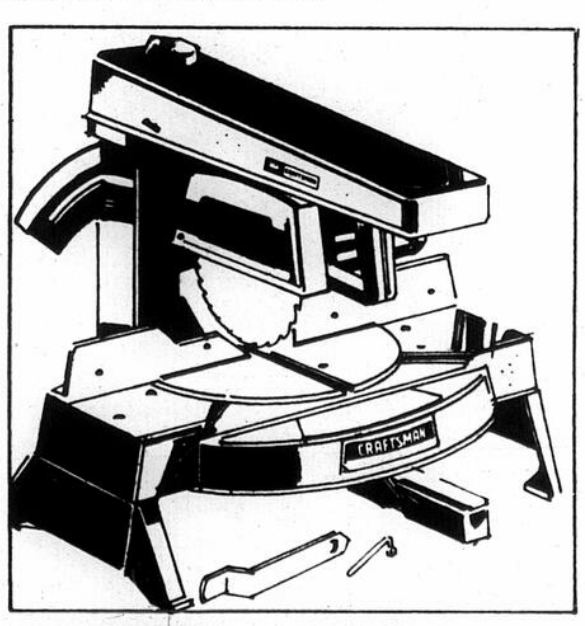


Rabais 60$

Scie Craftsman 10''

199.98 ch. Sears ord. 259,99$

Pour faire des angles précis dans de gros matériaux. Pour angles de 0° à 47 1/2°. Coupe en travers max. 5 1/2'', en onglets max 3 3/4''. Vitesse sans charge de 5500 tr/min. Protège-lame et moteur incl.
09R 027 312 DL.

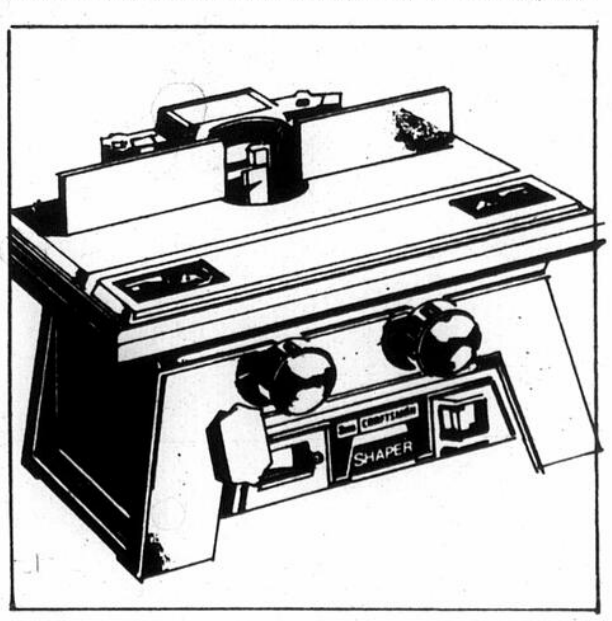


Rabais 100$

Scie à onglets Craftsman

299.99 ch. Sears ord. 399,99$

Pour coupes précises mixtes, en travers, en onglets, en biseau. Platine à fente qui tourne avec la lame. Frein mécanique arrêtant la lame en quelques secondes. Protège-lame et moteur inclus. 09R 027 331 DL.



Rabais 80$

Dégauchisseuse pour l'établi

199.99 ch. Sears ord. 279,99$

Parfait pour l'atelier. Effectue les joints et les moulures. Idéal pour la finition de meubles. Guides réglables individuellement. Moteur à prise directe incl. 09R 027 340 DL.

Prix en vigueur jusqu'au 14 juillet ou jusqu'à épuisement des stocks.

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Saint-Jean,** Carrefour Richelieu: **Saint-Jérôme,** Carrefour du Nord.

Copyright Canada, 1984. Sears Canada Inc.

Magasinage en personne seulement

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

La roue de fortune a attiré plusieurs personnes au parc Goyette durant l'après-midi, mais pas autant qu'on s'attendait.

Avec la tombée du soleil, 1,500 personnes se rendent au parc Goyette

La température aura joué un rôle important pour les fêtes d'Iberville, le dimanche 1er juillet dernier. L'après-midi a attiré une centaine de personnes alors qu'on en attendait près de 600. Heureusement, avec la tombée du soleil, le parc Goyette s'est rempli. Environ 1,500 personnes ont terminé les festivités.

"Nous étions déçus au début mais nos espérances ont été dépassées. Les gens ont embarqué dans nos activités. L'atmosphère était à la fête populaire. Il y a eu un échange d'amitié et les gens auraient voulu que ça se continue", explique Mme Lise Demers, une des organisatrices.

La journée a débuté par une parade, suivie de la plantation de l'arbre du 125e anniversaire. L'après-midi était remplie de jeux, compétitions, concours, etc. Le feu d'artifice s'est déroulé dans la soirée à la polyvalente Marcel-Landry et en a ébloui plusieurs. "Une telle participation nous pousse à reprendre l'an prochain", ajoute Mme Demers.

Le député Paul-André Massé et le maire d'Iberville, M. Léo Fortin, se sont mis au travail lors de la plantation de l'arbre du 125e.

Vers la fin de l'après-midi, environ 1,500 personnes se sont rassemblées sur le terrain du parc Goyette. (Photos François Mélillo).

Les explorateurs d'Iberville ont pris place dans la parade qui débutait les festivités à Iberville, dimanche dernier.

Avec le meilleur choix qui soit
Profitez de notre vente avant-vacances

30% DE RÉDUCTION SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

- pantalons en coton
- blouses et chandails
- robes
- bermudas et shorts
- et tous nos jeans bleus et délavés
- vêtements pour hommes et femmes

CARTES VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES

le Tandem
BOUTIQUE
unisexe
416 boul. du Séminaire, Saint-Jean, 348-1790

BONNES VACANCES à tous nos clients et clientes
- Odette et Carole

M. Marcel Larocque a mis également la main à la pâte lors de la cérémonie de la plantation de l'arbre du 125e.

Les enfants ont pu se faire maquiller durant l'après-midi.

VIDÉO VIDÉO VIDÉO VIDÉO VIDÉO

VIDEO LOGUE

950, boul. du Séminaire, Saint-Jean, tél.: 349-1261

SONY SL2300 Beta

- 1 émission / 3 jours
- Télécommande à fil (3 fonctions)

Achetez-moi pour **20,81$** / mois

Rég.: 599$

SPÉCIAL **559$**

À l'achat d'un SONY **25$** [illegible] de films (10)

À l'achat d'un vidéo, carte de membre **gratuite** (valeur 40$) au club VIDEO LOGUE 1800 films

* quantité limitée

SONY SL2410

Premier vidéo personnel parlant

- Convertisseur 107 canaux
- Programmable 4 émissions en 21 jours
- Télécommande sans fil (12 fonctions)
- BétaScan et BétaSkipScan
- Modèle mince 17 X 3 1/4 X 15 1/4 po (L/H/P)

Rég. 899$

SPÉCIAL **799$**

Achetez-moi pour **29,73$ / mois**

SONY

VIDÉO VIDÉO VIDÉO VIDÉO VIDÉO

8 Bonnes Raisons d'acheter chez OCTOFRUIT

FRAÎCHEUR - QUALITÉ - VARIÉTÉ - QUANTITÉ - LIBRE SERVICE - LE VRAC - L'ACCUEIL - LES PRIX

Octofruit®

DU 2 AU 8 JUILLET 1984

CHAMPIGNONS EN VRAC
TERRA
Pr. du Québec
2$ lb 4,40 kg

Savourez la nature
NECTARINES
GR: 64
Pr. É.U.
Can. 1
68 ¢ lb 1,50 kg

CÉLERI
GR: 24
Pr. É.U.
Can. 1
68 ¢ ch.

BROCOLI « QUÉBEC »
Pr. Québec N° 1
98 ¢ ch.

POMMES GR. SMITH
cape
68 ¢ lb
Pr. Afrique du Sud
Canada Fantaisie
1,50 kg

POIVRONS VERTS
68 ¢ lb
Pr. É.U.
Can. 1
1,50 kg

FÈVES GERMÉS
Pr. Québec
46 ¢ lb
1,00 kg

ÉPINARDS
Pr. Québec N° 1
48 ¢ ch.

LAITUE ROMAINE
Pr. Québec
48 ¢ ch

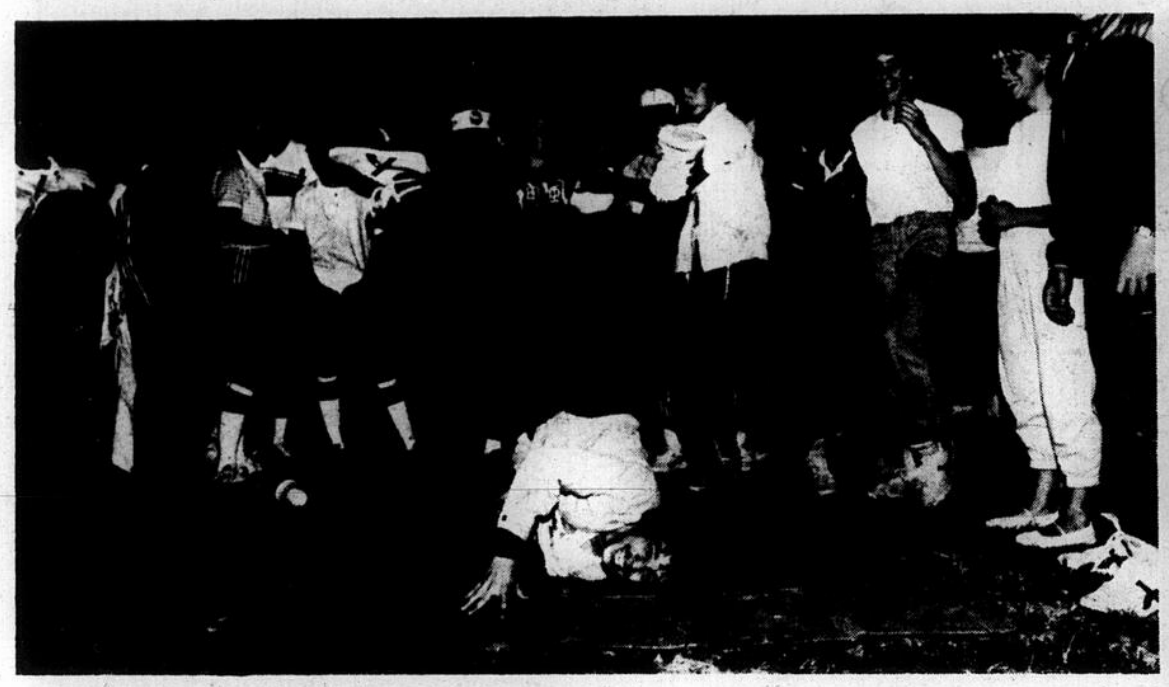
OIGNONS VERTS
Pr. Québec
3/ 68 ¢

CHOUX-VERTS
Pr. Québec
38 ¢ ch.

PANIER DE FRUITS POUR TOUTES OCCASIONS.

SAINT-JEAN
950 BOUL. SÉMINAIRE
348-8834

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS



La danse dans la soirée a attiré plusieurs adolescents et quelques-uns ont montré leur talent en "break dancing".

Saint-Luc rejoint tout le monde cette année

Malgré la température accablante de la journée de dimanche dernier, la participation a été très bonne aux fêtes du Canada à Saint-Luc. "Cette année, nous avons pu rejoindre toutes les couches de la société. Pour nous, c'est un succès", rapporte M. Pierre Lafontaine, un des organisateurs.

Les activités les plus populaires? Fort probablement, les compétitions de corps de clairons et tambours, la danse de la soirée et le feu d'artifice. D'ailleurs, le corps Horizon de Saint-Jean/Saint-Luc a remporté la première position dans la calsse B. "Les amateurs de ces compétitions ont été bien servis", ajoute notre interlocuteur.

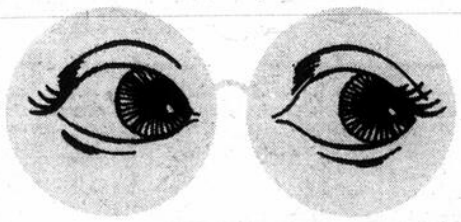
Un seul contretemps: le feu d'artifice a dû être tenu derrière l'école Sacré-Coeur au lieu du parc Pierre-Benoit pour des raisons de sécurité. "La fête s'est terminée aux petites heures du matin. Après un tel succès, on oublie les conditions de travail de la journée", poursuit-il.

Naturellement, les fêtes seront reprises l'an prochain. Si c'est possible, les organisateurs étendront les festivités sur deux jours. "Certaines activités se sont entrecoupées. Nous tenterons d'éviter une telle situation l'an prochain", conclut M. Lafontaine.

Un feu d'artifice qui a réjoui plusieurs coeurs.

Le Club des randonnées hippiques du Québec a apporté sa participation pour une deuxième année consécutive à la parade de Saint-Luc.

Beaucoup de monde au feu d'artifice malgré le déplacement dû à des raisons de sécurité. (Photos François Mélillo)



Claude Rivard
OPTICIEN D'ORDONNANCES

- Fabrication de verres sur place
- Lunettes
- Lentilles cornéennes à port prolongé
- Lentilles cornéennes
- Verres fumés optiques
- Grand choix de montures

931, boul. du Séminaire - tél.: 348-4231

Nouvelle clinique
Phytothérapie - Shiatsu

André Poulin, phytothérapeute

Manon Payette, shiatsu

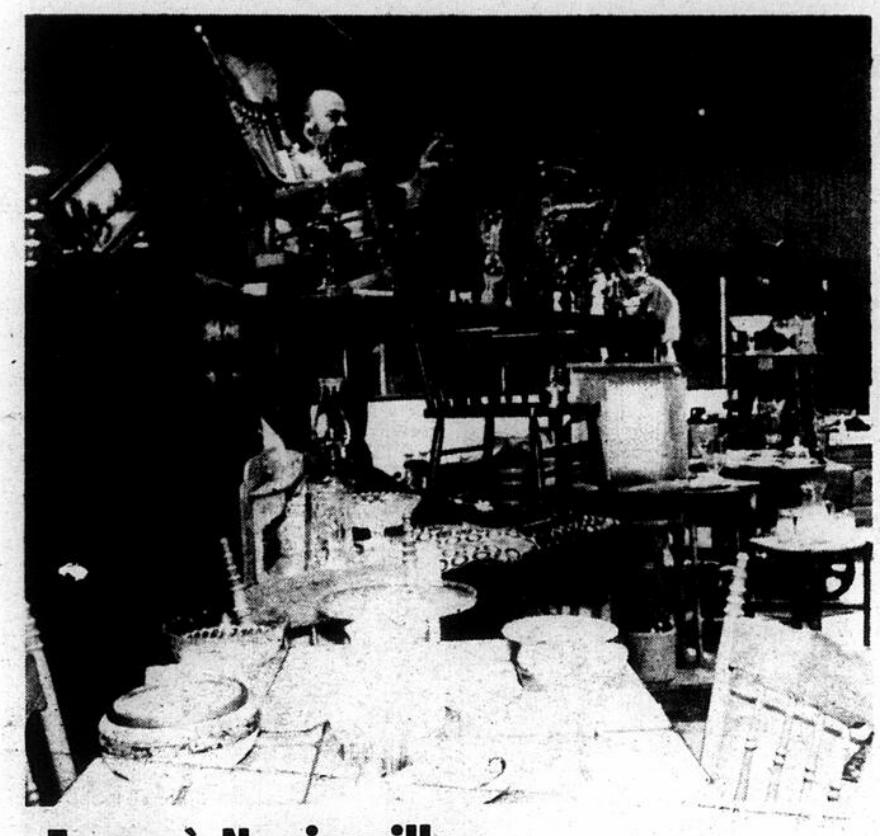
Alain Bourdeau, phytothérapeute

PHYTOTHÉRAPIE: Thérapie axée sur l'utilisation de plantes médicinales et de conseils judicieux aidant à réharmoniser la santé.

SHIATSU: Traitements qui consistent à harmoniser la diffusion de l'énergie dans les méridiens.

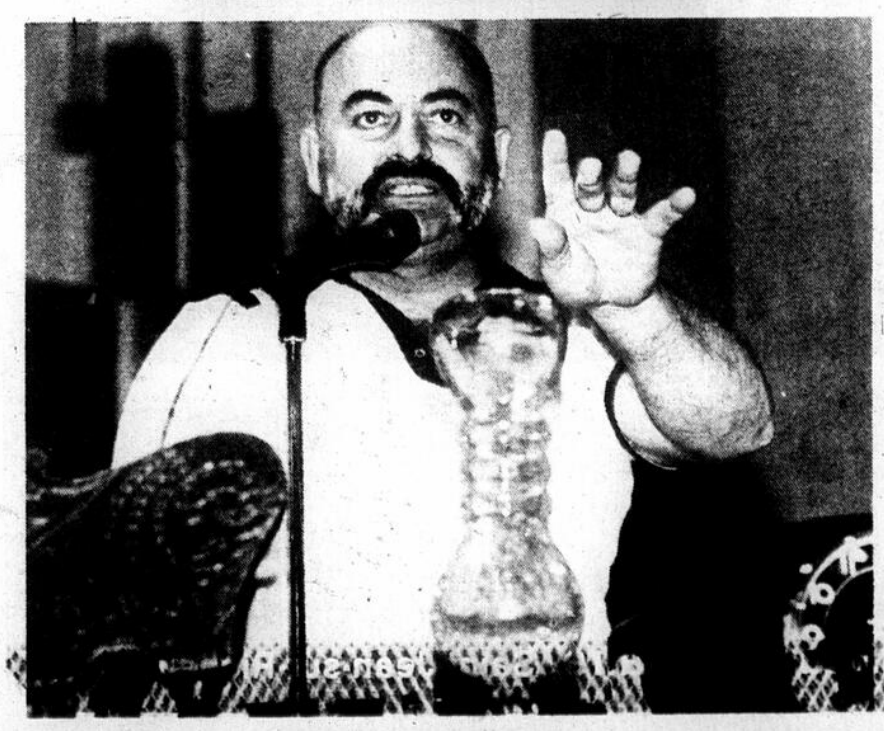
SUR RENDEZ-VOUS: 348-9744

CLINIQUE PHYTO-SANTÉ
(Saint-Jean)
521, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu



Encan à Napierville

À Napierville, les fêtes du Canada se sont déroulées principalement à l'aréna de la ville. L'activité principale de la journée: un encan où les gens pouvaient trouver de tout à bon prix (antiquités, vaisselle, linge, meubles, etc.) Durant la soirée, danse disco et patin à roulettes pour jeunes et moins jeunes. (Photos Françcois Mélillo).



Sansui

NOTRE VENTE AUDIO À PRIX SUPER-SPÉCIAL se poursuit...

Ensemble chaîne Hi-Fi
DAT-500 -DAP-500
Amplificateur 66 watts total, syntonisateur, lecteur et enregistreuse cassette Dolby, table tournante entraînement direct et retour / mise hors tension.

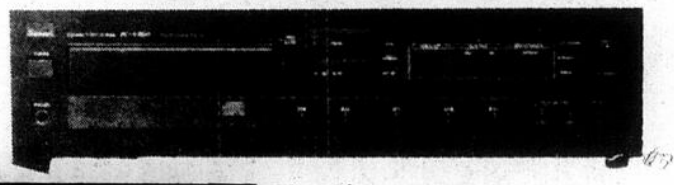
DA-S500C
Enceintes 3 voies avec woofers 8 po. (40 watts).

GX-S500
Audio cabinet inclus

PRIX LRS **699$**

EN EXCLUSIVITÉ À SAINT-JEAN

Le Compact Disc au Laser
de Sansui à télécommande
PC-V 1000



COMMUNICATIONS LRS INC

Magnéto-cassettes:
D55M argent ou noir **169$**
D77F argent ou noir **199$**
D77R argent ou noir **279$**
AUSSI:
Plusieurs autres modèles de récepteurs, d'ensembles, de magnétocassettes, haut-parleurs, égalisateurs de fréquences, récepteurs série Z-5000 - Z-3000.

112 rue Saint-Louis, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7344

AVIS IMPORTANT

Caisse populaire d'Iberville

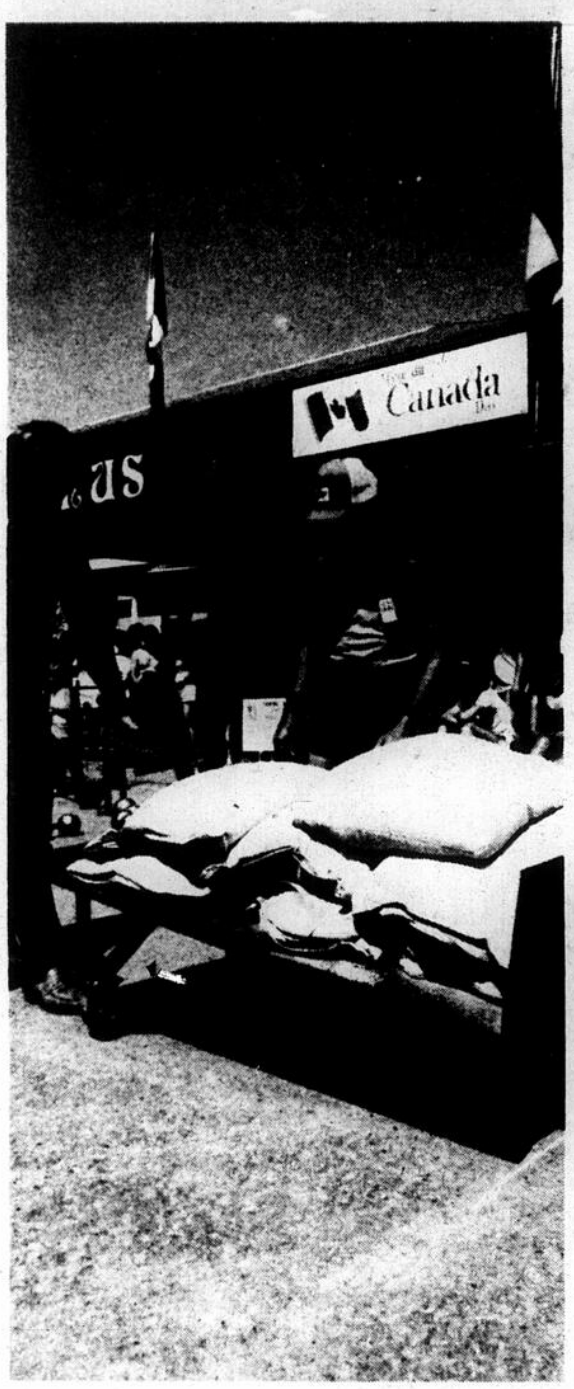
740, 1re Rue, Iberville 347-0371

Veuillez prendre note qu'à compter du 20 juillet 1984, la **Caisse Populaire d'Iberville** modifiera ses heures d'ouverture du **vendredi.**

Les guichets seront fermés à partir de 17 heures au lieu de 18 heures.

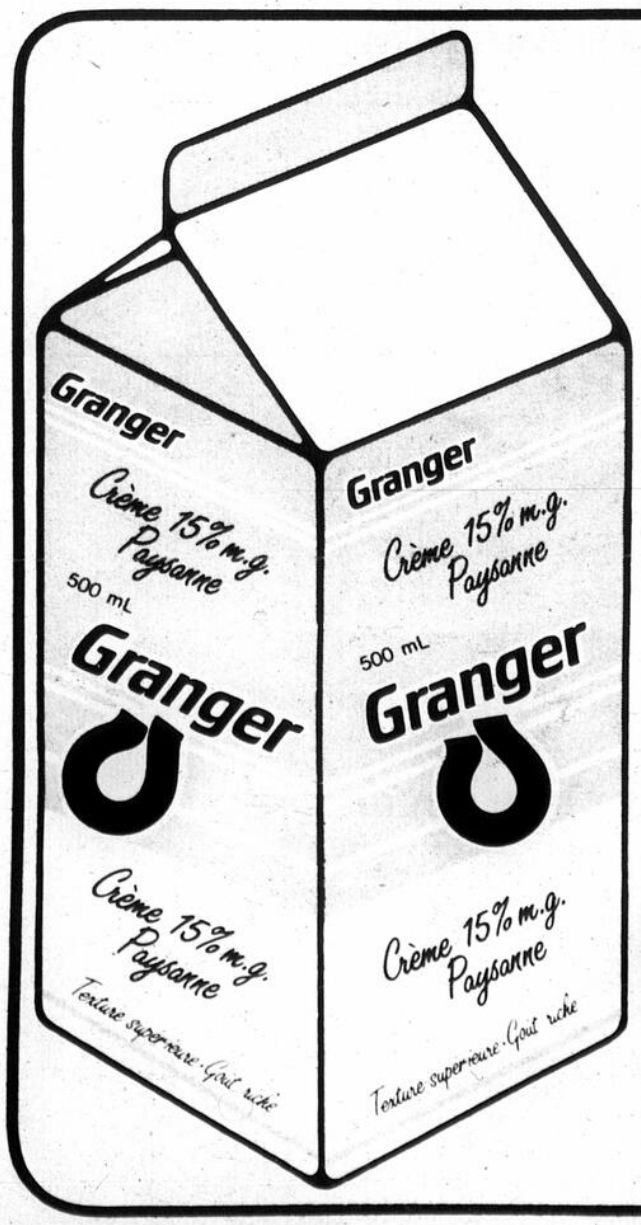
Merci de votre collaboration

La direction



Plusieurs ethnies se retrouvent au Belgo

Environ 2,000 personnes ont participé aux activités de la Journée Belgo-canadienne, dimanche dernier, à Sabrevois. "Nous sommes très contents de voir que d'autres ethnies se joignent à nous pour les célébrations", explique M. Robert Bergevin, responsable des festivités. Une meilleure participation que les années passées. Jeux, concours, spectacles, souper, danse étaient à l'ordre de la journée. "Nous sommes satisfaits et nous reprendrons l'an prochain avec plus d'ampleur", conclut notre interlocuteur. (Photos François Mélillo).



Y'a toujours du nouveau à la

LAITERIE Samoisette LIMITÉE

ENFIN une crème 15%

M.G. Paysanne 500 mL texture supérieure **GOÛT RICHE**

une crème épaisse au même **PRIX** que la crème de table

Une crème délicieuse pour manger avec les fraises, framboises, gâteaux

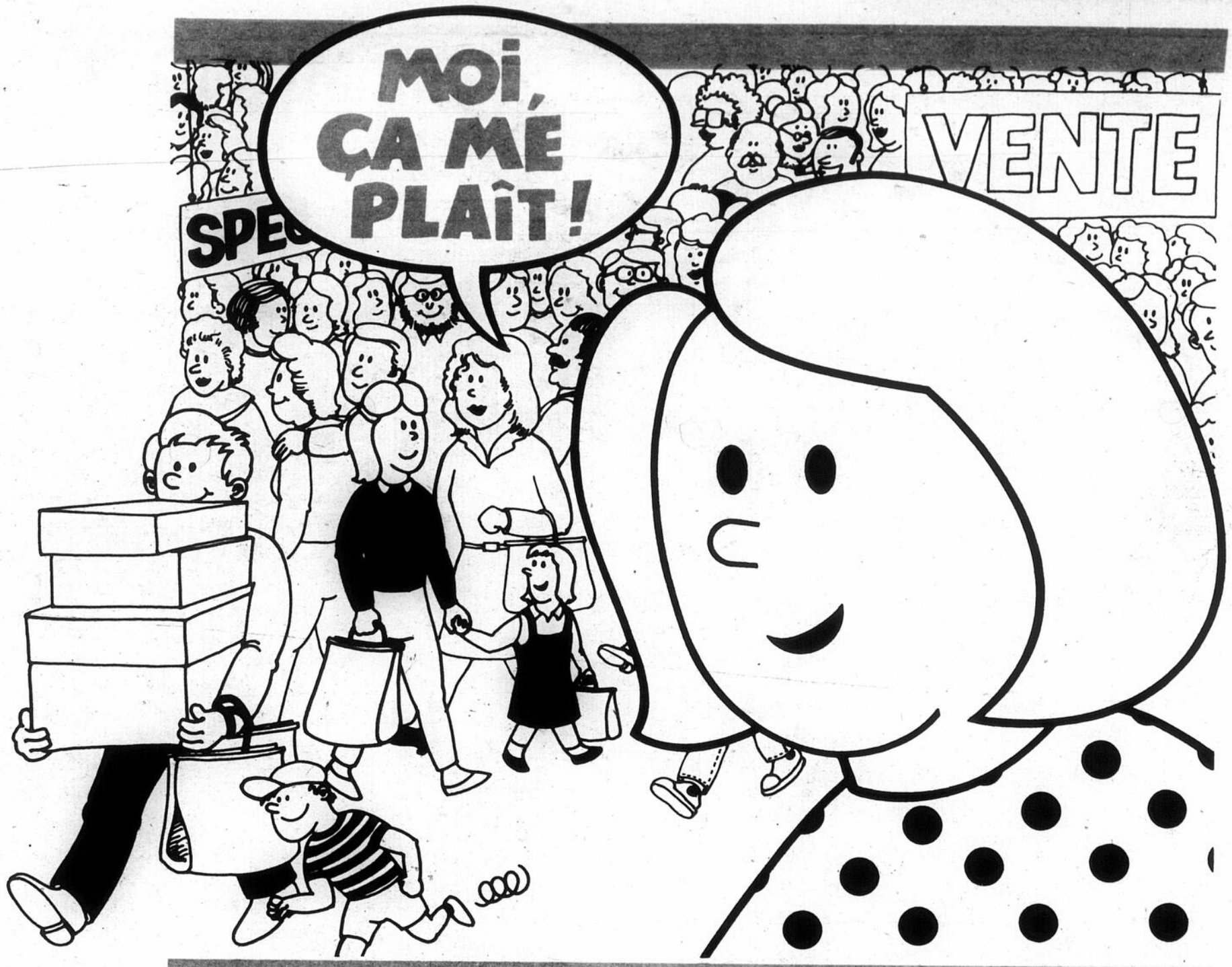
GOÛTEZ-Y!

Disponible chez tous les détaillants Demandez-la à votre laitier

LAITERIE Samoisette LIMITÉE

Tél.: 347-2335 - Saint-Jean
658-6012 - Montréal

165, rue Bouthillier
Saint-Jean-sur-Richelieu
distributeur des produits Granger



VENTE TROTTOIR

DU 4 AU 7 JUILLET

viens faire un tour au Carrefour

carrefour richelieu

VENTE TROTTOIR carrefour richelieu

MUSIQUE ET AMBIA

Prix en vigueur du 4 au 7 juillet 1984

OSMOSE **50%** **de rabais** sur une collection de vêtements pour dames (Flowers)	**AUTOUR DU BAIN** (situé près de la brasserie) **50%** **de réduction** sur les serviettes à motif 100% coton	**SERVICE D'AUTOBUS GRATUIT** Demandez votre horaire au kiosque de Loto-Québec	**FUZZ** **50% à 80%** **de rabais** sur les T-shirts, pantalons, shorts, robes, blouses et jupes d'été en magasin
CHEZ BÉATRICE **Moitié prix** Ensemble jogging 2 pièces en coton ouaté avec ou sans manches, pour fillettes grandeur 4 à 14 ans	**OPTIQUE LAURENTIENNE** **60%** **de rabais** Verres solaires spéciaux sans prescription Lot en magasin	**CLUB VIDÉO PHOTAL** 349-2325 Abonnement un an **$9.77** Location de film **0.77¢** par jour Location vidéo **$4.77** par jour	**BAMBOU** **Réduction de** **$16.00** **sur les malles à linge rectangulaires** Rég.: 45$ **Spécial: $29.00**
STOKES **40% à 50%** **de rabais** sur plusieurs articles en bois de marque "Baribo"	**PHILDAR** **20% à 50%** **de réduction** sur les petits points **Régulier: 0.75¢** **Spécial: 0.30¢** Laine à partir de 99¢ la balle	**JODAL** **50%** **de rabais** sur différents vêtements hommes et femmes en magasin	**ATELIER DE REPRODUCTION CLEF ET GRAVURE** **15%** **de réduction** sur toutes la marchandise en magasin
BIJOUTERIE DOUCET **Vente** **50%** sur assortiment de boucles d'oreilles 10K et 14K du 4 juillet au 18 juillet 1984	**JOUBEC** **La "Banane mouillée"** Régulier: $19.99 **Spécial: $15.95** Assortiment de jouets entre 10 et 30% de rabais	**KINNEY** **Jusqu'à** **50%** **de rabais** sur un grand choix de chaussures pour dames	**POINT DE MYRE** **50%** **de réduction** sur tous les articles en bois en magasin
SPORTELLE **Economisez jusqu'à** **50%** **sur des articles de sport discontinués** Vêtements, chaussures et accessoires	**OZ** **Spécial $6.99** sur un assortiment de chemises pour hommes régulier jusqu'à $25.00	**WISE** **Spécial 3,44$** Jupe indienne à motif imprimé, taille universelle Régulier: $14.99	**MARIE-CLAIRE** **de 20% à 50%** **de rabais** sur plusieurs articles en magasin
IMAGE **50%** **de réduction** sur les vêtements en cuir et plusieurs articles en magasin	**CENTRE DU RASOIR FINE LAME** **50%** **de rabais** **sur un ensemble "Barber Shop" HI-1000** **Régulier: $62.50** **Spécial: $31.25**	**LIBRE DÉCOR** **Rabais de** **50%** **sur une sélection de lampes**	**QUÉBEC MODE** **Moitié prix** sur blouses, chemises, chandails d'été en magasin
FREDELLE **Économisez jusqu'à** **50%** sur une vaste collection de chaussures, bottes et sacs à main	**DIRECT FILM** **GRATUIT** Faites développer un film négatif couleur et obtenez un coupon donnant droit à un agrandissement 11 X 14 gratuit de votre photo préférée. Valable pour les films apportés avant le 29 septembre 1984.	**ÉMOTIONS** **50%** **de rabais** sur différents articles en magasin	**LILIANNE** **Jusqu'à** **50%** **de réduction** sur la marchandise en magasin

QUANTITÉS LIMITÉES

NCE RÉTRO

carrefour richelieu

VENTE TROTTOIR

Prix en vigueur du 4 au 7 juillet 1984

CANADIAN TIRE
Ventilateur de plafond
4 palmes de 23 po.
fabrication métal fini simili bois
Rég. 199,95$ **SPÉCIAL: 99,95$**

FLEUROTIN
Spécial
Oeillet 0.75¢ chacun
Régulier $1.50 chacun
Rabais de
25%
sur toutes les plantes vertes en magasin

PERFECTION
20% à 50%
de réduction
sur tous les vêtements d'été en magasin

PHOTAL
Super spécial
de développement de photos
12 poses **$ 3.96**
15 poses **$ 5.57**
24 poses **$ 8.17**
36 poses **$11.77**

PANDA
Jusqu'à
50% **de rabais**
sur un vaste choix d'espadrilles, sandales mèche et toile

LE SOUK
Rabais de
$68.05
sur un service de vaisselle (4 couverts)
de marque Sevilla
Régulier: $128.00
Spécial: $59.95

OZ
Spécial $19.99
Pantalons sport pour hommes

L'ART-ISTE
20% à 50%
de réduction
sur des items précis, tels que cadres, cartes, reproductions, pinceaux

ANIMONDE
GRATUIT
Hamster gratuit à l'achat d'une cage

VÉNUS
20% à 50%
sur toute la marchandise en magasin

TISSUS BOUCHARD
Rabais jusqu'à
50%
sur les tissus au mètre, articles de couture, patrons Symplicity

FÉMINA
MOITIÉ PRIX
Tous les vêtements de marque "Paris Star"

BOUTIQUE H
50% **et plus**
pour toute la marchandise d'été en magasin et au prix régulier

LEWIS
Économisez jusqu'à
50%
sur une vaste sélection de chaussures, sacs à main bottes et accessoires

MONA
SACS & ACCESSOIRES
50% à 70%
de rabais
sur un assortiment de sacs à main

MATERNITÉ ANIKA
50%
de réduction
sur tous les pantalons d'été en magasin

OK OU
50%
Verres en crystal
"Penwell" 24% plomb
de Tchécoslovaquie
et d'autres articles de
10% à 50%

VESTIAIRE SPORTIF
Économisez jusqu'à
50%
sur des articles de sport discontinués.
Chaussures, vêtements et accessoires

ZELLER'S
Rabais de
50% à 70%
sur un assortiment de chaussures pour toute la famille

PINGOUIN
Jusqu'à
50%
de réduction
sur certaines laines

DISQUES ET RUBANS A & A
Vente du gérant
de 25% à 30%
sur une sélection de disques et rubans en magasin

AGGIES
Jusqu'à
70%
sur plusieurs chaussures en magasin

OSMOSE
Spécial $9.99
Assortiment de t-shirts pour dames
Régulier jusqu'à $20.00

VÊTEMENTS JOLIETTE
T-Shirt
régulier jusqu'à $24.95
Spécial $9.95 et plus
Pantalons
régulier jusqu'à $39.95
Spécial: $19.95

INNOCENCE
50% à 80%
de réduction sur toute la marchandise d'été en magasin

VERCHÈRES
Jusqu'à
60%
de rabais
sur la marchandise d'été

NUTRI-SÉLECT
20%
de réduction
sur le sel aromatique aux herbes Herbamare 250 gr.
Rég. 4,49$ **Spécial: $3.59**

SOUK
Spécial $42.95
Régulier: $90.00
Ensemble de vaisselles 20 pièces (4 couverts) de marque Bellavista

QUANTITÉS LIMITÉES

Saint-Jacques-le-Mineur se retrouve

Les activités pour la fête du Canada se tenaient surtout dans le cadre du 150e anniversaire de la paroisse à Saint-Jacques-le-Mineur. Trois journées d'activités dont les fêtes des Retrouvailles et la présentation de la pièce "Chômage". Une moyenne d'environ 200 personnes par activité. "Les gens étaient enchantés des fêts", précise M. Robert Guilbeault, un des organisateurs. (Photos François Mélillo).

Le nid de l'amitié

Rencontres
sérieuses · amicales · sociales

Et si mon bonheur tenait qu'à un coup de fil
348-4352 — 347-4058
NOUVEAU CONCEPT
Grand spécial d'adhésion pour le printemps
Ouverture du bureau: 12 h à 20 h

La distinction est notre gage de réussite

Est-ce possible d'éliminer d'une façon permanente tous les poils superflus

Oui, c'est possible!
l'électrolyse!

Professionnellement exécutée, elle est le seul moyen médicalement reconnu pour éliminer tous les poils superflus.

NOUVELLE ADRESSE

CLINIQUE
D'électrolyse
DU HAUT-RICHELIEU

Raymonde Mercier
infirmière licenciée

Pour rendez-vous
Service d'appels - 24 heures - 7 jours par semaine
346-1611
136 rue Jacques-Cartier sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu

VENTE D'ÉTÉ
VENTE-TROTTOIR les 4, 5, 6 & 7 juillet

POUR ELLE

Lot de souliers	rég. jusqu'à 60$	la paire 9,99$
Sacoches de toilette		RABAIS DE 25%
Blazers	rég. $30	14,99$ ch.
Blouses	rég. $20	14,99$
T-Shirts	rég. $25	9,99$ ch.

POUR LUI

Lot de pantalons Sport		29,99$ ch.
Chemises de rayonne	rég. $20	12,99$ ch.
Pantalons Rugby		19,99$ ch.
Chemises	manches courtes unies ou rayées	19,99$ ch.
Ensembles Sport	Willie Wear	Rabais de 25%
Pantalons habillés	rég. $36	24$ ch.
Complets	rég. jusqu'à 225$	129$ ch.

Ne manquez pas ces aubaines...

Mode Jeunesse pour elle et lui
600, Pierre-Caisse
Pierre-Paul Caron, propr.
Saint-Jean-sur-Richelieu
carrefour richelieu 349-2345

Un zoo à Saint-Blaise

L'inauguration de la cour d'école à Saint-Blaise a été remis au mois de septembre prochain. Cependant, les autres activités qui entouraient la fête du Canada ont eu lieu. Le zoo et l'exposition artisanale ont attiré environ 200 personnes. Un réussite au dire des organisateurs, à reprendre l'an prochain. Naturellement, beaucoup de monde au feu d'artifice du dimanche 1er juillet. (Photos François Mélillo).

SUPER-SPÉCIAUX
VENTE-TROTTOIR
du 4 au 7 juillet 1984

Gilets
laine Altaga
rég. 39,99$
SPÉCIAL
18,99$ ch.
QUANTITÉ LIMITÉE

Ensembles - jupes
rég. 39,99$
SPÉCIAL
20$ ch.
QUANTITÉ LIMITÉE

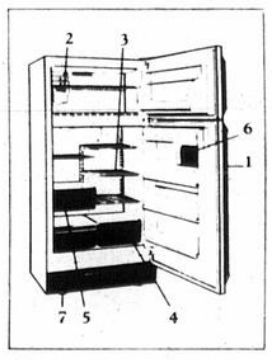
Foulards en filet
rég. 7,99$
SPÉCIAL
3,99$ ch.
QUANTITÉ LIMITÉE

CHAÎNES ET BOUCLES D'OREILLES EN ARGENT
50% de réduction
QUANTITÉ LIMITÉE

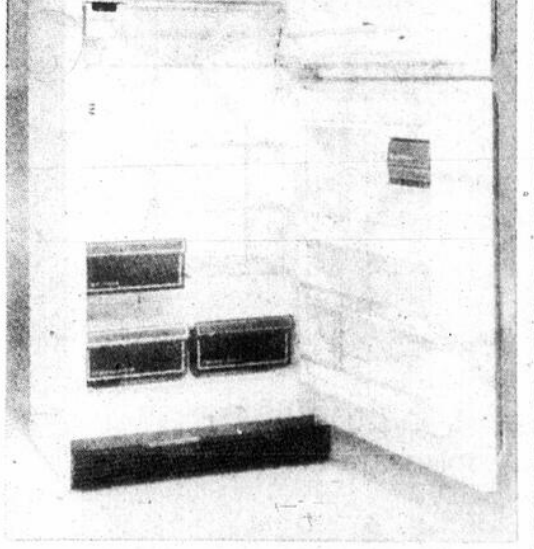
KAFTAN
vêtements et bijoux
Carrefour Richelieu 348-9341

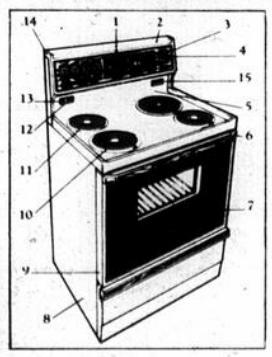
Un choix, une qualité:

Inglis



1. Poignées à fini veine bois de luxe et plaque décorative à la longueur
2. Clayette de congélateur toute largeur avec bac à glaçons coulissant
3. Clayettes en porte-à-faux, divisées et réglables
4. Deux bacs à légumes
5. Garde-viande en porte-à-faux
6. Garde-beurre réglable à 3 températures
7. Roulettes pour déplacement





13. Prise de courant chronométrée pour appareils
14. Embouts chromés
15. Prise manuelle pour appareils (autonettoyant seulement)

1. Horloge numérique réglable pour "Cuisson différée" et "Arrêt"
2. Couvre-fusibles à dessus rabattable
3. Réglage variable du grilloir du four
4. Tableau de commande vitré
5. Surface de cuisson monopièce en porcelaine
6. Poignée genre porte-serviette
7. Porte en verre noir
8. Panneaux latéraux réversibles
9. Porte de four amovible
10. Élément de chauffage rapide
11. Élément de mijotement précis
12. Bouton de lampe fluorescente du dosseret

UN MAGASIN:

MEUBLES L. LAURENT INC
100 rue Moreau, Saint-Luc Tél.: 348-4545
(près de Pierre Caisse) Montréal 658-5754

SERVIMEUBLES
ENTREPOSAGE GRATUIT
Carte de crédit
Fermé le lundi
PLAN MISE DE CÔTÉ
L'endroit recherché des futurs mariés
FACILITÉS DE CRÉDIT

Québec débloque les fonds

$1.3 million pour agrandir l'école primaire Frère- André

L'école Frère-André de Saint-Jean sera réaménagée et agrandie

louise BÉDARD

au coût de $1,351,000 durant la prochaine année scolaire. Le Conseil du trésor débloquait les fonds nécessaires mardi dernier et par le fait même le ministère de l'Éducation donnait le feu vert à la Commission scolaire d'Iberville pour entreprendre les travaux.

Le député Jacques Beauséjour a réuni la semaine dernière le comité d'école et les autorités de la commission pour leur annoncer la bonne nouvelle.

Le Conseil du trésor a réétudié la demande de la commission après avoir suspendu sa décision en avril dernier. Entre-temps les pressions du milieu se faisaient de plus en plus fortes sur le député Jacques Beauséjour. Voilà depuis près de cinq ans que la Commission scolaire demandait des fonds pour agrandir l'école.

À leur prochaine assemblée du 9 juillet les commissaires auront à enclencher le processus d'appel d'offres et de choix des professionnels. Les travaux devraient débuter dès cette année et les élèves devront être déplacés.

La recommandation des services éducatifs sera de relocaliser les classes à l'école Saint-Georges tout en espérant que les élèves pourront retourner à Saint-Grégoire en septembre 1985.

■ Clientèle

Deux raisons motivent ces travaux d'envergure. D'abord le taux de croissance très élevé de la population dans le secteur de Saint-Grégoire. Actuellement 320 élèves fréquentent cette école et ils sont à l'étroit. A titre d'exemple, deux groupes de maternelle et ses deux enseignantes occupaient en même temps le même local depuis deux ans.

Commissaire, député, représentant du comité d'école, directeur de la commission et de l'école trinquant à la bonne nouvelle. Une subvention de $1,3 million permettra d'agrandir et de réaménager l'école Frère-André de Saint-Grégoire. (Photo François Mélillo).

Ainsi l'agrandissement de l'école permettra d'ajouter un local de maternelle, quatre classes régulières et un gymnase à deux plateaux de travail.

Par ailleurs plusieurs problèmes d'insonorisation et de structure ont été constatés à la bâtisse. La nécessité de les corriger aurait incité aussi Québec à accorder l'argent nécessaire. Sans jamais exprimer de refus, le gouvernement avait cependant demandé antérieurement à la Commission scolaire pourquoi elle n'utilisait pas l'école Saint-Georges actuellement inoccupée.

OSMOSE

600, PIERRE CAISSE, SAINT-JEAN

carrefour richelieu

348-4129

POUR ELLE

Pantalons en coton 29,99$ ch.		
Lot de blouses motifs unis 14,99$ ch.	Lot de robes 9,99$ à 29,99$ ch.	T-Shirts 8,99$ et 9,99$ ch.

POUR LUI

T-Shirts 9,99$ ch.	Chemises manches courtes 14,99$ ch.
Pantalons en coton 19,99$ ch.	Pantalons de toilette lavables 29,99$ ch.
Chemises de toilette 16,99$ ch.	Chemises manches courtes 19,99$ ch.

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Vente-trottoir - Été 1984

Tout un événement les 4, 5, 6 et 7 juillet

Le début des travaux à l'école de L'Acadie pourrait être retardé

Il se pourrait fort bien que le début des travaux d'agrandissement à l'école Napoléon-Bourassa de L'Acadie, soient retardées. En effet, à leur assemblée du 26 juin dernier, les commissaires de la Locale de Saint-Jean devaient accepter la soumission et choisir l'entrepreneur. Il n'en fut rien.

Étant donné que la plus basse soumission, $2,520,000 dépassait de plus de $500,000 le budget révisé accordé par le ministère de l'Éducation, à la suggestion de monsieur Jacques Bédard, cette question est demeurée en suspens. En attendant, une étude sérieuse est en cours pour étudier la question sous tous ses angles, dans l'espoir d'en arriver à une solution. Les choses en étaient là, quand les commissaires se sont quittés le mardi, 26 juin.

Pour sa part, le commissaire Robert Hébert, rencontré après l'assemblée, souhaite que les délais occasionnés par ce contre-temps ne compromettent pas trop le projet. Espérant également que l'école agrandie pourra ouvrir ses portes en septembre 1985, tel que prévu.

Première à Saint-Jean

L'école Providence aura sa garderie

En septembre prochain, Providence Saint-Luc deviendra la première école de la Locale de Saint-Jean à avoir sa garderie. Présenté le 16 février 1984, le projet a été finalement accepté par le conseil des commissaires lors de son assemblée du 26 juin.

Comme l'a expliqué monsieur Jacques Bédard en le présentant aux commissaires, une question de co-habitation, puisqu'il n'y avait pas de locaux libres à cette école, en a retardé l'adoption. Ce problème a bien failli faire avorter le projet. D'ailleurs, en soumettant ses recommandations au conseil des commissaires, monsieur Bédard avait même suggéré qu'on le rejette tout simplement.

"Dans un tel cas, a-t-il conclu, la co-habitation génère plus de problèmes que de solutions". Pour appuyer sa thèse, monsieur Bidard se basait sur les observations des directions concernées et sur une consultation menée auprès de commissions scolaires ayant vécu des situations indentiques.

■ Proposition de Vaillancourt

C'est à ce moment que le commissaire Claude Vaillancourt est intervenu pour proposer qu'on fasse au moins l'essai de la co-habitation. Quitte à évaluer l'expérience après coup.

Pour sa part, madame Suzanne Laurencelle, présidente du comité du projet de garderie a renchéri aux propos du commissaire Vaillancourt, en ces termes: "Ce n'est certes pas la solution idéale, a-t-elle affirmé. La co-habitation, par contre, se vit ailleurs. Nous sommes prêts à affronter les problèmes qui peuvent survenir. Il s'agit avant tout, de poursuivre madame Laurencelle, d'avoir la chance de démontrer qu'un tel projet peut se réaliser".

Après avoir reçu l'assurance que la garderie ne nuirait en rien aux activités régulières de l'école, puisqu'elle fonctionnera de 7 heures à 9 heures le matin et de 16 heures à 18 heures l'après-midi, et qu'elle serait sous l'entière responsabilité de ses promoteurs, les commissaires ont appuyé à l'unanimité la proposition de leur collègue Claude Vaillancourt.

En terminant, madame Laurencelle, consciente que le temps pressait, a incité les parents à inscrire leurs enfants le plus tôt possible, afin que tout soit prêt pour la rentrée.

En septembre à la régionale

Projet de colloque sur l'éducation

La régionale Honoré-Mercier compte organiser un colloque sur l'éducation en septembre prochain. Les commissaires d'école, les parents siégeant à des comités d'école, le personnel cadre de la régionale de même que les directeurs généraux et des services éducatifs des locales de son territoire seraient invités à y participer.

Ce colloque se veut une réflexion sur les défis que le monde de l'éducation a à relever. De plus la régionale veut par la même occasion faire le point entre autres sur l'application du nouveau régime pédagogique, des nouveaux programmes d'enseignement et les transformations de l'enseignement professionnel.

La rencontre se tiendrait à la polyvalente Euclide-Théberge les 28 et 29 septembre.

À partir de documents de discussion, les participants pourront s'inscrire à des ateliers. Une plénière suivrait. Le colloque s'ouvrirait le vendredi soir par une conférence et un souper.

Un comité organisateur a déjà été formé et une décision définitive sera prise en août sur sa tenue.

Toutes les robes
en magasin
manches courtes, soleil, pantalons
et de toilette
vaste choix
33 1/3% À 50%
de réduction

Tous les ensembles d'été
poli-coton
coupe-vent, pantalons trois-quarts, jupes
couleurs: aqua, beige, bleu royal, rouge, blanc
40%
de réduction

Tous les blazers en magasin
couleur blanche
25%
de réduction

Tous les gilets d'été
en magasin
50%
de réduction

Toutes
les blouses d'été
33 1/3%
de réduction

Tous les pantalons d'été
couleurs: beige, bleu pâle, jaune, etc.
33 1/3%
de réduction

Toutes les jupes
50%
de réduction

Tous les accessoires
chapeaux, ceintures, écharpes, bijoux
50%
de réduction

Venez voir nos nombreux spéciaux
Vente-trottoir
Toute vente finale - Quantité limitée

Excluant les salaires de $7,5 millions des profs

Le cégep adopte un budget de $4,5 millions

C'est à l'unanimité et sans débat que le conseil d'administration du

louise BÉDARD

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté le 26 juin dernier des prévisions budgétaires de fonctionnement de $4,543,920 pour l'exercice financier 1984-1985 commençant au 1er juillet. Ce montant exclut les dépenses afférentes à la rémunération des enseignants de l'ordre de $7.5 millions.

Le président du conseil, Jean Langelier, a dû retarder d'une demi-heure l'ouverture de la réunion spéciale faute de quorum.

Les prévisions de dépenses ont été votées alors même que les règlements budgétaires du ministère de l'Éducation ne sont pas encore officiellement connus.

Cependant le collège s'attend à recevoir une subvention de $4,575,700 pour financer ses dépenses cette année et prévoit ainsi un léger surplus de $31,780 qui lui servira de réserve.

Pour éviter d'avoir à procéder à une révision budgétaire en cours d'année, le ministère a calculé les subventions à accorder au cégep en l'établissant en fonction d'une augmentation de clientèle de 2.8%. Au niveau collégial, le financement des dépenses de fonctionnement est proportionnel à la clientèle du collège. Ainsi Saint-Jean prévoit accueillir en août 2,544 étudiants, une clientèle équivalente à celle de l'an dernier. Québec fixe la subvention en fonction d'une de 2,615 cégépiens.

■ **Indexation**

Les prévisions ont d'abord été estimées par la reconduction des dépenses récurentes contenues dans le budget antérieur, soit des déboursés de $4,125,610. Ce montant a été indexé en tenant compte des augmentations moyennes de 4.655% de la masse salariale (autre que celle des professeurs), de 6.88% pour les avantages sociaux, de 1.7% pour l'énergie, de 15% pour les frais de déplacement et de 3.9% pour les autres coûts. Ces taux sont ceux de la politique officieuse du ministère.

Ainsi indexées les prévisions atteignent $4,321,865 auxquelles il faut ajouter les nouvelles demandes de dépenses présentées par le Cégep à Québec ($222,055) qui portent ainsi à $4,543,920 le budget.

■ **Demandes additionnelles**

Ces demandes additionnelles s'expliquent entre autres par l'embauche de techniciens pour les laboratoires ou encore l'achat de fournitures supplémentaires. Parmi les projets spéciaux que comptent réaliser le cégep mentionnons: le développement des enseignements professionnels ($32,000), l'informatisation du catalogage à la bibliothèque ($4,000), la publicité ($12,175), la conservation des documents ($10,000), etc.

En adoptant le budget 1984-1985, le conseil d'administration a prévu l'engagement d'un gérant de son complexe sportif et des résidences. Dépenses supplémentaires compensées cependant en grande partie par le départ d'un professionnel non-enseignant du service des sports.

■ **Départements**

Cette année encore, c'est le département de fabrication mécanique qui gère le plus gros budget, soit $99,185 alors que l'électrotechnique en a un de $86,135. Viennent ensuite ceux de gestion des entreprises agricoles ($65,960), éducation physique ($55,535), laboratoires médicaux ($53,440), biologie ($52,940) et chimie ($52,035).

Au total, les dépenses des départements s'élèvent à $600,015 alors que ceux des services à l'enseignements, tels l'audio-visuel, la bibliothèque, le développement pédagogique atteignent $385,230.

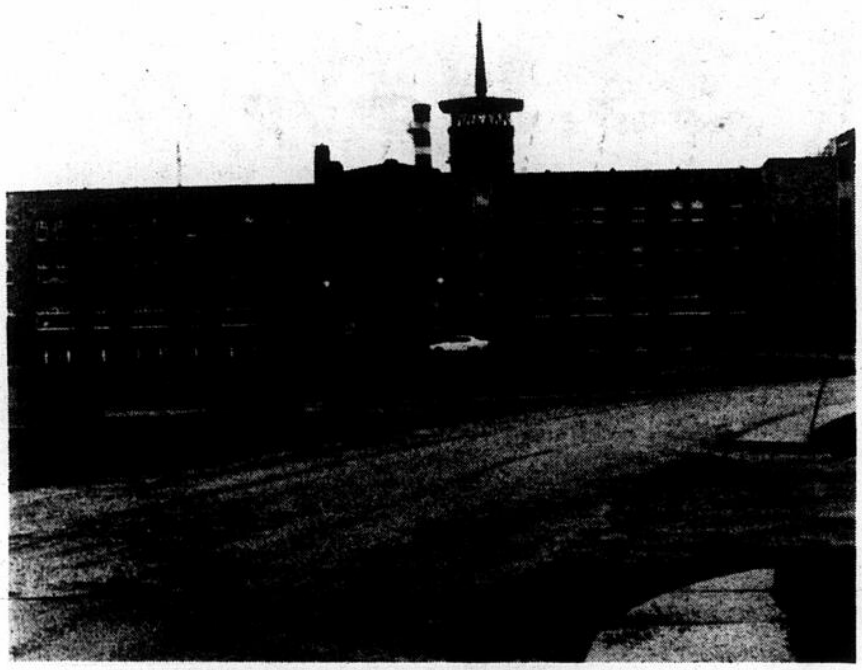
Légère hausse des dépenses pour les services à l'étudiant qui passent de $498,105 à $550,835. Il en est de même à la gestion des ressources humaines, des ressources financières et de l'administration générale.

Quant à la gestion des ressources matérielles, elle accapare $1,797,095 du budget de $4.5 millions.

■ **Immobilisations**

Mentionnons que le même soir le conseil d'administration a approuvé un budget d'investissements immobiliers (entretien et réparations) de $165,900 et un d'investissements mobiliers (appareillage/outillage, mobilier et fonds de bibliothèque) de $258,270.

Précisons enfin que le conseil aura à discuter cet automne des budgets spéciaux qui s'autofinancent tels ceux de la cafétéria, des résidences et de l'auditorium.



Chaque été, le Cégep entreprend des travaux d'entretien. Cette année, le gros du travail consiste à refaire les sorties de secours de l'édifice. Mais des travaux plus mineurs sont aussi au programme. La semaine dernière, on repavait l'entrée du Cégep.

Prévisions budgétaires de fonctionnement 84-85

	Budget revisé 1983-1984	1984-1985 Montant indexé*	Nouvelles demandes	Montant accepté
Enseignement (départements)	$ 535,850	$ 572,380	$ 27,635	$ 600,015
Services à l'enseignement (audio-visuel, bibliothèque, développement pédagogique)	$ 329,415	$ 347,215	$ 38,015	$ 385,230
Services à l'étudiant (orientation, aide financière, spirituelle, santé, etc.)	$ 498,105	$ 523,030	$ 27,805	$ 550,835
Gestion des activités d'enseignement (organisation de l'enseignement, gestion de la clientèle, etc.)	$ 330,940	$ 344,680	$ 4,020	$ 348,700
Gestion des ressources humaines (personnel, relations de travail, etc.)	$ 117,265	$ 123,670	$ 11,325	$ 134,995
Gestion des ressources financières (comptabilité, dette à court terme, etc.)	$ 213,725	$ 225,535	$ 22,430	$ 247,965
Gestion des ressources matérielles (gestion du matériel, immeubles, énergie, sécurité, entretien, reprographie, etc.)	$1,694,875	$1,757,925	$ 39,170	$1,797,095
Administration généralle (informatique, secrétariat et direction générale)	$ 405,435	$ 427,430	$ 51,655	$ 479,085
Total des dépenses nettes	$4,125,610	$4,321,685	$222,055	$4,543,920

* Indexation du budget 1983-1984 par une augmentation moyenne de la masse salariale, des avantages sociaux, de l'énergie, des frais de déplacement et autres coûts.

Normes de sécurité plus sévères

Le cégep doit effectuer des travaux de $1 million

Le Cégep effectue actuellement des travaux atteignant le million pour se conformer aux normes de sécurité des bâtiments. La firme Fontivy de Montréal est chargée des travaux qui devraient être parachevés en janvier prochain.

Les étudiants ne devraient pas être incommodés par ceux-ci à la rentrée en août.

C'est à la suite d'une visite d'un inspecteur du ministère du Travail, que le cégep s'est vu dans l'obligation d'apporter des modifications à la bâtisse pour se conformer aux normes de sécurité beaucoup plus sévères qu'à l'époque où a été construit le Séminaire d'il y a quarante ans.

Ainsi à titre d'exemple des portes devront être installés à la sortie des escaliers sur chaque étage pour prévenir entre autres la propagation de la fumée en cas de feu.

De même plusieurs portes de sortie vers l'extérieur seront construites dont deux sur la façade principale sans toutefois défigurer trop son architecture. Au total des travaux sont faits à 105 points du collège.

Aux dires de Claude Robillard, directeur des services de l'équipement, ce genre de travaux est plus laborieux à gérer qu'un projet de construction de trois ou quatre millions.

■ **Piscine**

Les projets d'immobilisations sont nombreux au cégep. Le ministère de l'Éducation doit autoriser ces jours-ci l'installation au coût de $50,000 l'installation d'un nouveau système de filtration de la piscine.

L'urgence commande les travaux réalisés par la plomberie Carillon.

■ **Centrale thermique**

Par ailleurs le ministère a déjà accepté les plans et les coûts estimés pour la modification de la centrale thermique par le remplacement des bouilloires. Le projet devrait tourner autour des $305,700.

Les soumissions doivent être ouvertes demain et le contrat doit être accordé au plus tard le 12 pour permettre la fin des travaux avant les grands froids.

Exceptionnellement, le conseil d'administration a donné son autorisation préalable à l'octroi du contrat au plus bas soumissionnaire conforme à l'appel d'offres et à l'intérieur des prévisions de coûts.

■ **Mécanique et électrotechnique**

Plusieurs autres projets d'immobilisations sont dans l'air et pour lesquels le collège doit faire pression auprès du ministère pour obtenir du financement.

Parmi les priorités mentionnons le réaménagement d'ici l'automne 1985 des départements de fabrication mécanique et d'électrotechnique pour permettre d'installer les nouveaux équipements du virage technologique.

Le cégep lorgne la terre du Résidential Care

Le département de gestion d'entreprise agricole du Cégep de Saint-Jean se sent à l'étroit. Il serait intéressé d'abord à louer des locaux de l'édifice d'Agriculture Canada de la rue Lasalle.

Depuis la construction de leur nouveau complexe, ce ministère n'a plus besoin de cette bâtisse. Par contre elle songerait à la démolir puisque située à l'avant de la nouvelle construction, elle nuirait à l'aménagement du site.

Par ailleurs le département est intéressé à la terre du centre Grande Ligne de Saint-Blaise (Residential Care Unit) pour l'exploiter. Ce centre pour handicapés mentaux possède aussi un troupeau de vaches.

Des approches ont été faites par le cégep qui désire utiliser la terre comme modèle d'entreprise agricole à gérer pour ses élèves.

Festival de montgolfières du Haut-Richelieu

Un événement inoubliable
pour toute la famille...

- Coupe Défi Can-Am 1984
- Montgolfières
- Ultra-légers
- Deltaplanes
- Parachutistes
- Trapézistes
- Avions en vol acrobatique
- Amuseurs publics
- Journée du cerf-volant
- Mini-spectacles
- Nombreux kiosques

Le Festival de Montgolfières du Haut-Richelieu le plus grand rassemblement de Montgolfières jamais vu au Québec

Du 20 au 26 août 1984

Procurez-vous l'épinglette-souvenir

- Une agréable manière de participer à la réussite d'un projet régional dont l'envergure dépasse les frontières de l'Amérique
- L'achat de l'épinglette-souvenir vous assure une entrée gratuite sur le site le 21 août (en cas de pluie, l'entrée est valable pour le lendemain)

Dès cette semaine, les cadets de l'air vous les offriront à domicile.

5$ / une épinglette-souvenir et une entrée gratuite

Utiliser l'intermédiaire des cadets de l'air, c'est leur procurer la chance de participer aux profits de la vente.

LE MONDE SCOLAIRE

■ Pierre Boulais directeur

Pierre Boulais a été nommé directeur des écoles Bruno-Choquette et Marchand, lors de l'assemblée du 26 juin dernier du conseil des commissaires de Saint-Jean.

Comme l'a souligné monsieur Jacques Bédard, trois candidats avaient postulé ce poste. Deux noms seulement furent retenus. Le troisième a été mis de côté parce qu'il n'avait aucune expérience au régulier.

■ Un congé trop long

Il y a quelques semaines, le conseil des commissaires de Saint-Jean avait refusé de prolonger pour une cinquième année consécutive le congé sans traitement d'une enseignante. Jugeant qu'il était temps qu'elle prenne une décision: soit qu'elle quitte l'enseignement, ou qu'elle revienne à l'école.

Le 26 juin dernier, monsieur Jacques Bédard avait une mauvaise nouvelle à annoncer aux commissaires. Ils n'avaient pas le choix, puisque Saint-Jean a des professeurs au champ 38, la commission scolaire était obligée de prolonger d'une autre année le congé du professeur en question.

C'est un amendement au décret qui l'exige. Inutile de dire que ce n'est pas de gaieté de coeur que les commissaires en sont venus à cette décision. Pour un, monsieur Pierre Martel ne s'est pas gêné pour lancer "qu'il n'était pas d'accord". Cependant, comme ses collègues, il n'avait pas le choix.

D'après monsieur Bédard, les choses n'en resteront pas là. Les autres directeurs-généraux du secteur veulent contester cette décision. Ils vont rencontrer incessamment les autorités du bureau régional du Ministère de l'Éducation pour en discuter.

■ Les mêmes assureurs

Les commissaires de Saint-Jean ont décidé de renouveler le portefeuille d'assurances avec la même firme que l'an dernier, le Groupe Charbonneau.

Ils avaient reçu deux soumissions. Une de la Fédération des commissions scolaires, dont le prix était de $5,888. Et une autre du Groupe Charbonneau, à $4,758, pour la même couverture. À la suggestion de monsieur Raymond Vachon qui n'avait que des éloges à formuler à l'égard de cette firme, le contrat fut octroyé sans discussion au Groupe Charbonneau.

■ Une cour pour l'école de Lacolle

Le comité d'école de Saint-Joseph de Lacolle a reçu l'autorisation de la commission scolaire de Saint-Jean de procéder à l'aménagement de la cour de l'école en question.

Ces travaux seront exécutés grâce à une subvention fédérale versée aux initiateurs du projet.

"Ce sera certainement un atout, pour cette école, de souligner monsieur Raymond Vachon. Le terrain est immense et c'est peut-être le plus beau de la commission scolaire", d'ajouter ce dernier.

■ Déjà une histoire de la MRC

Même si la municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu est encore une créature bien jeune, elle a pourtant déjà une longue histoire derrière elle. Jeudi dernier avait lieu le lancement d'une brochure didactique relatant son histoire et traçant son portrait actuel. Les auteurs Jean-Yves Théberge et Réal Fortin (au centre) en compagnie de Charles Hamel, l'urbaniste de la MRC, le député Jacques Beauséjour et le préfet André Bisaillon. (Photo Ken Wallett)

Location d'auto économique
F.J. Inc. de Saint-Jean
1330 rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-1112 - Montréal: 871-1758

L'ACUPONCTURE
Yves Leblanc, Dr Ac. Ph.
ACUPONCTEUR

L'Acuponcture et la ménopause

La ménopause est un phénomène des plus naturels dans l'évolution de la Femme. Ses effets se font sentir d'une manière peu agréable: bouffées de chaleur, obésité, diabète, asthme, eczéma, crises migraineuses, déséquilibre thyroïdien. Ce sont sûrement les principaux symptômes physiques ressentis par la femme préménopausée ou ménopausée.
Ces effets désagréables sont en partie dûs au désiquilibre hormonal et au débalancement du cycle énergétique qui vous anime.
La plupart de ces phénomènes peuvent être éliminés par certaines médecines douces. L'acuponcture possède des éléments d'équilibre du système d'harmonisation qui permet un équilibre énergétique de votre organisme permettant ainsi aux éléments essentiels de votre système de s'harmoniser à vos besoins et d'éliminer la plupart des symptômes mentionnés plus haut.
Insuffisance d'énergie "inn": L'insuffisance de l'énergie inn dans le phénomène de la ménopause est le facteur le plus important à prendre en considération pour permettre à la femme de passer cette période, le plus harmonieusement possible.

Énergie inn du foie

Il est important que le fonctionnement du foie soit harmonieux pour faliciter l'emmagasinage des vitamines formées par lui ou par d'autres organes (en particulier le gros intestin).
C'est le foie qui est chargé de distribuer les vitamines et minéraux dans le sang et par lui dans tout le corps, selon les besoins du moment, et selon les proportions spécifiques au besoin.
Une précision absolue et constante est donc indispensable dans le fonctionnement du foie pour que l'apport des vitamines aux cellules se fassent correctement.
Le foie agit encore sur l'énergie en transformant certaines hormones pour les rendre moins toxines. C'est ainsi qu'il transforme la testostérone en androstérone; l'oestradiol en oestrone, etc, etc. Ces actions sur les stimulants occasionnels de l'énergie, ont donné lieu à bien des recherches que la connaissance de l'action sur l'énergie facilitera grandement.
Il a été découvert qu'en tonifiant le foie, les troubles de mélancolie, anxiété, de peur, de dépressions étaient atténués, voire même disparus.
Il est certes à conseiller de prendre certaines vitamines, de changer certaines façons de s'alimenter, ou certaines habitudes négatives pour permettre à son organisme de retrouver son équilibre.

Bonne chance à toutes
Daniel Forest

CLINIQUES YVES LEBLANC Dr
ACUPONCTEUR
PHYTOTHERAPEUTE

SAINT-JEAN: 236, rue Longueuil
du lundi au samedi inclusivement: **347-7521**
FARNHAM: 223, rue Principale
293-3868
BROSSARD: 1632, rue Allard
656-1372
TÉLÉPHONE SANS FRAIS AUX 3 ADRESSES
1 - 800 - 361-1531

PUBLICITÉ

MICRO VIDÉO
169, boul. du Séminaire
346-7066
LOCATION APPAREILS VIDÉO BETA & VHS
ainsi que les films cassettes
Jeux Coleco avec cassettes

ACHETEZ VOTRE
VIDÉO
Pour aussi peu que
23,67$ par mois

À L'ACHAT D'UN VIDEO
CARTE DE MEMBRE GRATUITE
* Non applicable à l'achat par plan budgétaire

POUR LE MOIS DE JUILLET
CARTE DE MEMBRE **20$**

ATTENTION
Pour les mois de mai, juin et juillet:
les lundis, mardis et mercredis:
FERMETURE À 17H30

La télématique entre à Honoré-Mercier

CECM (Montréal), la CECP (Québec), l'Estrie (Sherbrooke), Le Royer (Pointe-aux-Trembles), Valin (Chicoutimi) et Honoré-Mercier (Saint-Jean) de même que le centre de formation Daniel-Johnson expérimenteront cet automne un modèle de micro-vidéotex appliqué à la formation, l'apprentissage et la gestion pédagogique. Le projet TEL-EP, c'est la télématique en enseignement professionnel.

louise BÉDARD

C'est plus particulièrement au programme d'équipement motorisé offert à l'école professionnelle des métiers que seront vérifiées l'application de la télématique, l'utilisation pratique d'un modèle de micro-vidéotex et la mise au point d'une méthodologie généralisable à tout l'enseignement professionnel.

Le projet TEL-EP est échelonné sur trois ans et dès cet automne, devrait commencer la production du contenu 7,500 pages/écrans de logiciels et de didacticiels selon la norme TELIDON.

Le thème choisi, l'allumage des moteurs à combustion interne, permettra l'élaboration d'un contenu allant des concepts fondamentaux de l'électricité aux technologies les plus avant-gardistes de l'électronique.

Il apparaît essentiel aux concepteurs du projet qu'à court terme la clientèle étudiante de la formation professionnel puisse démystifier l'ordinateur et apprenne à l'intégrer à leur apprentissage.

Car les manufacturiers d'outils et d'équipements de production, d'analyse de troubles, de vérification et de contrôle de rendement produisent déjà des appareils faisant usage de la micro-informatique.

Cette banque de données de pages/écrans traitera des contenus d'enseignement communs aux différents programmes d'équipement motorisé du secondaire et de l'éducation des adultes.

Par ailleurs la constitution de cette banque devrait permettre une mise à jour continuelle des contenus allant de pair avec l'évolution technologique de l'industrie.

L'utilisation de cette technologie en enseignement doit faciliter la transmission des connaissances, la recherche et la structuration de la pensée chez l'étudiant. De plus l'ordinateur peut s'adapter au rythme de travail de l'étudiant et sa vitesse de compréhension.

De modèle d'enseignement individualisé serait des plus appropriés pour les étudiants du secteur professionnel mais exige beaucoup de travail des éducateurs. La télématique vient à leur secours.

Elle permettrait aussi une échange de données entre les centres de formation, entre enseignants et étudiants. La mise à jour continuelle de la banque de données assurerait aussi le recyclage permanent des enseignants.

Le projet TEL-EP sera appliqué au programme d'équipement motorisé, plus particulièrement à l'École professionnelle des métiers. (Photo Archives).

Dans Les Voiles VOIR PAGE A-27

Surveillez publicité semaine prochaine SUPER-VENTE chaussures Letendre

AVIS DE DÉMÉNAGEMENT

À compter du 1er juillet 1984, l'étude

TREMBLAY, THIBODEAU

déménagera au

535 rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-6188 - 6189

TREMBLAY, THIBODEAU
arpenteurs-géomètres

Marco Jeans Enr.

CHARGEX

556, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean - 346-1224

Maintenant nous acceptons les chèques personnels (Uni-chèque)

À l'occasion de notre
5e anniversaire d'ouverture

Nous sommes en fête avec notre

Super-Vente-Trottoir

pour 4 jours seulement:

les 4, 5, 6 et 7 juillet 1984

Jeans Lois FARO **24,95$ ch.**	**Tous les jeans en magasin** (EN DENIM FONCÉ) **24,95$ ch.**	
Jeans pour enfants **14,95$ ch.**	**Tous les pantalons d'été** pour hommes et femmes **19,95$ ch.**	**Toutes les blouses et tous les gilets** RÉDUITS DE **20% à 50%**
Jeans délavés **28,95$ ch.**	**Toutes les chemises et tous les t-shirts** RÉDUITS DE **20% à 50%**	***Plusieurs autres spéciaux sur le trottoir***

EN CAS DE PLUIE, LA VENTE AURA LIEU À L'INTÉRIEUR

AU PALAIS DE JUSTICE

■ Le juge refuse un cautionnement à Trudel

Le juge Yvan Mayrand a refusé jeudi dernier de remettre en liberté sous caution Marc Trudel, détenu pour

louise BÉDARD

deux vols et recel d'auto qu'il aurait commis à Saint-Jean le 1er mars et le 21 juin derniers.

De plus, il est soupçonné d'un vol par effraction perpétré le 23 juin. À cette liste de plaintes s'ajoutent celles de cinq bris de probation.

La couronne s'est opposée à la remise en liberté de Trudel à la fois par crainte de ne pas le revoir devant le tribunal à son procès mais aussi pour des raisons de sécurité et de protection de la société.

Selon le témoignage du policier Paul Régnier qui n'a pas été contredit par la défense, Trudel n'a aucune adresse fixe et n'a pas d'emploi. Par ailleurs, il possède un casier judiciaire chargé: vols, méfaits, introduction par effraction, possession de stupéfiants, etc.

De plus Me Daniel Dupuis de la couronne a aussi souligné au juge que Trudel aurait récidivé en mars dernier alors qu'il venait le mois précédent d'être condamné pour vols et soumis à une autre ordonnance de probation.

Les cinq accusations de bris de probation et d'ordonnance de la cour portées contre lui montrent à quel point il tient compte des ordres du tribunal, a ajouté Me Dupuis.

La défense n'a fait valoir aucun argument si ce n'est de faire dire au policier qui témoignait, que Trudel était sous l'effet de la boisson au moment des infractions qu'il aurait commises.

Trudel devra comparaître de nouveau devant le tribunal le 9 juillet prochain pour ses enquêtes préliminaires et ses procès relatifs aux plaintes portées la semaine dernière.

■ Mandat contre Lépine détenu dans une prison

Non seulement l'avocat n'était pas présent mais l'accusé brillait aussi par son absence mardi matin alors qu'il devait recevoir sa sentence pour un hold-up.

Le service de détention n'avait pas amené à Saint-Jean René Lépine qui aurait été transféré à la prison de Trois-Rivières. Il devait connaître sa peine pour le hold-up commis le 10 novembre dernier contre les employés du magasin Yellow du centre-ville. Le juge Yvan Mayrand a ordonné l'émission d'un mandat.

■ L'amende pour des bris de probation: le juge hésite

Le juge Yvan Mayrand a manifesté quelque réticence à sanctionner un bris d'ordonnance de probation par une simple amende. Il s'est pourtant rendu hier (mardi) à la suggestion des avocats et a pris en considération la nature du délit commis, une simple possession de marijuana, pour imposer une amende de $100 à un homme.

Car chaque fois qu'il émet une telle ordonnance, il avertit l'accusé qu'en cas de récidive non seulement la sentence pourra être plus forte pour la seconde offense mais en plus le coupable aura à répondre pour le bris de probation.

■ Seize mois de prison pour des vols totalisant $20,730

Serge Archambault, dix-neuf ans, a été condamné à des peines totalisant seize mois consécutifs de détention pour une série de vols représentant une valeur de $20,730.

S'adressant mercredi dernier au jeune homme, le juge Yvan Mayrand lui a rappelé qu'antérieurement devant le Tribunal de la Jeunesse, le juge l'avait sûrement averti qu'en récidivant à l'âge adulte il pouvait s'attendre à des peines beaucoup plus sévères.

Plutôt que de sept mois de détention suggérés par la défense, le juge lui a imposé une série de sentences allant de six à seize mois pour des vols par effraction dans des maisons, des vols d'argent, d'essence, de radios et d'auto. Au total $20,730 de marchandises et d'argent dont $16,075 ont été récupérés.

À la décharge de son jeune client, Me Chantal Hurtubise a plaidé en se référant au rapport pré-sentenciel qu'Archambault avait grandi dans un milieu familial très difficile. Sans relations avec ses parents, il avait établi des fréquentations douteuses. Dès onze ans, il travaillait pour gagner sa vie.

Par contre, il a commis tous ces vols alors qu'il était sans emploi et désoeuvré, a ajouté Me Hurtubise.

Cette dernière a de plus fait valoir au juge que la sentence ne devait pas être trop sévère au point de le décourager à dix-neuf ans. D'ailleurs, Archanbault lui-même suggéra au juge de l'envoyer pour sept mois à la prison de Waterloo pour qu'il puisse y travailler.

C'est sur des éléments moins favorables à l'endroit du jeune homme qu'a plutôt insisté le procureur de la couronne, faisant entre autres ressortir le fait qu'Archambault n'éprouverait aucun sentiment de culpabilité.

■ Le juge tient compte de la détention préventive

Le juge Yvan Mayrand a tenu compte du temps purgé par un homme pour suspendre sa sentence relative à une accusation d'introduction par effraction au logement de la propre mère de l'accusé. Pour un bris de probation, il l'a sentencé à un mois de détention. Une nouvelle ordonnance de probation a été émise.

L'individu est incarcéré de façon préventive depuis un mois alors qu'il enregistrait un plaidoyer de culpabilité à ces accusations.

Auparavant il avait purgé une peine de trois mois pour outrage au tribunal commis à l'endroit du juge Frédérick qui l'avait condamné sur le banc.

L'homme avait été par la suite soumis à un examen psychiatrique. Hospitalisé antérieurement, l'accès au domicile de sa mère lui avait été interdite. Pourtant en février, il y retournait. Après s'être vu refuser l'entrée, il avait défoncé et laissé des traces de sang. Les policiers d'Iberville l'avait retrouvé deux coins de rue plus loin.

■ Qui menotte qui?

Une méchante langue pourrait facilement par les temps qui courent demander aux policiers de la Sûreté du Québec qui se présentent à la cour avec des détenus, qui menotte qui? L'image caricatural du méchant à la barbe longue et à l'allure suspect vient en tête au premier coup d'oeil mais ne s'applique pas toujours à la bonne personne.

En jeans délavés, souliers de course au pied, les policiers portent leur macaron de l'opération Gibraltar sur leur chemise réglementaire, le seul signe apparent de leur appartenance à la SQ, mise à part bien sûr leur arme qui bien souvent ajoute à la surprise.

Depuis la fin de semaine dernière, les policiers portent aussi la casquette de leur choix. Comme quoi l'apparence est souvent trompeuse.

Enfin pour fêter la Confédération à leur façon, ils ont apposé une feuille d'érable sur le sigle de la SQ portant la fleur de lys que l'on retrouve sur les autos patrouille.

Il semble bien que les employés de l'État québécois espèrent ainsi toucher une corde sensible du gouvernement péquiste en agissant de la sorte. On se souviendra que l'an dernier les enseignants avaient brûlé les drapeaux du Québec et affichaient le drapeau canadien.

■ Elle attendra la fin des vacances du juge

Une femme sous mandat d'arrestation depuis octobre dernier n'a pas paru outre mesure contrariée par le fait d'être détenue à la prison Tanguay jusqu'au retour de vacances du juge Gérard Laganière.

C'est devant lui qu'elle devait connaître sa sentence l'automne dernier pour une série de fraudes. Elle avait alors fait défaut de se présenter devant lui.

Arrêtée par la Sûreté du Québec, elle comparaissait mercredi dernier devant le juge Yvan Mayrand qui n'a pu entendre l'enquête pour sa remise en liberté provisoire. Le juge a statué ne pas avoir juridiction sur le cas de cette femme.

Comme le juge Laganière est introuvable, la cause a été remise au 16 juillet en espérant qu'entre temps le juge puisse être contacté.

Loin d'être chagrinée par la tournure des événements, c'est avec le sourire qu'elle a pris le chemin des cellules.

■ Howe restera incarcéré d'ici son enquête

Le juge Yvan Mayrand a aussi refusé jeudi dernier toute caution à Tyronne Howe arrêté à Saint-Jean relativement à deux introductions par effraction dans des résidences.

Selon le témoignage de l'enquêteur Yvan Huard de la Sûreté municipale, Howe fait aussi l'objet de mandat d'arrestation pour un vol par effraction et un bris de conditions émises par la cour à Montréal.

Originaire de la Nouvelle-Écosse, Howe séjournerait à Saint-Jean de temps à autre. Il y serait venu en janvier dernier.

Il serait revenu dans la région il y a un mois. Il a été arrêté la semaine dernière présumé être celui qui y est entré à la résidence d'un policier de Saint-Jean le 27 juin.

Howe n'a fourni aux policiers que la seule adresse de ses parents dans les Maritimes.

La défense n'a fait entendre aucun témoin et n'a fait valoir aucun argument à l'encontre de la demande de la couronne de garder Howe incarcéré.

Les avocats de la couronne font pression

Après les membres de la Sûreté du Québec, c'est au tour des procureurs de la couronne d'exercer des moyens de pression pour amener le ministère de la Justice à renégocier leurs salaires et leurs conditions de travail.

Les avocats du ministère public ne sont pas d'accord avec l'augmentation de 5% de la masse salariale offerte par Québec; leur rémunération est gelée depuis deux ans.

Les procureurs n'ont pas le droit de syndicalisation. Ils font cependant partie d'une association nona fide qui les représente.

Leurs conditions de travail sont établies par arrêté en conseil. Ils aimeraient aussi voir définie de façon plus précise leur tâche.

Pas plus qu'ils n'ont le droit de se syndiquer, les procureurs n'ont de droit de grève. Cependant ils ont entrepris d'exercer des moyens de pressions.

À Saint-Jean les premiers effets pourraient se faire sentir cette semaine par un engorgement des rôles de la cour. Les procureurs ont décidé de s'en tenir aux règles strictes de procédures entre autres en assignant systématiquement les témoins pour les procès quitte à accepter le matin même le plaidoyer de culpabilité d'un accusé.

Hier (mardi) matin le procureur de la couronne a refusé de consentir à toutes les demandes de la défense renonçant à la tenue d'enquêtes préliminaires; ce qui aurait eu pour effet de réduire les procédures devant le tribunal. Au contraire il a réclamé que ces enquêtes aient lieu et que les témoins soient assignés à se présenter devant la cour.

La plupart de ces enquêtes et procès ont été fixés en septembre laissant entrevoir déjà un encombrement important du rôle de la Cour des sessions de la paix.

André & Diane Hatin Électronique Enr.
1080 Boul. d'Iberville, Iberville 347-2761
MR 9020
HITACHI
GRATUIT avec achat de
Four micro-ondes Convection et en plus: un gril
Four micro-ondes Compact et portatif avec plaque tournante
MR 5220
949.95
SCIENCE AU SERVICE DES SENS
439.95

GRANDE OUVERTURE DE
école de conduite Lauzon (SAINT-JEAN INC.)
422, boul. du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 5L3
Nous offrons un cours d'automobile, de conduite préventive (CCP), recyclage.
PROCHAIN COURS: 4 juillet 1984
Tél.: (514) 348-6823 - 24
Permis RAAQ 80373

Des stagiaires pompiers

Du 18 juin au 10 août prochains, donc pour une période de huit semaines, trois stagiaires pompiers qui fréquentent l'académie Saint-Maxime de Montréal seront en stage au service des incendies de Saint-Jean. Ils travailleront sur des relèves et auront pour tâche première de faire de la prévention dans la ville. Il s'agit de MM. Daniel Deneault et François Desmarais de Saint-Jean et Carlos Dubois, de Montréal. Embauchés dans le cadre d'un projet Emploi Canada, ces aspirants pompiers sauront vivre au cours des prochaines semaines une expérience des plus enrichissantes. (Photo François Mélillo).

PAYEZ ET EMPORTEZ!

PLEIN CAMION DE MATELAS À LIQUIDER

MATELAS À PARTIR DE $68.50

TOUT DOIT ETRE VENDU

Notre Super-Chiro Plus

510 ressorts - 20 ans de garantie
Rég. 495$
SPÉCIAL

258,95$

Plan mise de côté - Meubles et accessoires

CENTRE DU MATELAS ENR.
400, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2892

place saint-jean Bonimart

ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR...
ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!

400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935

et ses marchands vous offrent
les 4, 5, 6 & 7 juillet

LA **SUPER VENTE-TROTTOIR**

avec

des réductions de 10% à 80%

Dans Les Voiles

dans tout le centre commercial
La vente débute le mercredi matin à 9h30
accompagnée d'une musique d'ambiance

Hé! Les enfants! Promenade à dos de poneys vivants (4) à l'extérieur

Bientôt à louer
Disponibles 2 locaux
de 800' carrés
prix avantageux

Semaine prochaine
Spectacle de Michael Jay
et
Boy George (sosie)

Tous les samedis
10 heures
Cinéma pour enfants
1er FILM: **Lucky Luke (Daisy Town)**
2e FILM: **Guerre des Étoiles (Stars' War) à suivre**

Espaces dans la promenade
10' X 10'
semaine / mois / année

À L'ÉCOUTE

■ Gros cambriolage à Saint-Luc

Depuis jeudi, les limiers de la Sûreté du Québec de Saint-Jean, tentent de localiser les auteurs d'un important vol par effraction commis dans une

claude PIETTE

résidence du chemin Grand-Pré à Saint-Luc. Selon le caporal Jacques Ferland, de la Sûreté du Québec, entre midi et 6 heures, les intrus ont forcé une fenêtre arrière pour ensuite faire main-basse sur $20,000 d'articles divers. Un système de son, une dactylo électrique, un radio-cassettes, de l'argent de collection, une coutellerie et des bijoux ont disparu. Jusqu'ici l'enquête amorcée n'a pas apporté grands résustats.

■ Elle cherche son "camper"

Le premier mai dernier, une dame circulant à bord d'une camionnette, sur la route 15 à la hauteur de la municipalité de Saint-Jacques-le-Mineur, a perdu le "camper" qu'elle remorquait. Selon l'agent Serge Lalime de la SQ, le "camper" serait demeuré durant plusieurs heures au bord de la route, puis ramassé par deux individus dans la quarantaine qui l'auraient placé à bord d'une remorque accrochée à l'arrière d'un Éconoline bleu pâle de modèle récent. Le "camper" perdu a été décri comme suit: il possède un support à bagages sur le toit, a un marche-pied replié à l'arrière et pourrait être facilement identifiable par la plaignante. Toutes informations pertinentes peuvent être retransmises à l'agent Lalime ou au caporal Daigneault en composant le 632-3120.

■ Un tracteur, ça fauche

Un fait cocasse s'est produit au cours de la nuit de mardi dernier lorsqu'un tracteur a été dérobé à l'arrière d'un bâtiment de ferme situé à Clarenceville. Quelques heures plus tard, le tracteur volé était retrouvé presque grimpé dans un arbre, sur la pelouse d'un résidant de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Dailleurs c'est en se réveillant que le propriétaire a eu droit à cette scène pour le moins inattendue. De plus, selon l'agent Yves Janelle de la Sûreté du Québec de Lacolle, le tracteur remorquait un moulin à faucher qui a causé des dégâts sur son passage. Entre autres, quelques boîtes à lettres furent tout simplement fauchées. Une enquête est en cours afin de retracer le coupable.

■ Rectificatif

C'est plutôt ainsi que deux camionneurs ont perdu la vie sur la route 276, à Champlain, USA, le mercredi 13 juin dernier.Robert Bédard, 32 ans, de Saint-Jean, conduisait un camion chargé de gravier. Sur la même route, un Américain de 25 ans, Timothy J. Heath, lui, conduisait un véhicule vide. Selon les informations rendues publiques par différentes sources policières, un troisième véhicule conduit par M. Glenn Nutt, de Rouses Point, s'est avancé à une croisée des chemins. Heath a freiné: son camion aurait ensuite dévié pour entrer en collision avec celui de M. Bédard. Les deux hommes sont morts sous l'impact de l'accident. Nos excuses aux familles éprouvées pour les informations imprécises déjà transmises.

■ Un vol inusité

Sur un chantier de construction situé le long de la route 15 à Saint-Bernard de Lacolle, durant la fin de semaine dernière, des individus ont réussi à pénétrer par effraction dans deux roulottes servants à remiser divers outils. Ils ont subtilisé des scies à couper le ciment évaluées à $2,500. Également ils ont fui avec divers autres objets, selon l'agent Yves Janelle de la Sûreté du Québec de Lacolle. La plaignante est une firme de construction de Vanier, près de Québec.

■ Policiers à casquettes

Depuis vendredi matin, les agents de la Sûreté du Québec de Saint-Jean ont été reçus de la casquette! Mais rassurez-vous, aucun d'entre eux ne postule un poste au sein de la formation de baseball de la Métropole. Il s'agit tout simplement de l'un de leurs nombreux moyens de pression afin de hâter les négociations actuellement en cours, avec le gouvernement.

■ Deux incendies aux Tissus Richelieu

En l'espace de quelques heures seulement, durant le dernier congé dominical, on a rapporté deux débuts d'incendie à l'usine Les Tissus Richelieu de Saint-Jean. Chaque fois, ils furent très rapidement contrôlés par quelques pompiers. Dans un des cas, soit au cours de la journée de dimanche, le feu faisait rage dans des boîtes contenant du coton brut.

■ Drôle de magasinage

La Sûreté du Québec de Saint-Jean, confirme l'arrestation d'une femme de 25 ans, que l'on soupçonne d'avoir commis depuis quelques semaines plusieurs fraudes à Saint-Jean, Iberville et Henryville. Selon le caporal Jacques Ferland, de la SQ, cette femme est soupçonnée d'avoir fait des achats qu'elle payait à l'aide de chèques sans fonds. L'arrestation a été effectuée par des limiers de Montréal.

■ Encore un accident de moto

Un motocycliste de 21 ans de Saint-Jean, M. Philippe Desmarais, a été victime d'un accident de la circulation au cours de la journée de vendredi, route 223 à Saint-Paul-Île-aux-Noix. Sa Suzuki 1984, est entrée en collision avec un camion dont le chauffeur, M. François Audet, 21 ans, d'Iberville, était à décharger des marchandises. Selon le sergent Marc Maufet, de la Sûreté du Québec de Lacolle, le Johannais fut blessé et transporté par ambulance à l'hôpital de Saint-Jean où on lui prodigua les premiers soins. Par la suite, il fut transféré à l'hôpital Charles Lemoyne.

■ Un Hindou fuit aux douanes

La Sûreté du Québec de Lacolle et Candiac n'a pas réussi à rejoindre à 16h40 jeudi, l'individu de nationalité hindoue qui a faussé compagnie aux douaniers du poste frontalier de Lacolle. Ceux-ci désiraient, semble-t-il, poser quelques questions à ce touriste d'occasion. Durant de longues minutes, les agents des deux détachements de la SQ ont passé au peigne fin les principales routes car on croyait que l'individu allait peut-être faire de l'auto-stop. Mais il n'en fut rien et il a échappé à la police.

■ Claude Saint-Georges vice-président

En fin de semaine dernière, se déroulait à Rivière-du-Loup le congrès annuel des chefs de pompiers de la Fédération québécoise des pompiers du Québec. Deux pompiers de la région ont été lus à des postes importants au sein de l'exécutif de cet organisme qui incidemment ne s'est pas fusionné avec l'Association des chefs de pompiers du Québec. Le nouveau président est le directeur des incendies de Saint-Rémi, M. Réal Provost. M. Claude Saint-Georges, préventionniste chez les pompiers d'Iberville, occupera la fonction de 4e vice-président.

CANADIAN TIRE

Correction Canadian Tire

Veuillez vous reporter à notre circulaire en date du 3 au 7 juillet 1984, "Déferlement de l'été"; en page 7, la photo no 8 devrait être no 9 et la photo no 9 devrait être no 8.

Nous regrettons tous les inconvénients causés par cette erreur.

CANADIAN TIRE **MAGASIN ASSOCIÉ**
600, Pierre Caisse
Robert Blanchard Inc., prop. 348-3851

Maintenant ouverte
Boutique Chez Shammi
1000, boul. du Séminaire nord
Galeries Richelieu, face à Steinberg

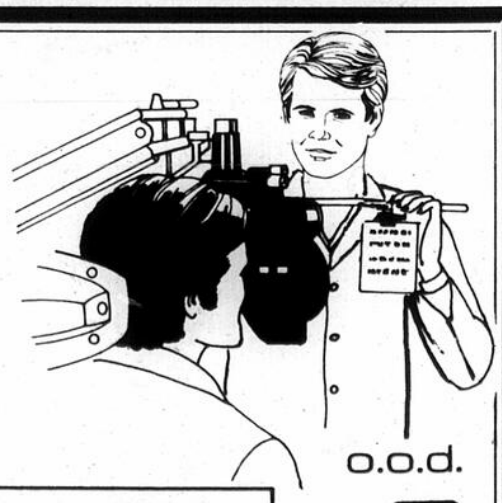
SPÉCIALITÉS
- coton indien
- jupes
- robes
- blouses
- ensembles pantalons

TRÈS VASTE CHOIX
ATTENTION
Dites-nous que vous avez vu cette annonce dans le journal et nous vous donnerons
20% D'ESCOMPTE

o.o.d.

AVIS

Nous désirons aviser notre nombreuse clientèle que nous sommes maintenant déménagés dans un local plus vaste pour assurer un meilleur service.
Nous sommes maintenant situés aux Galeries Richelieu 1000 boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.



o.o.d.

ATTENTION
Maintenant disponible: Rendez-vous pour examen de la vue **Tél.: 348-8651**

F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

GALERIES RICHELIEU
1000 boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-8651

Deux gros accidents en fin de semaine

Le dernier congé dominical a été marqué de deux spectaculaires pertes de contrôle qui sont survenues en l'espace de quelques heures seulement à Saint-Jean. Heureusement dans les deux cas les chauffeurs s'en sont tirés indemnes. Également on note deux autres impacts qui ont fait des blessés légers.

D'abord vendredi à 22h50 face au 490 Champlain, Pierre Coache, 29 ans de Montréal, a perdu le contrôle de sa Chevrolet 1975, qui a heurtée une clôture, un arbre et endommagé sur son passage la pelouse d'une résidence.

À 16h05 le lendemain, angle Notre-Dame et Saint-Hubert, on a rapporté quatre blessés légers lors d'une collision impliquant deux autos. Une était conduite par Michel Loubier de Beauceville et l'autre par Fernand Gamache, de Saint-Jean. Outre les deux chauffeurs furent blessés Jean-Guy Jussaume, 43 ans, de Saint-Jean et Dominique Saint-Hilaire, 11 ans, également de Saint-Jean. Selon l'inspecteur Réal Poirier, de la police locale, les dommages matériels dépassent les $500.

Dimanche à 19h50 coin Loyola et Champlain, une autre perte de contrôle n'a pas fait de blessé mais fut assez spectaculaire. L'auto conduite par M. Robert Courtemanche, 28 ans, d'Iberville, a donné dans la clôture entourant l'usine de pompage.

Enfin lundi à 1h15, angle du pont Gouin et de la Place du Quai, un cycliste de 18 ans, Michel Bourgeois, de Saint-Jean, a été légèrement blessé alors que sa bicyclette entra en collision avec la Ford 1976 que conduisait Michel Hardy de Saint-Jean.

Surveillez publicité semaine prochaine SUPER-VENTE chaussures Letendre

Dans Les Voiles VOIR PAGE A-27

Woolco Boutique des produits cosmétiques

JOURS BONS ACHATS

20% en prime
Coton-tige Q-Tips
400 et 80 en prime
2.39 la boîte

100 ml en prime
Shampooing ou revitalisant "Finesse"
300 ml et 100 ml en prime.
2.59 chac.

25% en prime
Désodorisant-antisudoral Secret
à bille 60 ml et 15 ml en prime ou en bâton 60 g et 15 g en prime
En aérosol 200 ml
2.39 chac.

Stylo Bic en prime
Dentifrice "Aqua Fresh"
150 ml et stylo Bic en prime
1.39 chac.

33 1/3% en prime
Eau dentaire Listermint
750 ml et 250 ml en prime
2.99 chac.

1 savonnette en prime
Savonnettes-désodorisantes Irish Spring
3 savonnettes de 95 g ou 90 g et 1 savonnette en prime
1.49 le paquet

25% en prime
FIXATIF ALBERTO VO5
400 ml et 100 ml en prime
2.89 chac.

Sugar Twin
paquet de 100
1.39

RABAIS QUOTIDIENS SUR LES PRODUITS COSMÉTIQUES ET LES PARFUMS EN PLUS D'OFFRES SPÉCIALES SENSAS!

Savonnette en prime
Savonnette importée "Fa" ou "Henri Bernard"
Achetez-en une et obtenez-en une autre en prime.
99¢ chac.

Rabais de 40%!
Mousse "Fa" pour le bain 200 ml
Prix courant, chac.: 6.99
3.99 chac.

Offre spéciale de savonnettes
Offre spéciale de savonnettes de Yardley
Vaste choix de savonnettes parfumées.
Prix courants, chac.: 3.50 à 6.89. Chac.:
1.99 à 2.99

Rabais de $1 avec le coupon-rabais
Colorant Nice & Easy
Prix courant, chac.: 4.29
3.29 chac.

OFFRE SPÉCIALE!
ÉCONOMISEZ 1$ À VOTRE PROCHAIN ACHAT DE Nice'n Easy AU MAGASIN LE PLUS PRÈS

Mascara Thick Lash ou Long Lash de Cover Girl à
2.59

Rabais de 40%!
Vernis à ongles "Glazed Porcelain Ceramic" de "Moisture Essence"
Tous types et tons.
Prix courant, chac.: 1.39
79¢ chac.

6 comprimés en prime
Produit Efferdent pour dentiers
48 comprimés et 6 comprimés en prime
1.99 chac.

20% en prime
Pansements "Band-Aid" en plastique de Johnson
Boîte de 100 et 20 en prime
2.69 la boîte

Atomiseur "Impulse"
100 ml
2.29 chac.

"Bronztan"
Lotion ou huile pour bronzer. 200 ml
2.99 chac.

Chasse-insectes "Off"
250 g
3.79 chac.

Rabais de 33 1/3% sur notre sélection de Riviera lunettes de soleil
Prix courants, la paire: $7 à $30
La paire:
4.66 à 19.99

Tampons Playtex
Désodorisants ou non-désodorisants. Boîte de 30 ordinaires ou super.
3.59 la boîte

Séchoir pistolet "Micro Trubo 1200" d'Andis
1 200 watts; bitension; 2 réglages de chaleur, 3 vitesses. No MT-1.
14.99 chac.

Fer à friser "Super Jet"
14 watts; barillet 3/4 po; cordon pivotant; bout ne chauffant pas. No 100SJ.
4.99 chac.

Solarcaine
Lotion 170 ml ou aérosol 115 g
2.99 chac.

Débarbouillettes humides "Wet Ones"
Boîte de 70.
1.59 la boîte

"Nivea"
Lotion pour bronzer. Huile ou lotion résistante à l'eau. 240 ml
2.99 chac.

Prix en vigueur jusqu'au 14 juillet 1984. Venez tôt pour un meilleur choix!

Woolco
Achetez Woolco... partez gagnant!
LES GALERIES RICHELIEU
978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean
Heures d'ouverture: lundi, mardi et mercredi: de 9h30 à 18h. Jeudi et vendredi: de 9h30 à 21h. Samedi: de 9h à 17h.

LE REPAS À $2
Une très bonne raison pour venir manger chez... Woolco

Grand départ demain des activités d'été

par Hélène FAUTEUX

C'est le jeudi 5 juillet que sera lancé "Le Grand Départ", soit l'ouverture du programme estival pour tous les enfants de la ville de Saint-Jean.

C'est aux piscines Saint-Edmond, Beaulieu, et du parc municipal qu'auront lieu, de 13 heures à 16 heures, les différentes activités.

Seront au programme des spectacles d'amuseurs-publics, la présentation des moniteurs et des jeux dans l'eau.

Il y aura un autobus partant du point de ralliement de chaque quartier avec un moniteur-accompagnateur: Quartier Normandie: Colisée; Saint-Gérard: Parc-École Saint-Gérard; N.D.A.; Chalet du parc Beaulieu; Cathédrale: Centre culturel Fernand-Charest; Saint-Edmond: Centre Saint-Edmond; Saint-Lucien; École Saint-Lucien; N.D.L.: École N.D.L.; Saint-Eugène: Chalet des Loisirs du Parc Joie de Vivre.

En cas de pluie, les activités seront remises au vendredi 6 juillet.

Les enfants de Saint-Jean pourront reprendre le chemin des terrains de jeux.

Activités estivales 1984

Rencontre d'information

par Hélène FAUTEUX

Johannais! Johannais! Si vous êtes intéressés à savoir quelles activités seront organisées dans votre quartier cet été, vous êtes invités, parents comme enfants, à une rencontre d'information le lundi 9 juillet à 19 heures, au point de ralliement de votre quartier: Quartier Normandie: Colisée; Saint-Gérard: Parc-École Saint-Gérard; N.D.A.: Chalet du parc Beaulieu; Cathédrale: Centre culturel Fernand-Charest; Saint-Edmond: Centre Saint-Edmond; Saint-Lucien: École Saint-Lucien; N.D.L.: École N.D.L.; Saint-Eugène: Chalet des Loisirs du Parc Joie de Vivre.

Des personnes ressources seront sur place pour familiariser les gens avec les différents volets du programme: Tournanbule (terrains de jeu); Culturel; Aquatique (piscine); Activités sportives (plein air, tennis, athlétisme).

Mer, vent, voyage...

Tournanbule est en ville!

par Hélène FAUTEUX

Cette année le programme Tournanbule n'est plus le même.

Il n'y aura plus cet été d'activités dirigées tous les jours, dans les différents parcs de la ville, par des moniteurs.

Il y aura plutôt au programme (qui reste encore à être déterminé) une journée d'animation par semaine dans chacun des quartiers. En outre, une journée par semaine tout le monde sera invité à la piscine. Les jeudis seront toujours réservés à des activités spéciales.

Sont invités au programme tous les enfants de 5 à 14 ans.

Ainsi, à partir du 9 juillet deux troupes d'animation Tournanbule feront escale dans chaque quartier une journée par semaine.

Le thème de cet été: Mer, Vent, Voyages, sera à chaque semaine axé sur un sujet différent:

Semaine du 9 juillet: Le Grand Départ: Du vent dans les voiles; Semaine du 16 juillet: Le Festival des Étoiles; Semaine du 23 juillet: Les Îles et l'Eau; Semaine du 30 juillet: Ça bouge au fond des mers...; Semaine du 6 août: Escale musicale au pays des formes et des couleurs; Semaine du 13 août: Grand Gala en Blanc.

Les vents sont favorables... Ouvrez grandes vos voiles et vos oreilles... Ça va tourbillonner en pleine mer tout l'été.

On aura besoin de matelots, de petits moussès, de capitaines, de poissons, d'étoiles de mer, de soleil et de grandes marées...

Tournanbule fera escale les lundis dans le Quartier Normandie (Colisée) et à N.D.L. (École); les mardis à Saint-Gérard (Parc-École) et à Saint-Lucien (École); les mercredis à N.D.A. (chalet parc Beaulieu) et à Saint-Edmond (Centre Saint-Edmond); les jeudis seront des journées spéciales sous forme de grandes sorties ou activités spéciales à Saint-Jean et tout sera annoncé une semaine à l'avance; et les vendredis Tournanbule sera dans la paroisse Cathédrale (Centre culturel) et à Saint-Eugène (Chalet des Loisirs du parc Joie de Vivre).

Ce sera un pique-nique tous les jours et une journée remplie de surprises qui flottent, de 9h30 à 15 heures, sauf les jeudis de 9h30 à 16 heures.

La Rôtisserie
LE COQ RAPIDE
640, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1191
ESCOMPTES POUR GROUPES

CHOIX DU CHEF
SPÉCIAL
2,99$
servi avec frites, sauce, salade de chou, pain
au comptoir seulement
Quart de poulet au choix du chef
Tous les mercredis

ENTIER FAMILIAL
POUR 4 PERSONNES
11$ / comptoir
12,50$ / livraison
ENTIER COMPLET
(2 poitrines - 2 cuisses)
frites pour 4 personnes - 2 sauces (7 oz)
4 salades de chou - 4 pains
entier familial
pour 4 personnes

De la culture cet été à Saint-Jean!

Le Service des Loisirs et Parcs de la ville de Saint-Jean a organisé une série d'activités culturelles pour l'été.

hélène FAUTEUX

Deux soirs par semaine, il y aura des amuseurs publics dans les parcs et les rues de la ville, de 18 à 21 heures. Pendant la semaine du 9 au 14 juillet, il y aura rendez-vous avec une équipe d'amuseurs-publics au parc Argenson de Saint-Eugène, et avec une autre équipe au Colisée du Quartier Normandie, le lundi le 9. Et le mercredi le 11, une équipe d'amuseurs-publics sera au parc Alcide-Côté de Saint-Edmond, et l'autre sera au parc Carré Dieppe de Saint-Gérard.

Pour les enfants de 10 à 13 ans, il y aura des camps culturels au Centre culturel Fernand-Charest d'une durée de quatre périodes de 1h30, plus une soirée. On y fera du théâtre (ligue d'improvisation), de la musique avec instruments d'harmonique, et des vidéos.

L'inscription gratuite se fera dans la semaine du 15 au 21 juillet au Centre culturel.

Beaucoup d'activités spéciales seront aussi organisées, dont, entre autres, une soirée de cerfs-volants pour tous, mardi le 10 juillet sur la Bande du canal, coin Saint-Paul, de 18 à 21 heures. On demande aux gens d'apporter leurs baguettes de bois et papier pour fabriquer sur place leur cerf-volant et l'admirer en plein vol.

Les autres activités prévues seront annoncées avec plus de détails une semaine à l'avance. Il y aura un film en plein air pour tous en soirée du 17 juillet; un Beach Party pour les adolescents sur les lieux de deux piscines, avec spectacle le 24 juillet; un spectacle pour adolescents le 31 juillet; une danse pour les 12-15 ans le 7 août; et des spectacles pour enfants les 12 juillet et 9 août.

De plus, il y aura cet été des concerts-midi et spectacles en soirée dans les différents parcs de la ville, qui seront organisés en collaboration avec le projet "Histoire et sons" formé d'un quatuor d'étudiants en musique qui joueront les troubadours.

Pour de plus amples détails, prendre contact avec Monique Thouin au 347-5351, poste 324.

Camping au parc municipal

Trois jours sous la tente seront organisés au parc municipal, dans le cadre des activités estivales de Saint-Jean, secteur plein air.

La semaine du 9 juillet accueillera le groupe des 9-10 ans.

La semaine du 16 juillet, ce sera un camping familial pour les 5-6-7-8 ans (un parent accompagne son enfant).

La semaine du 23 juillet est réservée aux 11-12 ans; celle du 30 juillet pour le groupe des 13-14 ans; et la semaine du 6 août pour le groupe des 15-16 ans.

Les inscriptions se feront au Centre culturel Fernand-Charest au 190, rue Laurier aux heures de bureau.

À noter que les groupes sont contingentés à 24 jeunes. Richard Cardin est le responsable.

C'est jeudi et vendredi l'inscription à Néovent

Les résidants de Saint-Luc qui désirent participer aux activités de Néovent devront s'inscrire demain et après-demain, soit les jeudi 5 et vendredi 6 juillet.

L'inscription se tient de 13 heures à 20 heures à trois endroits: l'école Providence, 207 rue Courville, le Centre Saint-Georges, 240 rue Jean-Talon et le Chalet des Loisirs, 41 rue Riendeau à l'Île Sainte-Thérèse.

Le coût pour s'inscrire est de $6 pour une inscription individuelle (6 ans et plus) ou de $12 pour une inscription familiale. Chaque personne inscrite recevra une carte identifiée à son nom et aura droit à toutes les activités ainsi qu'à un tarif inférieur si un déboursé est nécessaire.

Néovent offre cette année aux enfants des jeux, films, sorties spéciales pendant toute la semaine; des excursions, sorties et rencontres aux adolescents; du théâtre aux adultes et des sorties pour la famille.

Scouts-Guides Saint-Luc

Animateurs demandés

L'organisation des Scouts et Guides de Saint-Luc est à la recherche de six animateurs pour ses branches de Louveteaux, Jeannettes et Éclaireurs.

Pour devenir animateur, le seul pré-requis est d'avoir au moins 18 ans. Des cours de formations seront offerts en septembre pour ceux qui n'auront pas d'expérience.

Les responsables espèrent que les gens intéressés communiqueront avec eux le plus tôt possible. Les personnes choisies débuteront en septembre prochain. La planification de l'année 1984-85 se fera à la fin d'août prochain.

Pour de plus amples informations ou pour inscriptions, vous pouvez communiquer avec Claude Girard au 348-5069 ou avec André Robert au 349-1485.

Spécial Vacances plein air

SANYO
vous rend la vie plus belle

Télécouleur 20"
à télécommande sans fil - 16 fonctions
ET
Vidéo
à télécommande BETA
sans fil - 11 fonctions
• Câblo-sélecteur 105 canaux • Programmation 7 jours • Chargement frontal • Recherche Betascan avant/arrière

GARANTIE 3 ANS - pièces et main-d'oeuvre

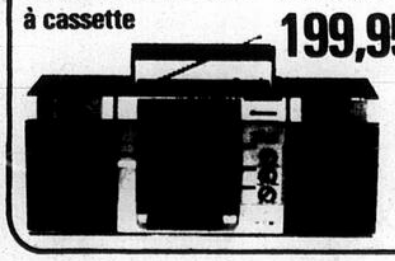
SUPER-PRIX VACANCES 1099$ (2 morceaux)

Sony - Beta HI-FI
"L'ultime en sonorité"
À PARTIR DE
999$

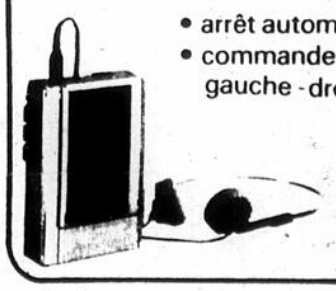
Obtenez gratuitement un "Walkman"
d'une valeur de 100$
à l'achat du Beta HI-FI

10 JOURS SEULEMENT

Sanyo portatifs
Radio AM-FM stéréo à cassette
• enceinte à 2 voies amovibles
199,95$
M9838



Lecteur à cassette
• arrêt automatique
• commande de volume gauche - droite séparée
39,95$
MG7



"LE DÉPLACEMENT EN VAUT LE COÛT"

PLAN MISE DE CÔTÉ 3 MOIS SANS FRAIS
PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE
Depuis 29 ans Marcel Roy, propr. Yvette, André, Denis et Dominique pour vous servir

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO
HÉBERT ET GOUIN
160 rue Notre-Dame, Saint-Jean, 348-5210
(coin Saint-Louis et Notre-Dame)

SPEC
haut en couleur et en son

Carole Guérard et Dany Granger, instigatrices de l'association Prisme-Relais-Jeunesse. (Photos Ken Wallett).

Prismes et Relais-Jeunesse "associés"

Pour se donner un peu plus de poids, Relais-Jeunesse et Prismes s'associeront. Les demandes de subventions seront plus faciles à faire. Et dans le "réseau", on s'assurera ainsi d'une meilleure "représentativité".

C'est une façon aussi d'éviter que ceux qui travaillent auprès des jeunes émiettent au hasard leurs énergies. Et puis il y a les jeunes... Dans le fabuleux monde de l'intervention charitablement communautaire, devant tant de mains tendues, tant de portes ouvertes pour les aider, les dépanner, les réorienter, les jeunes, la "clientèle", ne savent plus où aller!

Ils vivent une "problématique d'adulte élargi, donc il a entrepris une démarche d'autonomie", dirait un expert des Affaires sociales. Langage codé que les jeunes ne comprennent pas.

"On invite d'autres organismes à se joindre à nous, dit Carole Guérard, pas pour faire des discussions philosophiques, non plus pour faire une guerre de pouvoirs, il s'agit tout simplement de regrouper les interventions auprès des jeunes.

Prismes s'occupe de prostitution. Relais-Jeunesse des jeunes de 17 à 25 ans ayant à peu près n'importe quelle sorte de problème. Les autorités du CSS et du DSC de l'hôpital sont d'accord avec le principe.

Comment ne pas être d'accord avec ce principe de base: élargir la prévention? Ou servir une plus grande population? "Ça fait un an que j'esaie de faire passer cette idée là", dit Dany Granger.

Dans Les Voiles VOIR PAGE A-27

Relais-Jeunesse fermera ses portes jusqu'au 6 août

Le centre d'hébergement et de dépannage Relais-Jeunesse fermera

michel HÉBERT

ses portes vendredi, jusqu'au 6 août prochain, on besognera sur la restructuration de l'établissement du boulevard du Séminaire. On parlera aussi de sa survivance. Parce qu'il devient de plus en plus dur de vivre à coups de subvention.

"Relais-Jeunesse, c'est quoi?, répond Dany Granger, coordonnatrice bénévole, c'est un refuge pour les gens de 17 à 25 ans, des gens qui ne savent pas où aller, des étudiants sans travail, des fugueurs, des patients psychiatriques, des ex-détenus, on nous envoie à peut près de tout".

Dany Granger de Relais-Jeunesse.

Depuis son ouverture, il y a un an et demi, près de deux cents personnes sont passées au Relais-Jeunesse. "C'est un besoin, une telle ressource, souligne Lyne Couture, les gens qui viennent ici n'ont plus de place ailleurs, ils nous viennent du Centre des Services sociaux, de l'hôpital, etc., ici, on les aide à identifier leurs problèmes, on les réoriente vers les ressources qu'ils leur faut".

Certains n'ont pour tout bagages qu'un sac de papier contenant que l'essentiel vital. Ils n'ont rien à bouffer. Pas de lit où dormir. Personne pour les écouter. Relais-Jeunesse devient la dernière porte ouverte.

■ Appartements supervisés

Les animateurs de Relais-Jeunesse songent à un projet d'implantation d'une série d'appartements dits supervisés.

Soit éparpillés un peu partout à travers la ville ou regroupés dans un même bloc. Une ressource toute nouvelle. À Québec, on doit encore évaluer la chose avant d'ouvrir les vannes: depuis avril, la demande de $105,000 au ministère des Affaires sociales est demeurée sans réponse. On en a marre.

Le problème est pourtant urgent, dit Dany Granger. "Qu'est-ce que tu veux qu'un jeune fasse avec $152 par mois, une fois logé, il n'a rien à manger, il est complètement déboussolé, ici ce n'est pas un hôtel, alors un appartement supervisé, je crois que ça va de soi avec une maison de dépannage".

Certains ne savent même pas faire de budget. En les plaçant dans un appartement supervisé, la réalité serait inévitablement affrontée. On la constate aujourd'hui. Les jeunes font tout pour se démerder: se faire passer pour invalides pour obtenir des prestations du Bien-être social plus élevées! Dany Granger se souvient d'un médecin plutôt généreux qui statua ainsi l'état de son patient: "misère sociale". Un coup de pouce pour faire passer sa prime du BS à $400 par mois!

LIBRE CUEILLETTE
Fraisière Jacques-Cartier

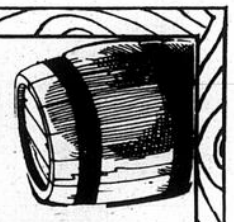
Chez
Gilles Hébert

Cueillez vos fraises
vous-mêmes
ou
achetez-les déjà
cueillies, pré-refroidies
et réfrigérées

870 rue Jacques-Cartier sud
route 223 sud
Pour rens.: 346-3293

DIRECTIONS
En partant de la rive-sud: autoroute des cantons de l'est, sortie Saint-Jean, 2e fraisière à 1/2 km de la jonction du boul. du Séminaire et de la rue Jacques-Cartier sud, vers Saint-Blaise.

CAMPING AU VIEUX TONNEAU



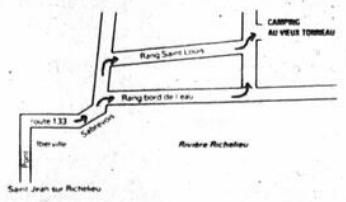
286, rang de l'Église, Henryville

GRAND SPÉCIAL DE JUILLET
du vendredi soir au dimanche à 21h
10$
SPÉCIAL DU PATRON
saison complète pour seulement
175$

Ces spéciaux comprennent tous les services suivants: eau, égouts, électricité, piscine, douches, cantine, etc.

Le tout sur un site enchanteur

Nous possédons aussi une grande salle de réceptions pour noces, showers et réceptions de tout genre. Capacité d'environ 200 personnes.



NOUVEAU PROPRIÉTAIRE:

ANDRÉ LABERGE
Pour rens.: 299-2506 - camping
346-5178 - rés.

OUVERT
7 JOURS 7 SOIRS

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident !

DOWNY

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS
Format 3 litres (régulier)
3.59 AVEC CE COUPON
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

FANTASTIK

NETTOYEUR MÉNAGER
Format 1 litre
1.89 AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

COCATAN

"NOXZEMA"
LOTION DE BRONZAGE
Format 220 ml
3.39 AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

BIC

BRIQUET JETABLE
.59 AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

KAL KAN

NOURRITURE POUR CHATS

Format 170 g ASSORTIES
3/.87 AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

BABY'S OWN

SAVON DE BÉBÉ
Format 3
.97 AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

Super-Seal

modèles assortis

89¢ AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

Serviettes de table

RITE - format de 240

1,99$ AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

Soupes Habitant

saveurs assorties - 28 oz

89¢ AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

Aqua Pac Leader

ensemble lunette, bonnet, bouchons pour oreilles et pince-nez

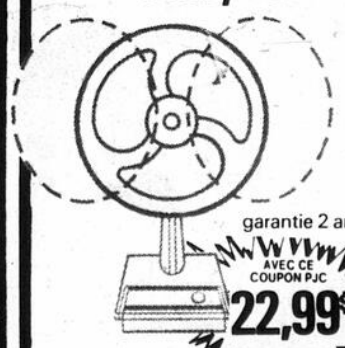
3,99$ AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

Écouteur stéréo

audition avec adapteur

4,89$ AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

Ventilateur oscillant Solary - 9"



garantie 2 ans
22,99$ AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

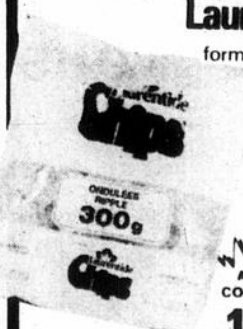
Biscuits Breton

germe de blé - 225 g

1,29$ AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

Croustilles Laurentides

format de 300 g



1,29$ AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

Papier hygiénique

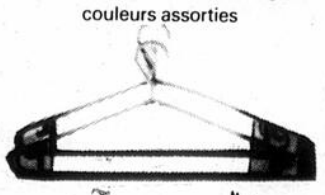
B.V. - format 4 rouleaux
2 épaisseurs

99¢ AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

SUPER-SPÉCIAL

Cintres de plastique

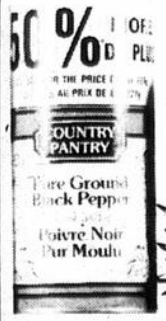
couleurs assorties



8 pour 99¢ AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

Poivre noir

Country Pantry - 340 g
50% de plus



2,49$ AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
Valide du 1er au 7 juillet 1984

SUPER-VENTE

Pepsi & Pepsi Diète

format 6 Bout. / 750 mL ch.
plus consigne
2,59$ AVEC CE COUPON PJC
LIMITE 3 PAR CLIENT
VALIDE DU 1er AU 7 JUILLET 1984

947, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251

Livraison gratuite
FERNAND LACHANCE, propriétaire

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, TOUS LES "WEEKENDS"

Polysol est bien reparti

POLYSOL

Bonjour amis(es) de Polysol!

Voilà bientôt 2 semaines que les activités de Polysol ont commencé. Nous, les animateurs, sommes très heureux de la façon dont les enfants participent à nos activités. La semaine dernière, lors du pique-nique au parc Goyette, les enfants étaient en grand nombre et nous nous sommes bien amusés.

Cette semaine, la journée spéciale (excursion en montagne), a lieu aujourd'hui même mercredi. Par conséquent, il faut prendre note que les activités prévues pour le mercredi 4 juillet sont remises au jeudi 5 juillet, demain.

Cette année, les enfants ont la chance de suivre des cours de secourisme à chaque semaine. Ces cours sont bien appréciés des enfants, d'autant plus qu'ils apprennent des notions de base en premiers soins tout en s'amusant.

En plus, cette semaine, des animateurs de théâtre pour enfants rencontrent les enfants pour la première fois. Ces animateurs visiteront Polysol toutes les semaines dans les différents terrains de jeux. En plus, au cours de l'été, ils ont prévu 3 représentations qui auront pour thème l'arrivée de Jacques Cartier au Canada.

En outre, Polysol s'adresse maintenant aussi aux adolescents de 12-13 ans et plus. Il est possible que nous ayons un local où plusieurs activités se dérouler nt.

Nous tenons à mentionner qu'il y aura une danse à l'école Notre-Dame-de-Lourdes le jeudi 12 juillet à 8 heures. L'entrée coûtera $2. Nous attendons donc tous les adolescents.

■ École Notre-Dame-de Lourdes

Mercredi, le 4 juillet
AM: Journée spéciale
Jeudi, le 5 juillet
AM: Jeux et bricolage
PM: Théâtre
Vendredi, le 6 juillet
AM: canot
PM: fermé

Semaine du 9 juillet

Lundi, le 9 juillet
AM: canot
PM: baignade
Mardi, le 10 juillet
AM: S.O.S. Aide-moi
PM: Baignade
Mercredi, le 11 juillet
AM: Théâtre
PM: Baignade

Jeudi, le 12 juillet

AM: Journée spéciale (danse vidéo)

Vendredi, le 13 juillet

AM: fermé

■ Domaine Fredette

Jeudi, le 5 juillet
AM: Jeux et bricolage
PM: Bataille navale
Vendredi, le 6 juillet
AM: Crémaillère
PM: Fermé

Semaine du 9 juillet

Lundi, le 9 juillet
AM: S.O.S. Aide-moi
PM: Sport
Mardi, le 10 juillet
AM: Canot
PM: Baignade
Mercredi, le 11 juillet
AM: Jeux et bricolage
PM: Théâtre
Jeudi, le 12 juillet
PM: Journée spéciale
Vendredi, le 13 juillet
AM: Fermé

■ École Laflamme

Jeudi, le 5 juillet
AM: Troupe théâtrale
PM: Canot (8 ans et plus), baignade (6-7 ans)
Vendredi, le 6 juillet
AM: Sports
PM: Fermé

Semaine du 9 juillet

Lundi, le 9 juillet
AM: Troupe théâtrale
PM: S.O.S. Aide-moi, jeux divers
Mardi, le 10 juillet
AM: Jeux de rotation
PM: Canot (8-12 ans), jeux (6-7 ans)
Mercredi, le 11 juillet
AM: Bricolage
PM: Bataille navale, baignade
Jeudi, le 12 juillet
AM: fermé
PM: Journée spéciale, rendez-vous à 2 heures à l'école Laflamme
Vendredi, le 13 juillet
AM: Fermé

■ Sacré-Coeur

Jeudi, le 5 juillet
AM: Jeux
PM: Baignade
Vendredi, le 6 juillet
AM: S.O.S. Aide-moi
PM: Fermé

Semaine du 9 juillet

Lundi, le 9 juillet
AM: Jeux
PM: Théâtre
Mardi, le 10 juillet
AM: Jeux
PM: S.O.S. Aide-moi
Mercredi, le 11 juillet
AM: Canot
PM: Baignade
Jeudi, le 12 juillet
AM: Fermé
PM: Journée spéciale
Vendredi, le 13 juillet
AM: fermé

■ École Hamel

Jeudi, le 5 juillet
AM: Canot
PM: S.O.S. Aide-moi
Vendredi, le 6 juillet
AM: Théâtre
PM: Fermé

Semaine du 9 juillet

Lundi, le 9 juillet
AM: S.O.S. Aide-moi, jeux
PM: Canot
Mardi, le 10 juillet
AM: Théâtre
PM: Piscine, animation
Mercredi, le 11 juillet
AM: Course à relais
PM: Baignade, bricolage
Jeudi, le 12 juillet
AM: Journée spéciale
Vendredi, le 13 juillet
AM: Fermé

L'Association des gens d'affaires du centre-ville
vous invite à un

Week-end piétonnier

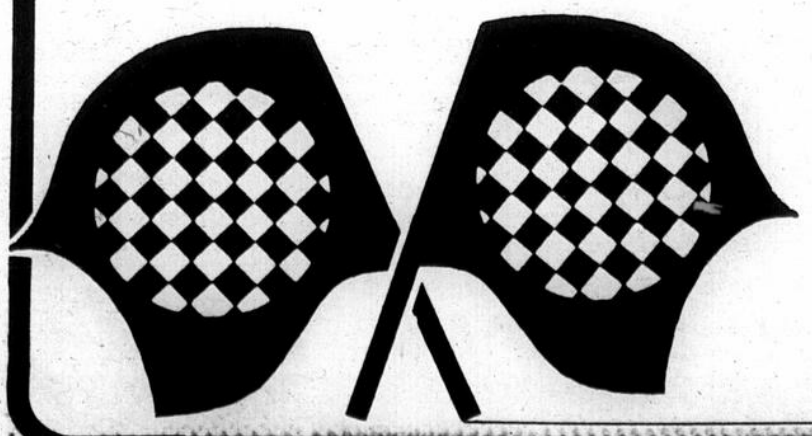
les 6, 7 et 8 juillet 1984

Toute l'équipe volante de l'autodrome de Laval sera sur les lieux

DÉMONSTRATION DE FANTAISIES

PISTE DE GO-KARTS

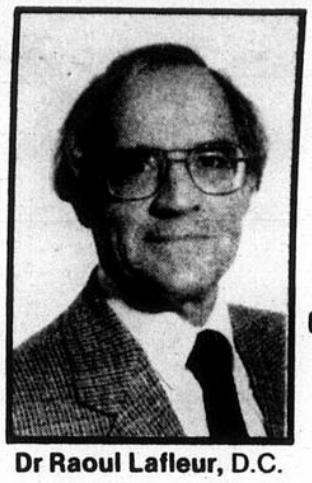
AU CENTRE-VILLE
pour tous les âges



Des jeux!

reportage photographique

ken WALLETT



Le maintien de la santé par la chiropratique

Dr Raoul Lafleur, D.C.

S'il découvre des anomalies de la colonne vertébrale, il pourra recommander des soins correctifs de la colonne alors qu'il procédera à des ajustements spécifiques, délicatement et sans douleur, afin de résoudre le problème.

Ces ajustements devront peut-être être répétés pendant quelque temps pour obtenir la correction nécessaire. Le soulagement de ces déviations de la colonne vertébrale et de ces irritations nerveuses peut aider l'organisme dans ses efforts pour recouvrer une santé normale.

Bien des gens, après un soulagement presque instantané de leurs symptômes (parfois même quand d'autres traitements ont été inefficaces) croient que la chiropratique peut toujours donner des résultats immédiats. Des problèmes qui durent depuis longtemps nécessitent souvent des soins prolongés.

Personne ne devrait "essayer" la chiropratique "quelques jours" dans l'espoir d'obtenir un miracle. Votre chiropraticien usera de toute son habileté professionnelle pour déceler et corriger vos problèmes à leur base. Son but est de vous aider à recouvrer la santé et à la conserver par des soins de chiropratique réguliers.

Tél.: 347-3488

DÈS AUJOURD'HUI

Super-vente "Marcel Plouffe"

RABAIS jusqu'à 60%

du 4 au 14 juillet

TOUTE LA MARCHANDISE EST EN VENTE!

Marcel Plouffe

MasterCard

CHARGEX

Marcel Plouffe

modes masculines

220 rue Richelieu, Saint-Jean

centre-ville

ÉCONOMIE

À cause de la baisse des prix

Le boom de la planche à voile se poursuit avec force cet été

"L'an dernier, c'était le boom de la planche à voile, cette année c'est la folie!", dit Yves Benoit, propriétaire de Sport Echange.

hélène FAUTEUX

En effet, de façon générale, les manufacturiers de planches à voile ont augmenté leur production comparativement à l'année passée.

Il n'y a pas de pénurie à craindre chez les détaillants qui ont, de leur côté, augmenté leurs ventes de planches à voile de plus de 25% dans notre région.

Chez Oberson, par exemple, il y a plus de 70 modèles de planches à voiles portant les marques de fabricants connus (Mistral, Le Board, Hifly), et dont les prix varient entre $500 et $2,300.

■ **Prix à la baisse**

Quel grand vent pousse tant de gens à acquérir une planche à voile?

"Il s'agit d'abord d'une question de mise en marché, explique M. Normand Picotin, directeur des ventes chez Sextant Marine. Le coût de revient aussi est un élément important. Il a baissé d'au moins $300 par achat".

Serge Dion, de la boutique Oberson, donne l'exemple d'une planche à voile hollandaise qui valait $1,400 l'an passé et qui s'est vendue cette année pour seulement $399.

"À ce prix-là j'ai écoulé tout ce qui j'avais en une semaine à peine", a-t-il dit.

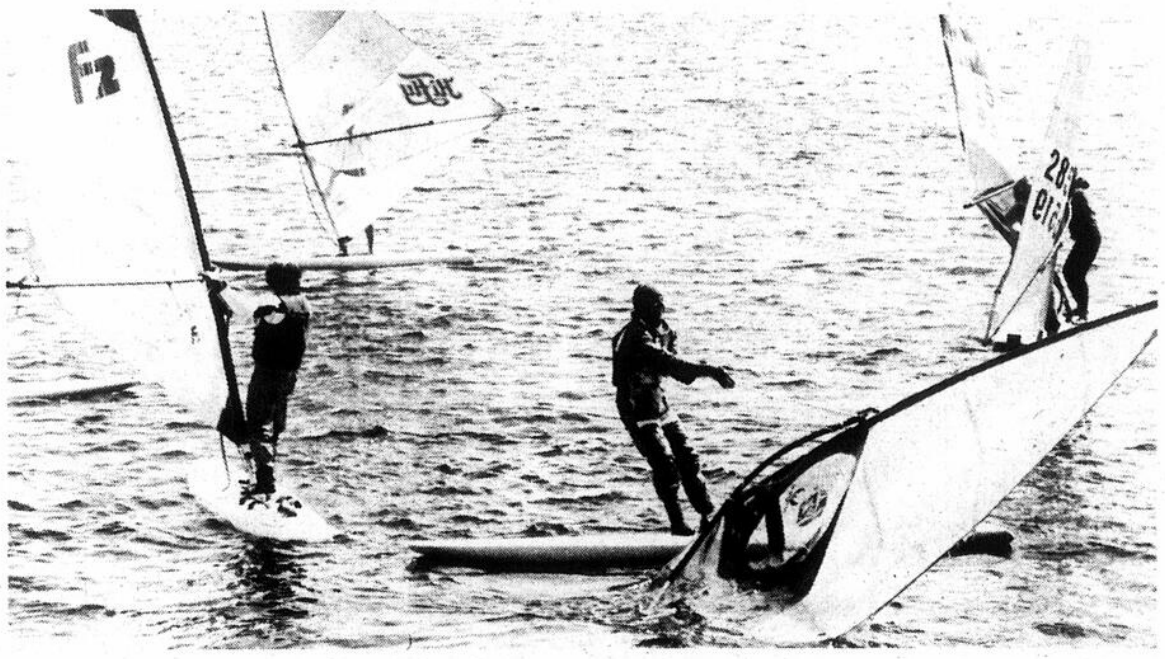
■ **Dumping européen**

M. Dion explique que ces baisses radicales de prix sont dues au fait que plusieurs manufactures européennes de planches à voile ont fait faillite et un dumping important a été effectué en Amérique du Nord.

Ce sont à 75% des jeunes de 18 à 30 ans qui font l'achat d'une planche à voile. L'autre 25% représente surtout des pères de famille qui achètent pour leurs enfants.

D'après M. Dion, 85% des consommateurs achètent une planche à voile dont le prix est inférieur à $1,000.

La plupart des détaillants offrent à leurs clients des cours d'initiation à la planche à voile gratuits.



Pour la location de planches à voile il faudra s'y prendre à l'avance pour les réserver car elles sont très en demande, explique Yves Benoit, propriétaire de Sport Echange. (Photo Ken Wallett).

En raison de la baisse des prix, la planche à voile est un sport qui devient de plus en plus accessible.

La planche à voile a débloqué un marché d'accessoires

Une planche à voile? Mais ce n'est pas tout.

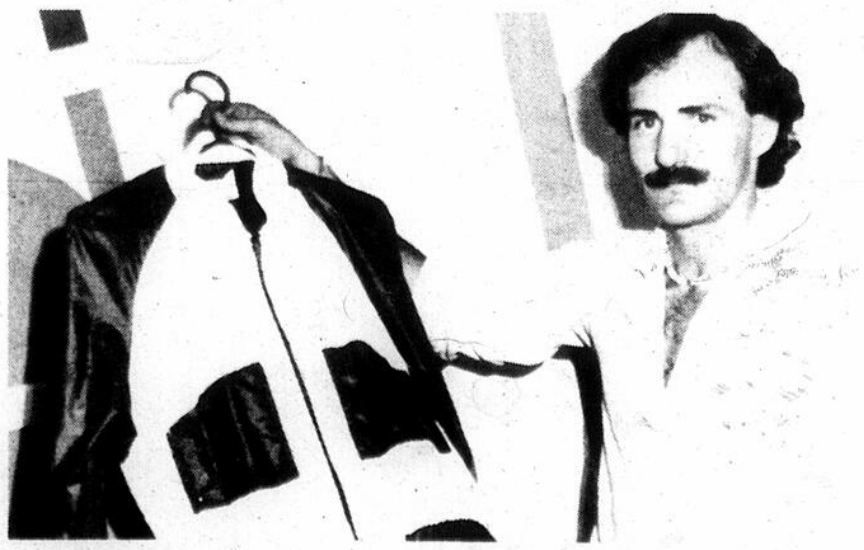
La plupart des sportifs qui font l'acquisition d'une planche à voile veulent profiter de leur sport le plus de temps possible à chaque saison; aussi font-ils l'achat d'un vêtement isothermique (wet-suit) qui les garde au chaud par temps plus frais.

Ce sont en moyenne 80% des consommateurs de planche à voile qui font aussi l'achat d'un "wet-suit". Ce dernier se vend depuis $79 jusqu'à $350.

De plus, environ 90% des consommateurs achètent aussi un gilet de sauvetage, approuvé par Transport Canada et valant entre $30 et $150. Certaines ceintures de sécurité ont même un harnais, pour les planchistes les plus expérimentés.

Les adeptes de ce sport nautique sont aussi plus ou moins contraints de munir leur automobile d'un porte-planche dont les prix varient entre $79 (BIC) et $125 (Thule).

S'il y a autant d'acheteurs d'accessoires que de planches à voile, il n'est pas étonnant que l'on dise que l'industrie québécoise des embarcations de plaisance soit en voie de connaître l'une des meilleures années, sinon la meilleure de son histoire.



Le vêtement isothermique permet à l'adepte de la planche à voile d'allonger sa saison, rappelle Normand Picotin de Sextant Marine. (Photo Ken Wallett).

Malgré une faible demande de l'industrie

L'emploi étudiant hausse de 30%

Malgré une plus faible demande que l'année dernière dans le secteur manufacturier, les responsables du placement étudiant prévoient

hélène FAUTEUX

que l'été 1984 se soldera par une hausse de 30% de l'emploi étudiant dans le Haut-Richelieu.

En effet, le Centre d'emploi du Canada pour étudiants de Saint-Jean anticipe de faire quelque 600 placements d'étudiants sur le marché du travail cet été comparativement à 450 l'an dernier.

Le directeur du Centre, M. François Guillet, explique cette augmentation par le fait que son équipe a, dès le début du mois de mai, fait beaucoup de contacts auprès des employeurs en plus d'entamer une vaste campagne de promotion dans toute la région.

"Cette année nous nous sommes attaqués surtout au commerce saisonnier, a-t-il dit. Il y a une demande extraordinaire pour tout emploi directement lié avec le public".

En effet, approximativement 50% à 60% des emplois sont reliés à l'hôtellerie (restaurant, camping, motel). Aussi, cette année au moins 25% des emplois réguliers sont à l'extérieur de Saint-Jean; à la Baie Mississiquoi, par exemple.

François Guillet.

Les entreprises industrielles ont, elles, moins bien répondu à l'appel. Grèves et situations économiques précaires font que les emplois dans ce secteur sont passés de 25% l'année dernière, à 15% seulement cette année.

Ainsi, le service de placement étudiant prévoit faire 600 placements réguliers cet été (emploi d'une durée d'une semaine et plus) et quelque 7,000 emplois occasionnels (7,000 jours/travail).

Les emplois réguliers sont répartis à 15% pour les étudiants du niveau secondaire contre 85% pour ceux du niveau post-secondaire.

M. Guillet affirme qu'il y a une trop forte demande pour les emplois de spécialisation, et que plusieurs postes demeureront vacants, les pré-requis étant difficiles à rencontrer.

Il s'agit d'emplois en horticulture (architecte paysagiste), en comptabilité (informatique), et en ingénierie (dessin industriel, génie mécanique, génie électrique et ainsi de suite).

Les étudiants qui trouvent de l'emploi sont en moyenne âgés d'une vingtaine d'années.

Le centre de main-d'oeuvre du Québec connaît, lui aussi, une hausse de placements étudiants. Implanté depuis trois ans seulement, ce service compte beaucoup sur la promotion.

Sur 120 postes ouverts, 80 ont été remplis, mais le Centre n'est pas encore en mesure de donner plus de statistiques sur ses activités.

Environ la moitié des emplois étudiants sont reliés à l'hôtellerie et à la restauration.

JEAN-PAUL HARBEC
348-9239 - bur.
347-0116 348-0000 (rés.)

Objectif premier
Qu'y a-t-il de plus important que l'avenir de votre famille? Remettez les choses à leur place respective au moyen d'un programme d'assurance-vie judicieux. Communiquez avec moi dès aujourd'hui.

La Métropolitaine
Où l'avenir, c'est tout de suite

ACHETEZ DU GROSSISTE
... ET ÉPARGNEZ!

MATÉRIAUX ROVCO INC.
Dormants de chemin de fer
NEUFS ET USAGÉS
POUTRES

OFFRE SPÉCIALE
Bois traité sous pression
10% .40 CCA d'escompte

"GROS ET DÉTAIL"

NOUVEAU: Fini les problèmes d'entretien. Avons en inventaire: une gamme complète de bois traités sous-pression pour la construction de vos patios, perrons, terrasses, murs de soutien, plate-bandes, bordures, etc.

Vaste choix de dormants neufs disponibles en grosseurs variées.

"ATTENTION SPÉCIALE AUX CONSTRUCTEURS"

66, rang Saint-Édouard,
Iberville 346-6623 347-9800

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
320 Boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
suite 201: 348-7354

Roger Champagne
A.V.A.
Dr. de succursale
348-7354

Richard Lagueux
gérant des ventes
348-7354

Gérard Lussier
représentant 347-5791

Durant les vacances
c'est le temps de planifier

Pour tous vos
besoins en assurance
- vie • auto
- feu
- vol et responsabilité

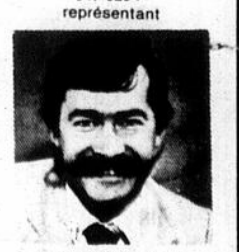
Contactez un membre
de cette équipe

Bonnes vacances à tous!

Guy Desjardins
gérant des ventes
348-7354 - 658-2506

Normand Délorme
représentant 658-6097

Lyse Quintin
347-5294
représentant



Robert Bouchard
représentant 291-5353

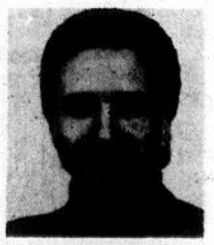
Diane Lapointe
348-7345

Michèle Quintin
348-7354 658-2506
représentant

Gaétan Tétrault
représentant 346-0699

Marc Fortin
représentant 291-5343

Mario Côté
représentant 348-7354



Michel Brosseau
représentant 348-7354

Serge Racine
représentant 346-2718

Jean-Jacques Lapierre
représentant 348-2659

Luc Desjardins
représentant 291-3133

Claude Girard
représentant

Jean-Guy Phénix
348-7354

Encore cette année

Les déménageurs ont fait de bonnes affaires

Cette année encore, les entreprises de déménagement de notre région ont fêté le 1er juillet avec des contrats plein les poches.

hélène FAUTEUX

En effet, pendant les deux semaines que dure en réalité la période de déménagement, les entreprises utilisent leurs camions et leur personnel à pleine capacité.

Ainsi, l'entreprise de déménagement Albert Dubuc de Saint-Jean qui fait en moyenne cinq déménagements par semaine en temps normal en a fait jusqu'à six par jour au cours des deux dernières semaines. C'est, comme le dit Mme Dubuc, le "rush" de l'année!

Pour les locateurs de camions et roulottes U-Haul, la location a augmenté de 400% entre le 28 juin et le 2 juillet. Tous les camions ont été loués près d'une semaine à l'avance.

Les déménageurs profitent vraiment de la période du 1er juillet pour s'enrichir; certains augmentent même leurs tarifs horaire de plus de 100%.

La location de camions et roulottes U-Haul a, elle, septuplé. Alors qu'ordinairement il coûte $48 par 24 heures pour louer un camion, il a coûté $90 pour 6 heures seulement pendant la fin de semaine du 1er juillet.

En moyenne, 70% des déménagements sont locaux, tandis que 30% sont de longue distance.

Si l'on ne possède pas de statistiques locales, soulignons toutefois qu'une enquête menée aux États-Unis par l'American Movers Conference indique que la majorité des gens déménagent par leurs propres moyens.

Selon cette enquête, 76,1% des gens déménagent par leurs propres moyens, 21,1% font appel à des déménageurs professionnels tandis que 2,8% des gens déménagent eux-mêmes une partie de leurs biens et font déménager les gros morceaux (poêle, frigo, etc.) par des entreprises spécialisées.

Bien que l'on ne possède pas de statistiques locales, soulignons qu'une enquête menée aux États-Unis indique que 76,1% des gens déménagent par leurs propres moyens. (Photo François Mélillo).

La période annuelle des déménagements, période enrichissante pour les déménageurs professionnels. (Photo François Mélillo).

N'emportez pas votre code postal!

Si vous avez déménagé, n'emportez pas votre code postal!

Le code postal fait partie intégrante de votre adresse, et non pas de vos biens.

Chaque année, à la période de déménagements, les Postes Canada font face à une augmentation considérable de l'utilisation erronée du code postal, ce qui a pour effet de ralentir le traitement du courrier et par conséquence, la livraison au destinataire.

En vous adressant à votre succursale, vous pourrez prendre connaissance de votre nouveau code postal.

La société canadienne des postes offre aussi de ré-expédier votre courrier à votre nouvelle adresse, pendant trois mois pour le prix de $1.59.

Vous pouvez aussi vous procurer à votre succursale une carte gratuite vous permettant d'aviser vos correspondants de votre nouvelle adresse.

GASTON BERNARD, C.d'A. Ass.
ASSOCIÉ À
RPR Rochefort, Perron Associés Inc.
ASSURANCES GÉNÉRALES

Valleyfield
Coteau-Landing
Dorion
et maintenant
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

Gaston Bernard
Associé

André Rochefort
Co-propriétaire

Jacques Perron
Co-propriétaire

ROCHEFORT, PERRON ASSOCIÉS INC., sont heureux d'annoncer l'ouverture d'une nouvelle succursale au 929, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.

M. Gaston Bernard, notre nouvel associé, vous renseignera sur tous vos besoins d'assurances: **auto - résidentiel - commerce - vie - etc.**

TOUJOURS LA MÊME ADRESSE
929, Boul. du Séminaire nord, local 202
Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.) J3A 1B6
Tél.: 348-5722 Rés.: 348-9590 (Île Sainte-Thérèse)
Nous négocions pour vous
avec plus de 20 assureurs

HEURES DE BUREAU
Lun., mar., merc.: 9h à 17h
Jeudi, vendredi: 9h à 21h
Samedi: avant-midi
"sur rendez-vous"

J.R. REMBOURREUR
917, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-1009

Couvre-lit 20% À 30%
Stores verticaux 20% À 40%
Porte-patio en P.C.V. À PARTIR DE 99$

20% sur tissus de rembourrage

Andrée Larouche, décoratrice
Pierre Rousselle, décorateur

Plan Biron

Garantie de prêt de $300,000 pour Monsport

La compagnie Monsport Inc. d'Iberville, bénéficie d'une garantie de prêt de $300,000 de la Société de dévelopement industriel du Québec auprès de la Banque royale. Ce prêt sera injecté dans le fonds de roulement de l'entreprise.

Un porte-parole de l'entreprise, M. Fernand Deslauriers, explique que l'entreprise a connu une croissance de ses activités depuis un an. La compagnie avait besoin d'accroître son fonds de roulement pour soutenir ses opérations.

Le prêt a été garanti dans le cadre du Programme d'aide à la PME. Ce programme, mieux connu sous le vocable de Plan Biron, consiste à garantir les deux tiers du montant du prêt. En outre, le gouvernement s'engage à payer pendant deux ans, les trois-quarts de l'intérêt au-dessus de 10% jusqu'à un taux de 25%. L'aide financière s'adresse aux entreprises gérées adéquatement et de rentabilité normale, mais qui éprouvent des difficultés en raison de la conjoncture économique actuelle.

La compagnie Monsport, de l'avenue des Conseillers, emploie 140 personnes. Elle fabrique des vêtements athlétiques et des uniformes sportifs.

La croissance des activités de Monsport depuis un an a nécessité une augmentation du fonds de roulement de l'entreprise. (Photo François Mélillo).

LES TAUX D'INTÉRÊT

	Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte	12.36	11.98	9.42
Taux préférentiel	13	12.5	11
Hypothèques conventionnelles 1 an	13	12	10.75
3 ans	15	14.5	13.25
Dépôts d'épargne bancaires	7.875	7.625	6.625
Dépôts bancaires 90 jours	10	9.25	6.625
Bons de Trésor 91 jours	12.11	11.73	9.17
Obligations corporatives long terme	14.022	13.97	12.95
Obligations municipales	13.85	13.75	11.80
Obligations Canada long terme	13.81	13.67	11.56
Placement à terme (cie de fiducie) 1 an	11.625	11.5	9.125
5 ans*	13	13.19	10.5
Taux de change US$	1.3178	1.3112	
Dollar canadien	75.88	76.27	

Source: Taux communiqués par Lévesque Beaubien Inc. Taux compilés le vendredi de chaque semaine. Certains taux sont des moyennes.

En mai

$1,2 million de construction à Saint-Jean

Le secteur de la construction s'est bien porté en mai à Saint-Jean alors que le service d'inspection en bâtiment de la municipalité a émis des permis pour une valeur totalisant $1,222,335.

Quelque 71 permis ont été octroyés, dont 59 au chapitre de la rénovation, de la construction de garages et d'abris d'autos ainsi que des piscines (5).

La valeur de la construction neuve a atteint $929,900.

Neuf maisons neuves ont été mises en chantier.

■ **Commercial**

Les deux gros morceaux de la liste des permis ont été le restaurant Harvey's ($300,000) ainsi que l'agrandissement des Halles de Saint-Jean ($100,000) dans l'ex-centre commercial Place Notre-Dame.

Emploi et Immigration Canada / Employment and Immigration Canada

Cet été, gagnez du temps!

Il y a tant de choses qui peuvent être faites par les étudiants et les étudiantes de l'équipe volante: entretien, nettoyage, travail de bureau, inventaire, remplacement de personnel en vacances!

Centre d'emploi du Canada pour étudiants:

Canada

LES 12 - 13 ET 14 JUILLET

Venez profiter des rabais de 20% - 30% et 50%

Ne manquez pas notre feu d'artifice à l'extérieur
Les jeudi et vendredi soirs à 21 heures
(durée 20 minutes sans interruption)

GRATUIT POUR LES ENFANTS

- DESSINS ANIMÉS CONTINUELS
- MAQUILLAGE POUR LES ENFANTS
- DISTRIBUTION DE BALLONS
- FEU DE BENGALE

Horaire:

Jeudi
13 à 17 heures et 18 à 21 heures
Vendredi:
13 à 17 heures et 18 à 21 heures
Samedi:
10 à 12 heures et 13 à 17 heures

PLUS DE NOMBREUSES AUTRES SURPRISES!

Galeries Richelieu

1000, Boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Aménagement paysager

Les pépiniéristes ont profité de la reprise de la construction

Les pépiniéristes font de bonnes affaires cette année, et cela principalement en raison de la reprise de la construction domiciliaire.

hélène FAUTEUX

Les pépiniéristes de la région estiment que la demande des consommateurs a augmenté de 20% par rapport à l'année dernière.

L'aménagement paysager, qui est l'un des services principaux qu'offrent les pépiniéristes, est en outre celui qui leur attire le plus de contrats.

Pour le citoyen ordinaire un aménagement paysager est un investissement d'au moins $1,000, et encore là, il ne s'agit que de l'aménagement de la façade de la maison, explique M. Grégoire Desranleau de chez Paysapro.

■ Environ $2,000

À raison d'une moyenne de $18 l'heure, un aménagement dit "passable" peut coûter $2,000, ceci incluant la pelouse, les trottoirs et la décoration, dit M. Paul-Émile Loyer, de la pépinière portant le même nom.

Ce sont surtout les cèdres qui sont les plus en demande. Viennent ensuite la tourbe, les arbustes, les dormants de chemin de fer et les boîtes à fleurs.

Il y a aussi une très grosse demande pour les fleurs vivaces annuelles, dont entre autres les pétunia et les marygold. De son côté, la popularité des rosiers ne se trahit pas d'année en année, la rose étant toujours la préférée des fleurs.

Pour un aménagement paysager plus sophistiqué, comprenant entre autres des arbres et des treillis, cela peut coûter entre $3,000 et $4,000, de dire M. Desranleau.

Selon M. Denis Thibodeau de la pépinière Sabrevois, le coût d'un aménagement commercial se situe entre $25,000 et $30,000.

■ Arbres

Contrairement à la croyance populaire, ajoute M. Thibodeau, la saison estivale est tout aussi bonne pour faire la plantation d'arbres. Là où la saison n'est pas propice concerne le transfert des arbres. On peut dépoter les arbres pendant toute l'année, mais il faut attendre le printemps ou l'automne pour déplanter un arbre afin de le planter ailleurs.

De façon générale, 80% des arbres chez les pépiniéristes sont en pot. "Les Américains sont plus éduqués que les Québécois, dit M. Desranleau, car que l'on soit au mois de mai ou au mois de juillet, ils achètent des arbres en pot".

La saison forte pour les paysagistes est le printemps (15 avril au 15 juin) ou l'automne (15 août au début d'octobre).

Pendant la belle saison, les ventes ralentissent en moyenne de 50%, tandis que le travail d'aménagement paysager demeure stable.

Les rosiers n'ont jamais cessé d'être populaires. (Photo Ken Wallett).

Les jardinières suspendues sont aussi bien en demande. (Photo Ken Wallett).

De façon générale, un aménagement paysager comprend rocailles, arbres, arbustes et fleurs. (Photo Ken Wallett).

hth
Chlore sec
qui rend l'eau de votre piscine si claire... elle brille!

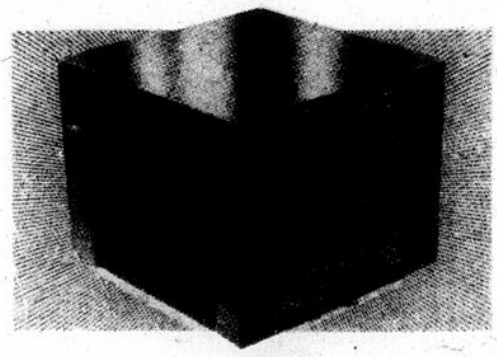
Aucun chlore sous quelque forme que ce soit n'est plus puissant ou plus efficace à purifier l'eau. Voici une méthode simple qui assure de l'eau de piscine brillante pendant tout l'été. Disponible en granules et comprimés. Venez aujourd'hui pour tous vos produits de piscine.

SPÉCIAL:
100 livres: 129,95$ granules

Le spécialiste de la piscine, du jardin et de la pelouse
PISCINES Jacques Cartier inc
Clovis Oligny, près
22, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean 347-9833

Pourquoi tant de personnes choisissent la thermopompe

LENNOX



3 bonnes raisons: 1) efficacité supérieure
2) meilleur prix 3) compagnie établie depuis 27 ans

LE CHAUFFAGE BI-ÉNERGIE UN PAS DE PLUS VERS L'UTILISATION RATIONNELLE DE L'ÉNERGIE

SPÉCIALISTE EN CONVERSION
- thermopompes
- fournaises au gaz
- fournaises électriques
- bi-énergie

A) systèmes air chaud
B) systèmes eau chaude

Subventions jusqu'à 1,450$

Plomberie Carillon inc.
141, rue Sainte-Marguerite,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0388
Denis Roy, représentant
348-0094 - rés.
SYSTÈME ÉLECTRIQUE - THERMOPOMPE

Cascades d'eau

Les promoteurs recherchent $2 millions de financement dans la région

La firme de promoteurs "Pro-Valt" de Richelieu est toujours à la recherche d'investisseurs locaux pour le projet des cascades d'eau à Saint-Luc.

Le commissaire industrirel, M. Étienne Héroux, précise que c'est un montant oscillant entre $1,5 million et $2 millions que Pro-Valt aimerait recueillir localement.

Cette somme représente le tiers de l'investissement requis pour le "Parc paradis d'eau" de Saint-Luc qui sera situé sur le lot 105, en arrière des résidences Donais pour personnes âgées.

Les cascades d'eau devraient être visibles de la route 35.

C'est le 1er août que devrait être signé le contrat d'acquisition du terrain. Des plans d'arpentage sont présentement en cours.

Selon le commissaire Héroux, l'obtention d'un financement local n'est pas une condition essentielle à la réalisation du projet.

Emploi scientifique

Subvention pour l'embauche d'étudiants

Les employeurs peuvent bénéficier d'une subvention salariale en accueillant au sein de leur entreprise des étudiants de niveaux universitaire et collégial ayant une formation scientifique ou technique pour un stage d'apprentissage dans un emploi d'été relié aux domaines scientifiques et techniques.

Offerts par le ministère de la Science et de la technologie et administrés par le ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du Revenu, ces stages ont pour but de faire acquérir à l'étudiant une expérience pratique de travail conforme à sa formation.

Ce programme de stages vise également à inciter les chefs d'entreprises à créer des emplois d'été à caractère scientifique et technique.

Les employeurs qui désirent bénéficier de ce programme peuvent se procurer un formulaire d'inscription au Centre Travail-Québec de Saint-Jean.

communications
haut-richelieu
& haute yamaska inc.

Ouvert 24 heures
par jour 7 jours
par semaine

SERVICE DE
TÉLÉ-AVERTISSEURS

Propriétaire: Diane F. MacDonald

(514) 347-1974

POUR ÉCONOMISER, DIRIGEZ-VOUS VERS SAINT-BLAISE

ETHIER & FRERES

n'a qu'un seul magasin situé à Saint-Blaise

291-3151

Chambly: 658-6231

ETABLI DEPUIS
1913
71 ans à votre service
A 5 MINUTES
AU SUD DE
SAINT-JEAN

Un **camion** rempli de mobiliers de salon, mobiliers de chambre, mobiliers de cuisine... Dernier cri ayant été montrés au **Salon du Meuble** de Montréal... Ils sont maintenant en montre et vendus à prix unique **ÉThier & Frères** à Saint-Blaise

MATELAS & SOMMIER
Ens. 39" à partir de

79$ l'ens.

CHIRO RIVIERA
Matelas
et base
1024 ressorts
Rabais 79$ 340$
Ord. 419$
20 ANS DE GARANTIE

À l'occasion de notre 71e anniversaire

MEILLEURS
• CHOIX
• QUALITÉ
• SERVICE
• BAS PRIX

Vendeur autorisé pour GE - ROY - INGLIS - FRIGIDAIRE - JENN-AIR - DANBY - ETC.

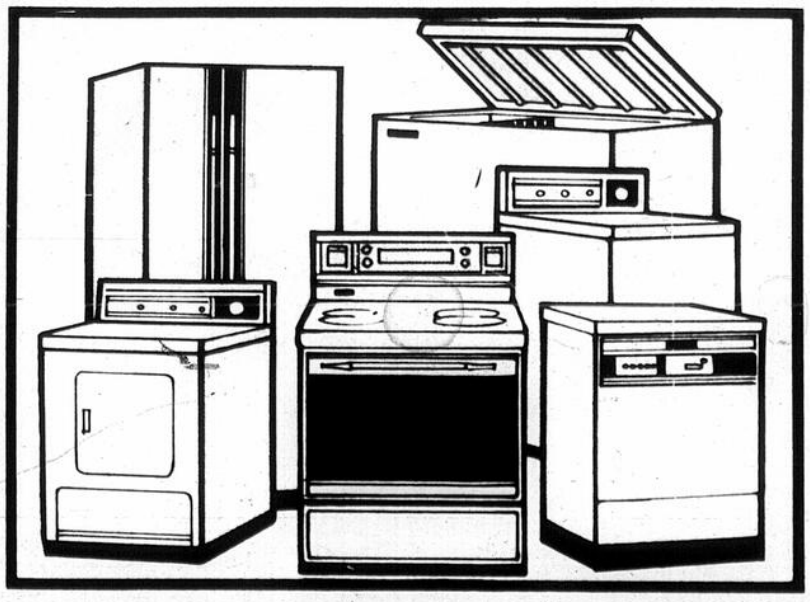
Réfrigérateur
14 p.c. - sans givre
10 ans de garantie
565$

Réfrigérateur de luxe
16,6 p.c. - sans givre
10 ans de garantie
699$

Cuisinière 30''
Automatique
3 ans de garantie
479$

Laveuse & sécheuse
INGLIS
5 ans de garantie
839$

Sécheuse
Général Électrique
1 an de garantie
299$



NOUS ÉCHANGEONS VOS VIEUX MEUBLES

CONGÉLATEURS 245$
Choix de grandeurs
5, 8, 10,5, 12, 15, 18 & 23 p.c.
Prix à compter de

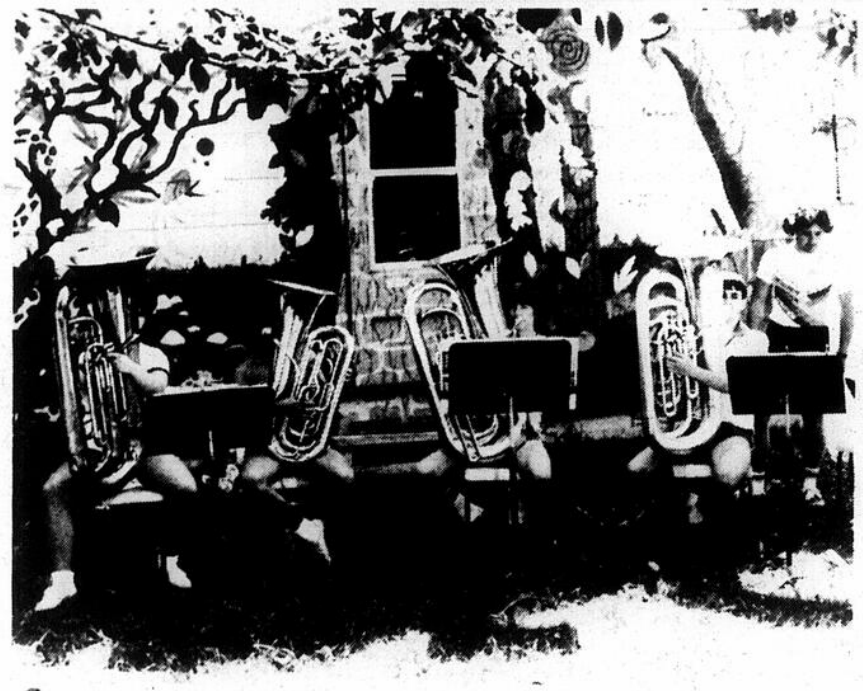
POSSIBILITÉ DE CRÉDIT

LIVRAISON GRATUITE

ENTREPOSAGE GRATUIT

UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

CULTURE D'ICI



Levés tôt à 7h30, les étudiants participent aux ateliers dès 9 heures le matin. Ils y retournent en après-midi à 14 heures.

Un camp musical non pour initier ces jeunes à la musique mais plutôt pour perfectionner leurs connaissances et leurs techniques. (Photos Ken Wallett)

Après sept ans d'existence

Un virage s'impose pour assurer la survie du camp artistique Solart

Il y a du jazz dans l'air. Le soleil se pose en taches lumineuses sur le gazon vert. Au passage, l'or des trompettes et des corps lan-

louise BÉDARD

cent leurs rayons aveuglants. Il fait chaud mais la rosée mouille encore les pieds et rafraîchit. Derrière coule large et silencieux le Richelieu à la hauteur de Saint-Paul.

Ça bourdonne. Il est 10 heures jeudi matin au camp Solart.

Installés ici et là, dispersés sur la pelouse, les groupes de musiciens travaillent. Sous un pommier, une jeune fille, seule, gratte sa guitare. Deux sculpteurs en herbe piochent à une table. Puis en fond de scène, l'atelier d'improvisation est sens dessus dessous. Le nez tourné au vent, il lance des cris.

Tout est harmonie. Tout respire la liberté des grandes vacances. Mais tout est discipline pour ces 74 garçons et filles des éccoles secondaires de la Régionale Honoré-Mercier. On se lève trop de bonheur (sic), a écrit sur sa fiche d'évaluation un des étudiants.

C'est ça l'école idéale, dira Gilles Gemme, le père du camp qui en est à sa septième année d'existence mais aussi à un tournant.

■ L'eau

Après la terre et le vent, l'eau était le thème choisi pour inspirer cette année les participants, le groupe le plus nombreux depuis le début de Solart, mentionne son directeur Roland Boudriau.

Camp de perfectionnement et non d'initiation à la musique, à la peinture, à la sculpture et à l'expression.

Plusieurs périodes de travail mais aussi de détente et d'activités sportives ont été mis au programme. Durant toute la semaine dernière, les étudiants se sont pliés à un horaire. Levés à 7h30, ils travaillaient en atelier de 9 à 11 heures. Puis au programme, sports. Après le dîner, période de repos que plusieurs ont occupé à la pratique de leur instrument ou à la poursuite de leurs travaux.

Reprise en après-midi des ateliers jusqu'à 16h30. Puis rassemblement pour l'équitation, le canot, la bicyclette ou encore la voile. Après le souper, c'était la détente. Tous les jours les animateurs avaient cependant programmé plusieurs activités: spectacles de Mario Caillé, Gérard Gauthier, Pierre Desforges et Guy Bédard.

Éblouie et réchauffée par le soleil de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Un cadre enchanteur mais un régime de travail et de vie disciplinée.

Mercredi soir, la ligue d'improvisation de Marcel-Landry était en vedette. Jeudi soir, c'était autour des animateurs de montrer leurs talents de danseurs, d'imitateurs ou encore de chanteurs. Des vidéos ont aussi été présentés.

Les couche-tard se donnaient rendez-vous au bar H2O avant de prendre leur repos bien mérité.

Samedi dernier un spectacle intégrant tous les groupes et les moyens d'expression était offert.

Solart, une occasion pour les étudiants d'apprendre à mieux maîtriser leur médium d'expression mais aussi de pratiquer des sports, et de tirer profit de la vie en groupe, résument Roland Boudriau et Norand Labelle qui voyait pour sa part à l'animation générale du camp.

■ Virage

Pour survivre Solart devra grandir. Gilles Gemme ne voit pas comment il pourrait en être autrement pour régler les problèmes financiers. Le camp de la semaine dernière a été déficitaire. Il a coûté $15,000 mais ses organisateurs n'ont pu amasser que $5,000 de la régionale, $3,000 du ministère des Affaires culturelles et $1,500 de l'entreprise privée.

Pour obtenir des subventions gouvernementales plus importantes et faire ses frais, le camp doit être plus long et ses participants plus nombreux.

Car les organisateurs ne veulent pas faire en sorte que les enfants de parents mieux nantis soient les seuls à pouvoir s'y inscrire. Ils veulent plutôt y donner accès non pas nécessairement aux meilleurs mais aux plus intéressés.

Solart ne doit pas devenir une colonie de vacances mais conserver son objectif de camp de perfectionnement pour les arts.

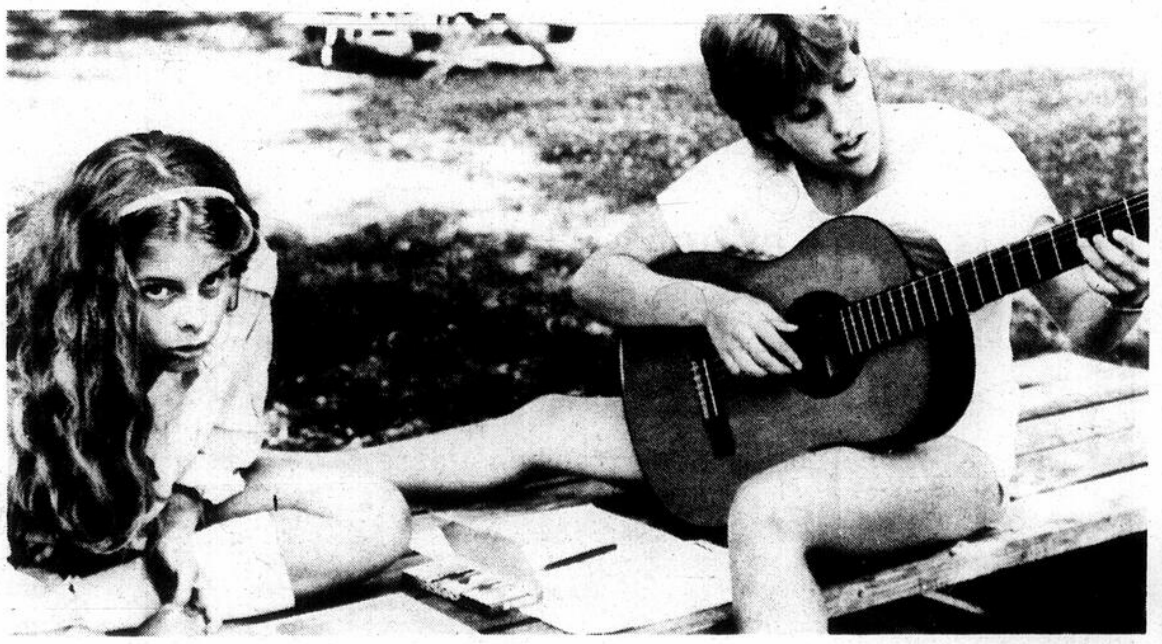
■ Reconnaissance

M. Gemme estime que le camp doit d'abord être reconnu comme un des camps artistiques du Québec. Actuellement, Solart ne rejoint que les jeunes de la régionale, ceux de secondaire III, IV et V. L'hypothèse de le rendre accessible non seulement aux jeunes du secondaire mais aussi du primaire sera étudiée de même que celle de recruter la clientèle dans un ! sin de population plus étendu.

Toutes ces possibilités seront évaluées au cours des prochains mois.

74 étudiants de la régionale étaient la semaine dernière au Camp Solart, le plus populeux de son existence. (Photos Ken Wallett).

Même durant les périodes de repos et d'activités libres, plusieurs retournent travailler avec leur instrument. Ce n'est pas la motivation qui manque.



On n'y fait pas que de la musique au Camp Solart. Mais aussi des arts plastiques, de l'expression, des sports. Et on trouve bien sur le moment de se détendre.

Cette année le camp avait pour thème "l'eau".

LE SPÉCIALISTE
DU SOUS-MARIN
DE LA PIZZA
ET DU SMOKED MEAT

RESTAURANT
Vito
141, rue Champlain
Saint-Jean
347-0482
347-2164

La Porte du Ciel

Le festival de la brochette se poursuit

Table d'hôte

ENTRÉE
Potage Washington
ou
Champignons tartare

PLATS PRINCIPAUX
Brochette de poulet et ananas **10.95**
Brochette de pétoncles **10.95**
Brochette de sole **12.95**
Brochette de filet mignon **13.95**
Brochette de fruits de mer **17.95**

DESSERT
Mousse aux fruits

De nouveau tous les dimanches soir de 17 heures à 22 heures
SPÉCIAL DU CHEF
Buffet de rôti de boeuf
À VOLONTÉ **13.95**
1/2 prix pour enfants moins de 12 ans

Brunch
du dimanche matin
11h à 15h
9.95
Enfants moins de 12 ans: **1/2 prix**

Bienvenue aux villégiateurs
Tenue sportive acceptée
Chez-nous, vous êtes à l'aise!

HEURES D'AFFAIRES - SALLE À MANGER
mar., mer., dim.: 11h à 22h
Jeu., vend., sam.: 11h à 23h
7, rue de l'Église Nord
Lacolle
Sur fin de semaine réservations s.v.p 246-3388

Saint-Jean

Quatre étudiants en musique jouent les troubadours d'été

Louis-Philippe Richard, chef de la troupe. (Photo François Mélillo).

Quatre étudiants de la région se font troubadours pour l'été.

Il s'agit d'étudiants en musique, âgés de 19 à 25 ans, qui se sont regroupés pour former un quatuor composé d'un guitariste, d'une flûtiste, d'un pianiste et d'une chanteuse.

hélène FAUTEUX

C'est Louis-Philippe Richard, étudiant au baccalauréat en musique à l'Université de Montréal et se spécialisant à la guitare, qui a eu l'idée originale de faire de l'animation musicale dans la ville de Saint-Jean et ses environs cet été.

Dans le cadre d'un projet été Canada d'une durée de 10 semaines, le groupe bénéficie d'une aide financière de $9,360.

Par le biais du centre de main-d'oeuvre pour étudiants, il a recruté ses trois compagnons: Nancy Lorenz, étudiante en musique au Collège Marguerite Bourgeoys, qui joue de la flûte traversière; Robert Richer, également étudiant en musique au niveau collégial, et jouant le clavecin; ainsi que Sylvie Provost qui fait une licence en chant à l'Université McGill.

Le joyeux quatuor est, de plus, parrainé par le service des Loisirs et Parcs de la ville de Saint-Jean. Ce dernier, tout en les appuyant dans leur projet, leur fournit un local pour les répétitions de pratique.

Le but de ces troubadours des temps modernes? Rendre accessibles aux gens les musiques les moins bien connues.

De gauche à droite: Sylvie Provost, Robert Richer, Nancy Lorenz et Louis-Philippe Richard, vêtus de leurs costumes médiévaux. (Photo François Mélillo).

Le St-Tropez

Samedi, 14 juillet

"Tout l'monde à bord"

comédie musicale

avec troupe de danse autour de la piscine

21 heures - $3 pers.

C'EST PARTI!

piscine, location de canot, pédalo, planche à voile*, trimaran* (*cours disponibles)

23, 39e Avenue, St-Blaise 291-3300

Le restaurant le charignol

Nous vous suggérons

SPÉCIAL LE MIDI
À PARTIR DE 4,50$
(potage, dessert et café inclus)

TABLE D'HÔTE 6,95$
LE SOIR 9,95$

163, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-2417 (FACE AU CENTRE CULTUREL)

Marina le Neptune

Bar-terrasse,
salle à manger licenciée,
casse-croûte, dépanneur

SPÉCIAL DU JOUR

du lundi au vendredi

VENTE ET LOCATION

chaloupes avec moteur hors-bord,
canots et pédalos

21, rue Théroux, Iberville
Tél.: 346-2290

STUDIO 35

La troupe Spektak
vous présente le
groupe johannais
Renaissance

les 6 et 7 et 13 et 14 juillet 1984

* gagnant du Cégep en spectacle 1984 de Saint-Jean

Pour tous ceux qui aiment le "Dance Music" à son meilleur!

Un spectacle à ne pas manquer!

P.S. Ne pas oublier la piscine-terrasse (annexée à la disco)

À la console: Big Junior Hébert

ADMISSION: 2$

La discothèque no 1
dans le Haut-Richelieu

• 4 écrans vidéos

RENAISSANCE - RENAISSANCE - RENAISSANCE - RENAISSANCE

STUDIO 35

Route 35, Iberville (à côté du Motel d'Iberville) 347-3741

Spectacle au centre d'accueil

Le chant et la musique: des remèdes!

Mercredi dernier, le 27 juin, les résidants du Centre d'accueil du Haut-Richelieu ont été comblés par un concert de musique de la Renaissance.

Un répertoire de neuf pièces aux sonorités très médiévales a égayé une quarantaine des 135 résidants du Centre d'accueil, qui, se berçant ou tapant du pied en suivant la cadence, étaient tout oreilles.

"Du chant et de la musique, ce sont des remèdes pour nous autres", dit M. Azarias Brouillette, résidant du centre depuis quatre ans.

■ **Des cadeaux!**

Madame Bergeron, résidante, elle, depuis sept ans dit: "Ça été bien beau; j'admire ces jeunes qui se dévouent pour nous autres. Si j'en étais capable, je leur donnerais des cadeaux".

Josée Plourde, responsable du projet d'animation au Centre d'accueil, estime que le concert a été bien accueilli puisque les spectateurs sont tous restés à l'écoute.

"Quand ils aiment pas ça, ils s'en vont", dit-elle.

Pour toutes les grandes occasions telles la fête de Noël, de Pâques ou la Saint-Valentin, des activités musicales sont organisées au Centre d'accueil. Nos jeunes troubadours se proposent d'y retourner à toutes les semaines pendant l'été, munis d'un répertoire différent.

"Je veux qu'ils reviennent, dit Madame Laroche,une résidante. La musique, je pourrais vivre que de ça!"

Une quarantaine de résidants du Centre d'accueil du Haut-Richelieu ont assisté au concert donné par les troubadours des temps moderns. (Photo François Mélillo).

Les troubadours offriront un thème nouveau par semaine

De semaine en semaine, le quatuor johannais s'inspirera d'un nouveau thème.

Jeudi, le 5 juillet, le quatuor sera au parc Alphonse Laurin à 12h15 et se produira sur le thème de la Renaissance. Les jeunes artistes seront alors habillés en costumes médiévaux qu'ils ont confectionnés eux-mêmes.

La séance musicale, qui durera de 30 à 45 minutes, prendra plus ou moins l'allure des "concerts-midi" que le service des Loisirs et Parcs de la ville de Saint-Jean organisait l'été passé.

Une fois par semaine, et cela tout au long de l'été, jusqu'au 24 août, il sera possible pour la population de Saint-Jean de découvrir des airs nouveaux et de revivre les grandes époques de l'histoire de la musique.

Seront au répertoire les thèmes musicaux suivants: baroque, spécial Bach, spécial Vivaldi, classique, spécial Mozart, romantique, moderne, contemporain, et populaire.

Ainsi, tous les mercredis ou jeudis à venir (le jour exact n'a pas encore été fixé), le quatuor johannais sera au parc Alphonse Laurin ou sur la bande du canal aux heures du midi. De temps à autre il sera remplacé par de jeunes artistes de la région désireux, eux aussi, de distraire le public.

De plus, une fois par semaine, la troupe donnera des concerts dans les centres d'accueil suivants: le Centre d'accueil du Haut-Richelieu à Saint-Jean, la Résidence Providence à Saint-Luc, ainsi que la Résidence Richelieu, également à Saint-Luc.

Soit dit en passant, Louis-Philippe Richard, directeur du projet, invite tous les organismes intéressés à organiser un concert, à prendre contact avec lui au 346-6159. Il lance aussi la même invitation aux chansonniers de tous genres, souhaitant se produire en public.

Le répertoire des troubadours variera tout l'été.

Dans Les Voiles VOIR PAGE A-27

Surveillez publicité semaine prochaine SUPER-VENTE chaussures Letendre

DANCE MUSIC
Le tempo Disco Mobile 658-9309
* Disco
* Social
* Noces
* Shower
N.B. Diplômé de l'école de D.-J. du Québec

Le St-Tropez
TOUS LES MERCREDIS
Souper des membres
($2.50; non-membres: $7.50)
suivi de L'ÉTÉ-SHOW
Disco du mercredi au dimanche
avec Jacques Bisaillon et Jacques Tremblay
23, 39e Avenue, St-Blaise 291-3300

CUISINE OUVERTE DE 11 HEURE A 23 HEURE
Heures d'ouverture LUNDI AU SAMEDI 10 heure à la fermeture
Brasserie Le tout-ci
600 PIERRE CAISSE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU POUR RÉSERVATIONS TÉL.: 348-5152
carrefour richelieu
Nos entrées 2,50
A. Soupe à l'oignon gratinée A1. Fondue Parmesan
B. Petite coquille St-Jacques B1. Mousse aux crevettes
C. Pommes de terre gratinées C1. Escargots (6)
VIN BIERE
Spéciaux de tous les Jours
Servis à partir de 11 heure
INCLUANT: Soupe, dessert, bar à salade.
1. Steak Minute
2. Brochette Poulet
3. Brochette Boeuf
4. Brochette Porc
5. Bifteck haché
6. Assiette du Pêcheur
7. Spaghetti
8. Boeuf Bourguignon
9. Steak aux piments verts
3,95
10. Le Spécial du Jour 3,25
Tous les spéciaux sont servis avec riz ou pommes de terre pelées ou frites.
33. "A VOLONTÉ" Rôti de Boeuf 6,95
34. Rib Steak 4,95
Vente-trottoir
SPÉCIAL
Vente-trottoir
Bière en fût
promotion sur place?
Musique rétro
toute la fin de semaine
NOUS FAISONS TOUT GENRE DE RÉCEPTIONS.

L'Auberge Nationale
185, Jacques-Cartier nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Du mardi au samedi 21 heures
TOUT L'ÉTÉ
"Excellent, drôle et satirique à souhait" Edward Rémy
Waiter!
"Une création très originale et fort bien interprétée... c'est à voir" Michel Phaneuf, Culture d'Ici
Une pièce de Pierre Legaré
dans une mise en scène de Pierre Labelle
AVEC
RAYMOND CLOUTIER
DANIELLE PROULX
et HENRI CHASSÉ
POUR RÉSERVATIONS ET SOUPER SPECTACLE
346-6819
UNE COMMANDITE DE MARC BRAIS
O'KEEFE
345, 6e avenue, Iberville

AU CLAVIER

■ La culture renaît...

Les amateurs de bons livres et de romans d'été peuvent maintenant faire le plein de lectures avec la réouverture de la bibliothèque qui était, comme

marc-o. TRÉPANIER

l'ensemble des équipements municipaux, paralysée par le conflit de travail opposant la municipalité à ses cols bleus.

La bibliothèque est ainsi ouverte de 10 heures à 20h30 les lundi et jeudi, et de 10 heures à 17 heures les mardi, mercredi et vendredi. Les portes sont cependant fermées les fins de semaine.

Les organismes désireux de profiter du centre culturel Fernand-Charest pour différentes manifestations de nature culturelle (exposition, etc.) ont le champ libre, plusieurs manifestations ayant été déplacées à cause de la grève des cols bleus.

Pour réserver, il suffit de communiquer avec le Service des loisirs et parcs.

Les flâneurs, promeneurs et baladeurs pourront de nouveau retrouver les parcs municipaux qui perdront, d'ici la fin de juillet, leur allure des Prairies.

Tous les parcs sont en cours de nettoyage et le mobilier (bancs, etc.) sera bientôt installé.

■ Mémo

Rappelons que c'est vendredi à 20 heures que les citoyens de la région pourront assister gratuitement au concert des Petits chanteurs du collège Saint-Pierre de Bruxelles. Le concert a lieu à l'église Saint-Athanase.

■ Les best-sellers payants

Si la politique est nouvelle à la bibliothèque de Saint-Jean, c'est depuis une dizaine d'années que la bibliothèque de Longueuil a mis sur pied une politique de location des best-sellers, rapporte la revue "Urba" publiée par l'Union des municipalités du Québec. Les volumes sont loués pour une période de trois semaines. Les frais de location sont établis à 12% du prix de détail du volume. Chaque best-seller est aussi offert gratuitement, mais les abonnés moins nantis doivent se mettre sur une liste d'attente et lire "plus tard". Le système de location a rapporté $50,000 à Longueuil en 1983, somme réinvestie dans l'acquisition de livres récents. Des best-sellers? L'article ne le précise pas...

■ Avis aux collectionneurs

La Société d'histoire des Quatre Lieux de Saint-Césaire tente présentement de mettre sur pied un répertoire d'objets et de documents de valeur historique conservés par des particuliers. Il s'agit de créer une liste décrivant le patrimoine de la région sans pour autant entrer en possession des objets ou documents.

De plus, cette association fera, à la fin de juillet, le lancement de son premier cahier portant sur divers sujets d'intérêt historique. La société est présentement à la recherche de gens qui seraient intéressés à exposer leurs collections lors d'activités organisées dans le cadre du lancement de la publication de la société. Ainsi si vous avez en votre possession une collection de quelque nature que ce soit, veuillez nous contacter à la Société d'histoire des Quatre Lieux au: 469-3108 ou 469-2826 (M. Jean-Marc Morin.

■ Baptiser les haltes routières

Lors de son dernier congrès annuel, la Fédération des sociétés d'histoire du Québec a adopté un certain nombre de résolutions, dont celle de demander au gouvernement du Québec d'attribuer des appellations aux quelque 200 haltes routières qui sont sous la juridiction du ministère des Transports. La Fédération entend par ailleurs entreprendre cet automne une série de colloques régionaux sur le "Patrimoine québécois de demain", dont l'un des résultats pourrait être la formation d'un comité permanent du patrimoine québécois.

■ Des vieilles photos?

Les citoyens de la région du Haut-Richelieu sont invités à enrichir la banque de vieilles photos du CANADA FRANÇAIS, photographies publiées chaque semaine dans la rubrique "Images d'autrefois". N'hésitez pas à venir nous voir!

■ Expo Lucie Lacasse

L'artiste-peintre Lucie Lacasse expose à la maison du bedeau de L'Acadie jusqu'au 17 juillet. Peintre depuis 1972, Mme Lacasse a fait une première exposition à Saint-Jean en 1975. Pendant deux ans, elle a suivi des cours avec Roger Alexandre de Saint-Jean, ce qui lui a permis, explique-t-elle, de "faire sortir toute mon intensité intérieure et d'exprimer librement tous mes sentiments". En 1980, elle a exposé à la Galerie-boutique "À l'ombre du clocher". Par la suite, elle a suivi des cours de céramique, "une matière qui offre beaucoup de possibilités créatrices". Lucie Lacasse expose 21 peintures et 44 pièces de céramique à la maison du bedeau.

Tambours et clairons

"Jeunesse Musicale" attend les inscriptions des jeunes

Dans le cadre d'un projet ÉTÉ CANADA au travail, le corps de tambours et clairons Horizon Saint-Jean/Saint-Luc offrira des cours de musique gratuits cet été aux jeunes de 9 à 21 ans de la région. Le nom du projet: Jeunesse musicale.

Le projet emploiera six étudiants. Quatre de ceux-ci sont déjà sous contrat. Il s'agit de Robert Lazure qui occupera les fonctions de directeur. Étudiant en économique, sa tâche principale en sera une d'encadrement. Sylvie Fournier, étudiante au Cégep de Drummondville en musique, s'occupera de la section cuivres. Pierre Lainesse de l'Université de Montréal donnera des cours de percussion. Enfin Lise Fortier, qui poursuit ses études au Cégep Édouard-Montpetit, se chargera de dispenser des cours de danse. Les deux autres professeurs sont sensés être engager cette semaine.

Le projet comprend deux volets. Le premier a pour but d'initier les jeunes aux divers instruments d'un "Drum Corps", soit principalement les cuivres et les percussions, en leur offrant des cours gratuits. Le matériel nécessaire leur est évidemment fourni. Le deuxième volet vise le perfectionnement des jeunes musiciens à l'aide de cours plus avancés. Cette partie du projet est déjà en marche pour les membres d'Horizon mais elle s'adresse à tous les musiciens de la région sans discrimination.

■ Inscriptions

L'horaire des cours reste à déterminer et est conditionnel au nombre d'inscriptions. L'endroit n'est également pas officiellement défini mais tout porte à croire que les cours se donneront à l'école Saint-Georges de Saint-Luc. Pour s'inscrire ou obtenir de plus amples renseignements, on peut communiquer avec M. Robert Vallée au 348-6511 ou avec M. Serge Rondeau au 349-1212.

TOUS LES MARDIS
Soirée des dames avec champagne et DANSEURS

TOUS LES MERCREDIS
Soirée des hommes avec champagne et DANSEUSES

TOUS LES JEUDIS
Super Rigolade dirigée par Bourré animation avec concours des plus belles jambes.

Vendredi 6 juillet
Un voyage à Miami à gagner
Grande finale du concours de lipsing
Dimanche 8 juillet venez voir
LES COBRAS DÉFIER LA MORT pour les amateurs de sensations fortes

DISCO BAIE 244-5686
Venise-en-Québec 231B 16ième Ave O.

BAR LE LEM
120, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
(ancien Windsor)

EN SPECTACLE
"BLIND HEART"
les 5, 6, 7 et 8 juillet

Danse avec orchestre et disco
à toutes les semaines

À VENIR
EXPRESS

DU LUNDI AU VENDREDI

LE FOND D'COUR

VOUS OFFRE

un menu exclusif et "de bien bon goût"

(repas servis de 11h à 15h et de 17h à 22h)

SAMEDI DE MIDI À 15h
L'authentique gibelotte des Îles de Sorel
Comprenant: gibelotte de légumes frais, filets de barbotte, perchaudes panées, oignons / vinaigre, oreilles de "crisse".
(en cas de pluie, servie au Café des Arts)

Le "Fond d'Cour" est situé derrière l'Auberge Nationale

CINÉ VIDEO CLUB CAPITOL

HALL DU CINÉMA — 290 rue Richelieu — Tél.: 347-2037

Un club vraiment unique!

Le détenteur d'une carte de membre a accès **GRATUITEMENT** à toutes les représentations du cinéma **CAPITOL**

Plus de 250 titres en français
formats Beta et VHS Location d'appareils vidéo

NOUVEAUX FILMS

- Jamais plus jamais
- Faucons de la nuit
- Halloween III
- Le défi

SPECIAL SUR SEMAINE

HORAIRE
Ouvert 7 jours par semaine
Ven. - sam. - dim. - lun.: midi à 22 h
Mar. - mer. - jeu.: 16 h à 22 h

SPECIAL SUR SEMAINE

Beethoven

Ouvert tous les jours de 13h à la fermeture!

Toujours une expérience agréable... nous laissons nos clients en parler pour nous!

35, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

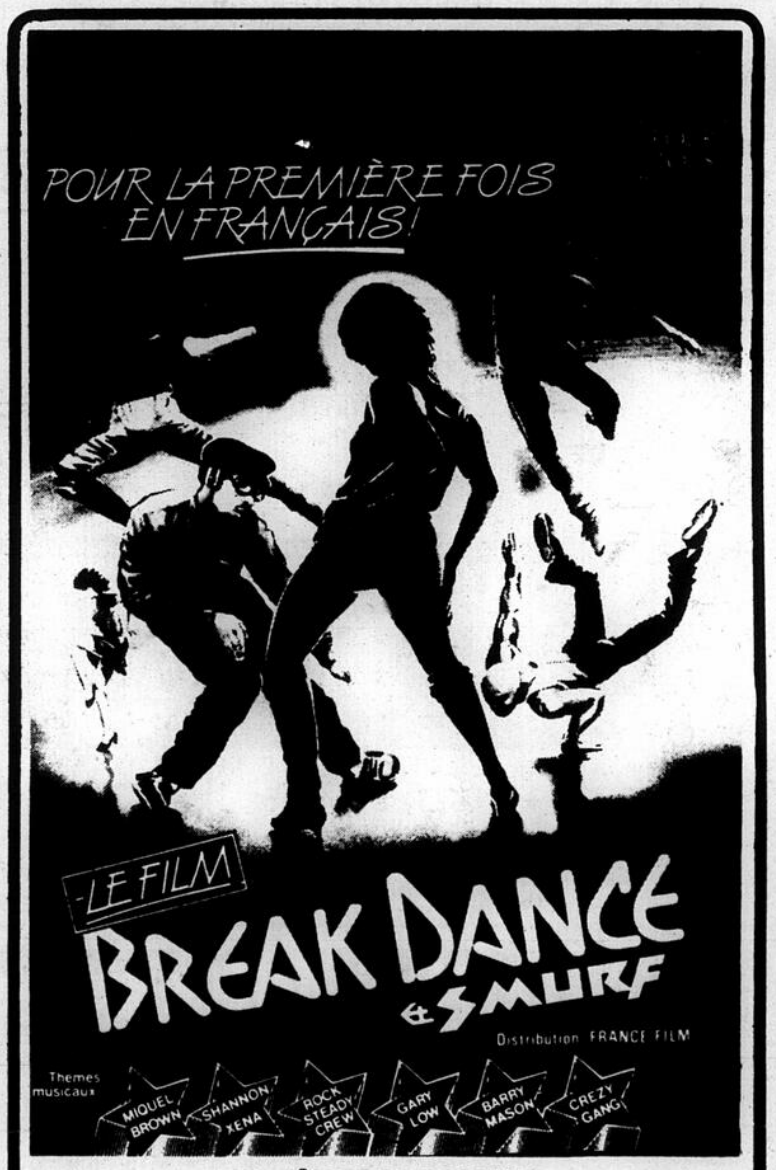
Studio Trente-Neuf

HORAIRE DU 6 AU 12 JUILLET — Tous les soirs: 19h30

«...grossier, imprévisible, drôle, triste, tendre. «The Hotel New Hampshire» apporte au cinéma un vent de renouveau». — USA Today

18 ANS Adultes

ADMISSION — Adultes: **5$** — Étudiants avec carte: **3,50$** — 65 ans et plus: **2$**



AU MÊME PROGRAMME
2e film

Les Robinson dans les Rocheuses

HORAIRE DU 6 AU 12 JUILLET
Tous les soirs
programme complet: 19 h
Dimanche après-midi
programme complet: 13 h

CINÉMA CAPITOL
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2037

STUDIO 35

Comment choisir entre sa famille qu'il adore et le fils qu'il n'a jamais connu?

14 ANS

MARTIN SHEEN BLYTHE DANNER

UN HOMME, UNE FEMME, UN ENFANT.
Ver.Fran.de: MAN WOMAN and CHILD

AU MÊME PROGRAMME

Son corps est possédé par la musique et par la danse...

le Feu de la danse

PARAMOUNT PICTURES PRÉSENTE UNE PRODUCTION POLYGRAM PICTURES • UN FILM DE ADRIAN LYNE
JENNIFER BEALS • MICHAEL NOURI
MUSIQUE SUPERVISÉE PAR PHIL RAMONE • PRODUCTEURS EXÉCUTIFS PETER GUBER ET JON PETERS
SCÉNARIO DE TOM MEDLEY ET JOE ESZTERHAS
HISTOIRE DE TOM MEDLEY • PRODUIT PAR DON SIMPSON ET JERRY BRUCKHEIMER
UN FILM PARAMOUNT

HORAIRE DU 6 AU 12 JUILLET
Tous les soirs
programme complet: 19h15
Dimanche après-midi
programme complet: 13h15

STUDIO 16

A VENDRE petite auberge **TRANQUILLE** dans un paysage **SEREIN** idéal pour **DÉTENTE** et **REPOS ABSOLU** Recommandé pour vacances **PAISIBLE**...

14 ANS

On n'est pas sorti de l'auberge!

Bernadette LAFONT • Henri GUYBET • Jean LEFEBVRE • un film de MAX PECAS

AU MÊME PROGRAMME

la boite à films
35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

HORAIRE DU 6 AU 12 JUILLET
Tous les soirs
programme complet: 19h
Dimanche après-midi
programme complet: 13h

Leyrac, Arsenault, etc.

Le temps des ''biographies- vacances''!

par J.-F. CRÉPEAU

ACTIVITÉ LITTÉRAIRE

Parmi les ouvrages reçus au cours des derniers mois, pas moins d'une douzaine sont des biographies et ce n'est là qu'un échantillon de ce qui se publie sous cette étiquette de genre. De la réalité au mythe, des nos ancêtres à nos contemporains, la biographie demeure à mon avis un type d'ouvrage stimulant pour chacun de nous, nous permettant très souvent de mesurer nos valeurs à celles de gens qui, à leur façon, ont marqué la société.

D'abord vous présenter une autobiographie: celle de madame Monique Leyrac, **Mon enfance à Rosemont** (Primeur). Cette grande dame du monde du spectacle, ci-devant propriétaire à L'Acadie, nous raconte avec toute la ferveur qu'elle sait transmettre sa jeunesse et nous décrit à travers son récit la "vie" qui régnait alors dans un des quartiers les plus pittoresques de l'île de Montréal. Peu m'importe de savoir si l'auteure a respecté fidèlement la réalité linéaire de ce qu'elle a vécu, l'important c'est qu'elle nous entraîne dans la découverte d'un magnifique tableau de souvenirs et d'impressions d'une époque dont nous sommes encore et toujours tributaires. Leyrac nous hypnotise à nouveau, comme si nous étions à l'un de ses spectacles.

Moins "théâtrale", l'ouvrage de monsieur Bona Arsenault, **Souvenirs et confidences** (Leméac, collection "Vies et mémoires"), retrace plus d'une trentaine d'année de vie politique canadienne et québécoise. Au-delà du folklore que peut parfois inspiré les mémoires d'un homme politique, les **Souvenirs et confidences** de monsieur Arsenault ajoutent une source d'informations supplémentaires au large bilan de la Révolution tranquille. Ayant été un acteur de premier plan de cette époque, le récit qu'il nous en fait, nonobstant l'image que nous pouvons avoir conservé de l'homme public, est riche de son expérience. Encore faut-il avoir l'intelligence de croire que tout personnage public peut, après plusieurs années d'exercice du pouvoir, réfléchir sur son passé et nous le faire partager.

Parmi la douzaine de tires que les éditions Héritage ont publié dans leur collection "Vis-à-vies", je retiens d'abord le **Marco Polo** de Keith Miles et David Butler, dans une traduction de Simonne Huinh. Inspiré de la télé-série, cette fresque biographique rafraîchit l'ancienne image du personnage et ravive son souvenir. Pour un, **Marco Polo** fut un des personnages historiques dont les péripéties enjolivèrent la jeunesse. C'est à travers ses aventures fabuleuses que la Chine m'est d'abord apparu. Même aujourd'hui ce héros légendaire et le récit de sa vie que nous "romancent" les auteurs soulèvent les passions.

Trente ans au service du KGB? C'est, selon Leo Heaps, l'emploi du temps de **Hugh Hambleton, espion.** Mais monsieur Hambleton fut aussi professeur de sciences économiques à l'Université Laval de Québec. Aujourd'hui incarcéré à la prison de Gartree en Angleterre, Hambleton a largement fait parler de lui lors de la mise à jour de son dossier d'espion.

Heaps, l'auteur, nous propose un récit vivant, d'une écriture telle qu'on a l'impression nous aussi d'être des espions à la recherche du "mystère" Hambleton. Une biographie qui ressemble à un grand reportage aussi bien qu'à un véritable roman.

Qui fut **L'impayable madame Chadwick?** C'est ce que nous raconte John S. Crosbie. Chose certaine, madame Chadwick, ange ou démon qu'elle fut, a vécu avec fureur et dans la fureur. Mais, au fait, auriez-vous aimé l'avoir dans votre cercle d'amis?

Je termine ce rapide tour d'horizon par **Le temps des loups** de Marcel Cabay. Cet auteur à succès, on se rappelle ses télé-séries à la télé privée, nous livre avec beaucoup d'émotions "une période de son existence qui nous était jusque-là inconnue, celle de sa jeunesse dans la Belgique des années de guerre, sous l'occupation allemande". Même si nous avons maintes fois entendu ce genre de récit, il n'en demeure pas moins qu'une fois encore nous refermons ce livre heureux de n'avoir pas vécu pareils malheurs. Cabay, s'il nous livre ici un récit du "coeur", nous fait mieux comprendre ce que lui et ses compatriotes ont vécu.

Bonnes lectures. Bonne semaine.

La semaine prochaine: Romans-vacances.

Le temps qu'il fait...

PENSÉES ET DIRES

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Je suis de ceux qui vivent instinctivement et profondément leurs passions, et qui ne parviennent pas toujours à les exprimer.

Une de ces passions, c'est l'admiration que l'on peut avoir à l'égard de certaines personnes. Plus on prend de l'âge, plus il est difficile d'admirer, même froidement, nos "frères humains". Il arrive pourtant que cela se produit. C'est souvent alors pour des gens simples desquels émane une bonté très grande qui se manifeste surtout à l'égard des enfants.

Pourtant, il est de ces admirations entretenues au cours des ans et des divergences d'opinion. Parmi celles que je nourris depuis très longtemps, c'est à l'égard de Pierre Trudeau qu'elle se porte.

Aujourd'hui, qu'il quitte la tête d'un parti politique et le leadership du pays, je peux plus aisément et sans partisanerie dire tout haut ce que je ne cesse de répéter en cercle fermé.

Pierre Trudeau demeurera longtemps l'image quasi parfaite d'un style d'homme public. Savant mélange du théoricien et de l'homme capable de transformer sa pensée en pratiques quotidiennes, il aura fait naître et aura su entretenir les passions. Essentiellement, il aura été et continuera d'être un homme de passions.

Passions qu'il aura su explicitement exprimer et qu'il aura forcé d'exprimer de la part de ses amis aussi bien que de ses ennemis.

Pour moi, d'avoir vécu toute l'ère de la "trudeaumanie", de son élection à la chefferie du Parti libéral du Canada en passant par le Référendum jusqu'au rapatriement de la Constitution, cela aura été d'avoir connu de grands moments d'Histoire du Canada et du Québec. L'Histoire, dit-on, jugera.

Il n'en demeure pas moins que la réponse au célèbre "What does Quebec want?" aura longtemps été Pierre Trudeau.

À LA TÉLÉ

■ **Lundi 9 juillet**

17h30: un sujet de joie.

■ **Mardi 10 juillet**

17h30: agenda sport. 18 heures: tournoi de clairons.

■ **Mercredi 11 juillet**

17h30: programmation TVC-HR-9. 18 heures: information "9".

■ **Jeudi 12 juillet**

17h30: agenda sport. 18 heures: le secret des astres.

■ **Vendredi 13 juillet**

17h30: programmation TVC-HR-9. 17h50: information "9".

OUVERT - OUVERT - OUVERT
restaurant La Fondue Enr.
"UNIQUE À SAINT-JEAN
* Plus de 15 sortes de fondues
Ouvert de 11h à 22h30
Licence complète
236 rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu Pour réservations: 347-8210

FESTIVAL DE CUISSES DE GRENOUILLE
à l'ail ou nature servies sur riz
10,95$ À VOLONTÉ
(pain à l'ail: 1$)
Visitez notre terrasse et dégustez notre menu d'été!
JEUDI MIDI COCHON BRAISÉ (à volonté) 4,95$
VENDREDI MIDI FESSE DE BOEUF (à volonté) 5,95$
TOUS LES MERCREDIS SOIR SPAGHETTI à volonté 3,25$
pour Réservations 197, boul. du Séminaire Saint-Jean 346-2515
Chalet Suisse
Salle de réceptions pour mariages et réunions de tout genre

PARTY EN BLANC POINTE AUX CAFES
SAMEDI 7 JUILLET
SURPRISES
BILLETS AU BAR
BAR SPECTACLE DANSE
LA POINTE
347-9413
coin Laurier, Saint Jacques vieux Saint Jean
LE MERCREDI 4 JUILLET
SAGA POLICE
À VENIR
ION
orchestre rock commercial

L'église de Saint-Alexandre a 102 ans

IMAGES D'AUTREFOIS

Cette photographie illustrait une carte postale au début du siècle, quelque part entre les années 1910 et 1920.

Ceux qui connaissent l'église de Saint-Alexandre la reconnaîtront facilement.

En effet, cette oeuvre architecturale, dont la construction a été parachevée en 1882, existe encore dans son état original, ce qui est une denrée malheureusement rare au Québec où plusieurs églises ont eu droit à des touches de "modernisme"...

C'est donc un plaisir de voir que l'image prise par le photographe Pinsonnault de Saint-Jean n'a pas vieilli.

MERLIN
l'Enchanteur

* Nous vous offrons un menu personnalisé. Réunion d'affaires ou rencontre intime. Réservations seulement.

* Dernière chance à tous ceux qui veulent participer à la descente de la rivière Rouge - **Le lundi 16 juillet.**

* ***Vendredi 13 juillet***
Super-soirée de 21h à 3h du matin
"Reggea"
Entre 21h et 23h
SURPRISE

96 rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2717

THÉÂTRE D'ÉTÉ EN VILLE - THÉÂTRE D'ÉTÉ EN VILLE

SOUPER-SPECTACLE

- COMÉDIE
- ÉROTISME
- FANTAISIE
- FOLLERIES
- ETC.

CHÔMAGE

AVEC
Mario Piette
Michel Lafond
Marc Perron

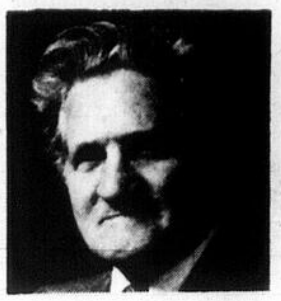
SUPPLÉMENTAIRES
14 juillet - 28 juillet
et 11 août

Salle climatisée

brasserie Chez barlu
420, 2e Avenue, Iberville
(Carrefour Laplante)
Rens. et rés.: 346-8799

• Facilité de stationnement

THÉÂTRE D'ÉTÉ EN VILLE - THÉÂTRE D'ÉTÉ EN VILLE



PLUS DE 70 ANS DE SOUVENIRS

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

Un grand marcheur

François-Xavier Desroches, à qui on donnait plutôt le prénom de "Quétoc", demeurait à Saint-Mathias sauf quelque temps à Richelieu. Durant environ 30 ans, il alla, à pied, à Montréal, de bonne heure le matin, et en revenait à la fin de l'après-midi, faisant ainsi, chaque fois, au moins soixante milles. C'est sa vitesse moyenne de huit mille à l'heure, pour ce trajet seulement.

Dans un sens comme dans l'autre, il portait des marchandises, produits et effets divers. Pour aller, c'était des oeufs surtout, qu'il portait en 2 "crates", et, au retour: des pièces de drap divers et autres objets commandés.

Il faut croire qu'il faisait ainsi de l'argent, grâce aux profits réalisés par ses ventes, ou aux commissions qu'il retirait sur le prix des choses commandées.

Grand et fort, la marche était pour lui plus qu'un sport mais une nécessité. Avec ses longues jambes, il faisait, dans un minimum de temps, le trajet entre Richelieu et Montréal, ainsi que certaines localités dans un rayon d'une quinzaine de milles.

Il ne se rendait pas, généralement, à Montréal par la route nationale, (la plus vieille du Canada (1665), mais par la voie ferrée. Celle-ci était, quand j'étais jeune, très employée non seulement par les trains de marchandises, mais par des trains luxueux, ainsi que je l'ai déjà mentionné dans mes premières chroniques.

Ses grands pas étaient à peu près la distance qui séparait les dormants. Non seulement il exemptait ainsi la boue et les ornières de la route, mais il prenait le plus court chemin.

Un jour, j'ai vu M. Desroches personnellement, à la gare de Richelieu, où il causait avec les voyageurs qui attendaient le train comme moi. Je m'informai, à son sujet, auprès de l'un de ceux-ci, qui me répondit: "C'est Quétoc Desroches, le plus grand marcheur actuel du Québec. C'est un original". Tous le considéraient comme fort sympathique.

Il naquit à Saint-Mathias, où il décéda. Il mesurait environ six pieds et deux pouces et pesait près de 200 livres; il était très fort.

Instruit, il fut marchand ambulant, de 1905 à 1936. Son domicile, à Saint-Mathias, était dans une maison, maintenant disparue, au 174, chemin des Hurons; il vécut, quelque temps, à Richelieu où il transportait des voyageurs arrivés à la gare; c'était une voiture traînée par un cheval.

Durant un séjour qu'il fit aux États-Unis, alors qu'il apprit bien l'anglais, il vendit des livres à domicile. C'est de là, sans doute, que l'idée lui vint de devenir marchand ambulant ici. Lorsqu'il revenait chez lui, il aimait à se reposer en jouant aux cartes. Il ne fut presque jamais malade. Il mourut de "vieillesse". De son mariage avec une Normandin, il eut une fille, Jeannette.

Le Québec a eu un de ses citoyens s'illustrer dans le domaine de la course à pied. C'est Alexis Lapointe, à qui on a donné le surnom de "le trotteur".

Né, le 4 juin 1860, à Clermont, (partie autrefois de La Malbaie, Saguenay), il était issu de François Audet dit Lapointe et d'Adelphine Tremblay.

Tout jeune, il aimait à courir dans le champ paternel. Pour s'encourager à parcourir, toujours plus vite, une distance donnée, il tenait de petits chevaux de bois, les portant de plus en plus loin. Il obtint, ainsi, une extraordinaire prédisposition pour la course et le saut. Sa réputation se répandit dans tout le Québec.

Il mourut, accidentellement, le 12 janvier 1924.

La génération actuelle se plaît à faire un sport de la marche et de la course. Elle devrait garder le souvenir des prédécesseurs: François-Xavier Desroches et Alexis Lapointe.

Avis de recherche

Gagner, LeCompte, etc. invités à se retrouver

Madame Alice Gagner (née Contant) de Albuquerque au Nouveau Mexique, a écrit au CANADA FRANÇAIS pour inviter les membres dispersés de sa famille à une réunion familiale devant avoir lieu à Montréal à la fin du mois de juillet.

Son père Lucien, qui a épousé Maria LaJeunesse à Chicago, est né à Montréal. Il est le fils de Henry et Domitilde Contant. Henry, son père avait une boucherie: Marché Public H. Contant.

Vers 1913 ou 1914, Henry est décédé à Montréal. Sa femme Domitilde a alors immigré aux États-Unis pour s'établir avec ses deux enfants vivants, Hermine et Lucien, à Chicago.

Ses deux autres filles, Delle et Lucienne, sont mortes à Montréal aux âges respectifs de 28 et 17 ans.

Hermine, qui s'est mariée à Alfred LeCompte à Chicago, est morte dans cette même ville en 1955. La mère, Domitilde, est décédée en 1924, à Chicago toujours.

Alice Gagner se souvient qu'étant enfant un cousin était venu rendre visite à sa famille. Il était pelletier de profession.

Son grand-père maternel était Jacques LaJeunesse et il avait épousé Célina LaMarble. Ses arrière-grands-parents maternels étaient Louis LeMarbre et Éloïse Courteau.

Toute personne pouvant aider à relocaliser la boucherie de son grand-père Henry ou voulant se joindre à elle lors de la réunion familiale de juillet est priée de prendre contact avec elle au 2034 Poplar Lane S.W., Albuquerque, N. Mex., 87105.

Le grand-père de Mme Alice Gagner, Henry Contant, et son père Lucien, à Montréal devant la boucherie familiale.

À LA BIBLIOTHÈQUE

ROMANS

BOSSE, Malcolm. - Le seigneur de la guerre. (S.I.), Québec-Livres, 1984.

EVANS, Peter. - La fille de l'Anglais. Montréal, Québec/Amérique, 1984.

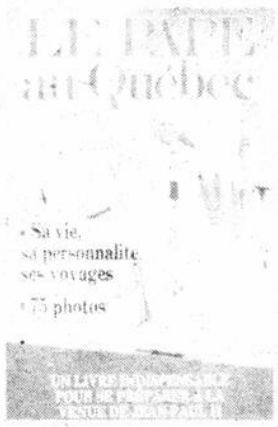
JASPER, Ron. - Crescent street. Montréal, Domino, 1984.

LOTTMAN, Eileen. - Les dames de Boston. Paris, Trévise/BFB, 1984.

SELLY, Giova. - Chère Élise. Paris, Fleuve Noir, 1984.

DOCUMENTAIRES

BRISEBOIS, Mario. - Histoire du golf au Canada. Montréal, Quebecor, 1984.



DEBLOIS, Jean C. - Le pape au Québec. Montréal, Quebecor, 1984.

FILLION, Jean. - Guide vidéo et micro-ordinateur. Montréal, Quebecor, 1984.

LOWE, Carl. - L'encyclopédie complète des thérapies naturelles. Montréal, Edicompo, 1984.

MONGEAU, Serge - Dictionnaire des médicaments de A à Z. Montréal, Québec/Amérique, 1984.

Ouverture officielle

Restaurant
Café - bar - terrasse

Le Richelain Inc.

505, 1re Rue, Iberville

La direction est heureuse de vous inviter à l'ouverture officielle de son

Restaurant - café - bar - terrasse

Le samedi 7 juillet
à 19 heures

Bienvenue à tous

Pour réservations: 346-2222

Sculpture-jouet

"L'Univers" vaut le Grand prix des métiers d'art à Jean-Paul Harrisson

La sculpture-jouet en bois d'érable baptisée "L'univers" vient de valoir le premier Grand prix des métiers d'art et une bourse de $5,000 à

marc-o. TRÉPANIER

l'artisan-créateur et ébéniste Jean-Paul Harrisson de Saint-Athanase.

Ce prestigieux prix lui a été décerné jeudi à Montréal où les amateurs d'art pourront y admirer son oeuvre, exposée avec celle des 68 autres finalistes à ce concours, à la Maison de la culture du Plateau Mont-Royal (465 rue Mont-Royal est) jusqu'au 7 septembre).

"L'univers" est un gros casse-tête tridimensionnel en forme d'oeuf, comprenant 104 pièces différentes s'insérant les unes dans les autres.

"L'oeuf, symbole de la vie, intègre sous forme de dessin un soleil, symbole de lumière, et un coeur, symbole de l'amour, trois éléments indissociables de l'univers", explique le jeune ébéniste de 33 ans.

Tout de bois d'érable laqué en blanc, l'oeuvre a été réalisée au cours de l'année 1983. La technique d'assemblage de cet oeuf exige une grande maîtrise et beaucoup de précision. Lorsqu'elle est en morceaux, son concepteur met environ cinq heures à l'assembler.

■ Un secret

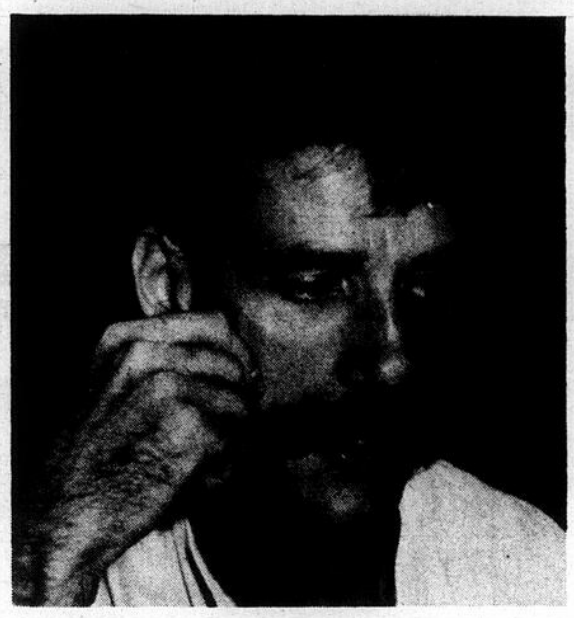
C'est encore sous le coup de l'émotion que Jean-Paul Harrisson raconte sa fierté d'être le premier lauréat du Grand prix des métiers d'arts, même s'il savait depuis trois semaines que son oeuvre était gagnante.

"Ce fut, avoue-t-il, le secret le plus difficile à garder de toute ma vie. J'avais le goût de le crier à mes amis et de leur dire qu'ils n'étaient pas les seuls à apprécier ma recherche artistique".

■ Jury international

Créé pour la première fois cette année, le Grand prix des métiers d'art est à la fois un concours d'excellence et une exposition conçus par la corporation Métiers d'art du Québec à Montréal afin de promouvoir l'oeuvre artisanale québécoise.

Quelque 360 oeuvres ont été soumises par les artisans de tous les métiers d'art (céramique, textiles, joaillerie, métaux, sculpture, verre et cuir) du Québec.



Jean-Paul Harrisson, ébéniste et jouettier. (Photos Ken Wallett).

Le choix des lauréats a été effectué par un jury international composé de M. Victor Papanek, designer et professeur à l'Université du kansas, Mme Jane Johnson, directrice de la Harbour Front Gallery de Toronto et Mme Colette Save, directrice de la revue "Les ateliers des Métiers d'art" à Paris.

C'était la première fois que Jean-Paul Harrisson remportait un concours. Il souligne que sa satisfaction est d'autant plus grande en raison de la qualité du jury.

■ Jouettier

Harrisson, Gaspésien d'origine, est établi à Saint-Athanase depuis cinq ans où il a fondé, en 1980, sa propre entreprise d'ébénisterie.

Formé en dessin industriel, il oeuvre à la fois comme ébéniste et comme jouettier.

À titre d'ébéniste, il travaille en collaboration avec différents designers, dont Réal Boulanger de Saint-Jean. Il produit des meubles sur mesure fabriqués en bois et en différents matériaux modernes (stratifiés, plexiglass, etc.).

Sans renier cette partie de son travail artistique, Jean-Paul Harrisson admet qu'il trouve sa véritable passion dans la conception et la fabrication de jouets de bois. Une activité qui l'occupe environ cinq mois par année.

Se qualifiant à la fois comme un grand enfant et un adulte, il est fasciné par les jouets: "Des jouets, j'en ai toujours acheté parce que la magie qui les habite et le mouvement qui les anime ne cessent de m'émerveiller".

■ Approche pédagogique

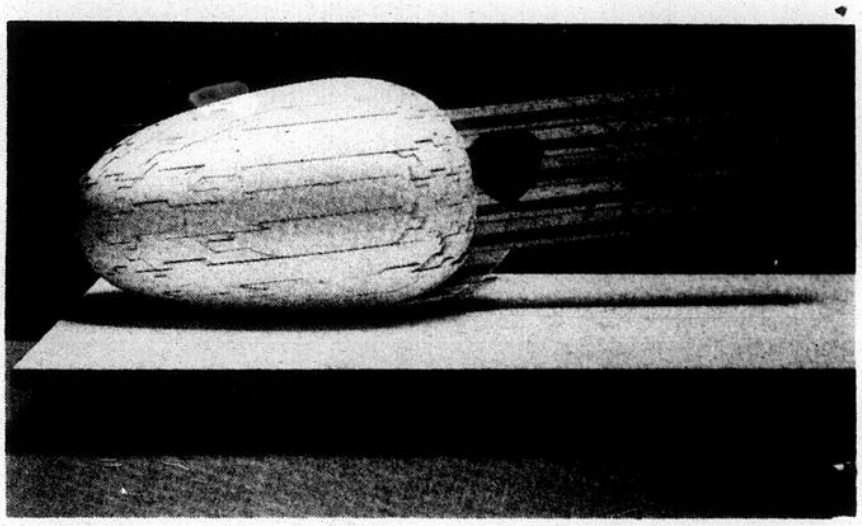
Au-delà du magnétisme, c'est avec une approche pédagogique qu'il conçoit ses jouets de bois qu'il vend chaque année au Salon des métiers d'art de Montréal.

"Ma création de jouets est axée sur le côté éducatif. Je cherche à développer la motricité, l'apprentissage des couleurs, la mémorisation et la dextérité manuelle chez les enfants", explique-t-il.

S'il n'a pas lui-même d'enfants, c'est avec ses neveux et nièces qu'il expérimente ses jouets. Huit jouets, dont le distributeur de blocs, la coccinelle et la petite maison québécoise, ont déjà été créés. Une douzaine d'autres sont sur ses planches à dessin.

Jean-Paul Harrisson, fort de son Grand prix des métiers d'art, entreprend sa nouvelle production dans une forme revigorée.

"Je me sens encore plus motivé, dit-il, à poursuivre mes recherches personnelles, à aller encore plus à fond dans ce que je vis, dans le sens de la vie".



"L'univers", cette sculpture-jouet qui a valu à l'artisan-créateur Jean-Paul Harrisson de Saint-Athanase le premier Grand prix des métiers d'art et une bourse de $5,000. Il souhaite que cette oeuvre, qui fait partie de sa collection personnelle, fasse éventuellement partie d'une collection publique.

POINTE ST-JACQUES

Une belle expérience!

Jeudi, vendredi et samedi
150 rue St-Jacques, Granby

DUNKIN' DONUTS ÇA VAUT LE DÉTOUR DUNKIN' DONUTS ÇA VAUT LE DÉTOUR DUNKIN' DONUTS ÇA VAUT LE DÉTOUR

Q: Comment on ensoleille un p'tit pique-nique?

R: Avec 3 grands biscuits pour 1$!

L'offre est valable dans tous les magasins Dunkin' Donuts participants jusqu'au 15 juillet 1984. Aucune autre offre spéciale ne peut être jointe à cette promotion. Limite: 1 bon-prime par offre, 2 offres par client.
24 heures par jour, 7 jours par semaine.

501, boul. du Séminaire
950, boul. du Séminaire

DUNKIN' DONUTS MD
Ça vaut le détour.

MDDunkin' Donuts est une marque déposée de Dunkin' Donuts of America Inc

LE SPORT

Les activités sportives du Service des loisirs et parcs

Tennis, natation et athlétisme dominent le programme estival

Les activités sportives qui apparaissent au programme estival du Service des loisirs et parcs de Saint-Jean seront toutes en opération le 9 juillet. C'est ce qu'affirme Bernard Boisvert, le régisseur sportif. Mais quelques activités débutent déjà cette semaine. Dans les piscines, notamment, où les Johannais remarqueront que la politique du Service change radicalement cette année.

yves MALLETTE

La section sportive du programme estival du Service des loisirs et parcs (SLP) se résume à trois points majeurs: la natation, le tennis et l'athlétisme. Les pôles d'attraction, ce sont les piscines et les terrains de tennis. C'est à ces endroits que seront diffusées toutes les informations concernant les activités estivales. A chaque vendredi, on pourra prendre connaissance du programme de la semaine suivante. Par ailleurs, un service de transport par autobus permettra aux enfants de tous les quartiers de ne rien manquer.

■ Natation

Le SLP a complètement changé de point de vue en ce qui concerne les activités reliées à la natation. Le traditionnel cours de la Croix-Rouge, on oublie ça pour cet été. On veut plutôt initier les gens à un tas d'activités aquatiques. Même le rôle des sauveteurs se trouve modifié.

"Les sauveteurs ne seront plus des policiers mais des animateurs. Nous avons en effet troqué l'enseignement pour l'animation. Dorénavant, les gens seront accueillis dans les différentes piscines. Ce qui n'empêche pas qu'il y a toujours des règlements à "respecter", prend la peine de préciser Bernard Boisvert.

Par ailleurs, les Johannais noteront que l'accès aux piscines n'est plus tarifé pendant la semaine. "Nous avons rationnalisé notre intervention à partir des statistiques de fréquentation, explique M. Boisvert. C'est pour cette raison que nous avons pu adopter cette mesure".

■ Tennis

Au niveau du tennis, la période d'enseignement ne débutera pas avant le mois d'août. D'ici là, on encourage la pratique récréative. "Au tennis, nous ne nous sentons pas bousculés parce que l'Association de tennis junior effectue présentement un bon travail auprès des jeunes", mentionne le régisseur sportif.

Au tennis aussi, il y a un changement important. Il concerne l'horaire. Cet été, les terrains de tennis sont en effet accessibles en matinée du lundi au vendredi. Ils ouvrent entre 7 et 9 heures.

"Plusieurs personnes nous ont fait part de leur désir de jouer avant de se rendre au travail. Nous avons tenté de les satisfaire. D'autre part, nous avons retranché deux heures en après-midi car il n'y a jamais grand monde sur les terrains quand le soleil est à son zénith. C'est donc seulement à compter de 15 heures que les terrains ouvrent à nouveau et ce, jusqu'à 22 heures", note Bernard Boisvert.

Pour le tennis, les intéressés peuvent se procurer des passes de saison en se rendant à l'hôtel de ville.

■ Athlétisme

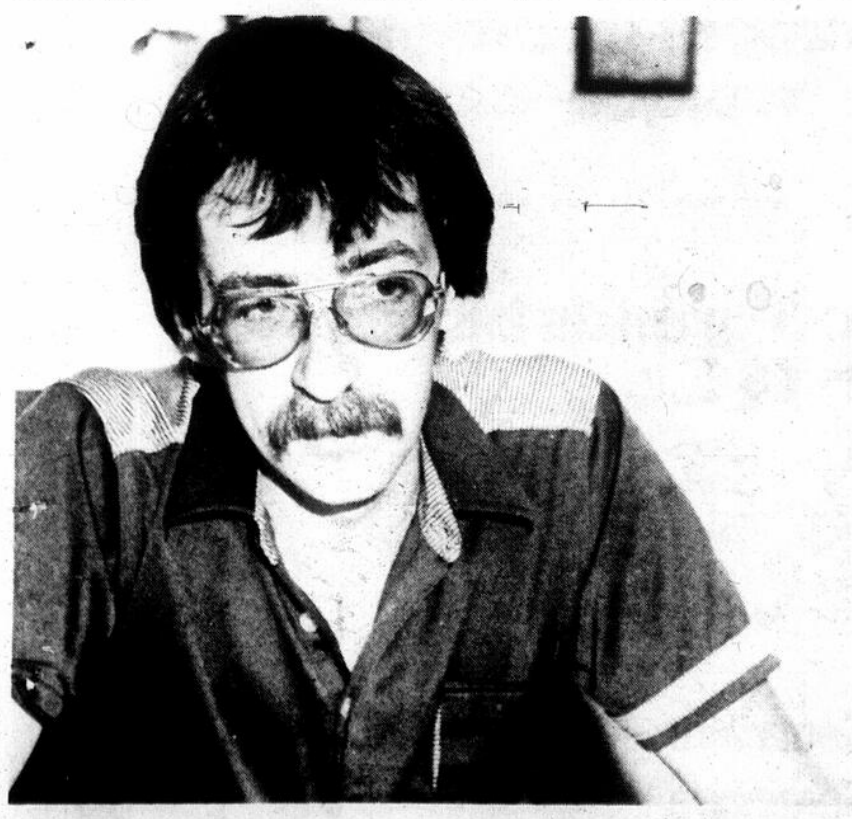
Autre nouveauté au volet sportif de la programmation estivale du SLP, l'athlétisme.

Cette activité est offerte en collaboration avec le club d'athlétisme Saint-Jean Olympique. Dans chaque paroisse, une demi-journée par semaine, deux animateurs spécialisés initieront les jeunes à l'athlétisme. Une grande compétition est prévue plus tard cet été.

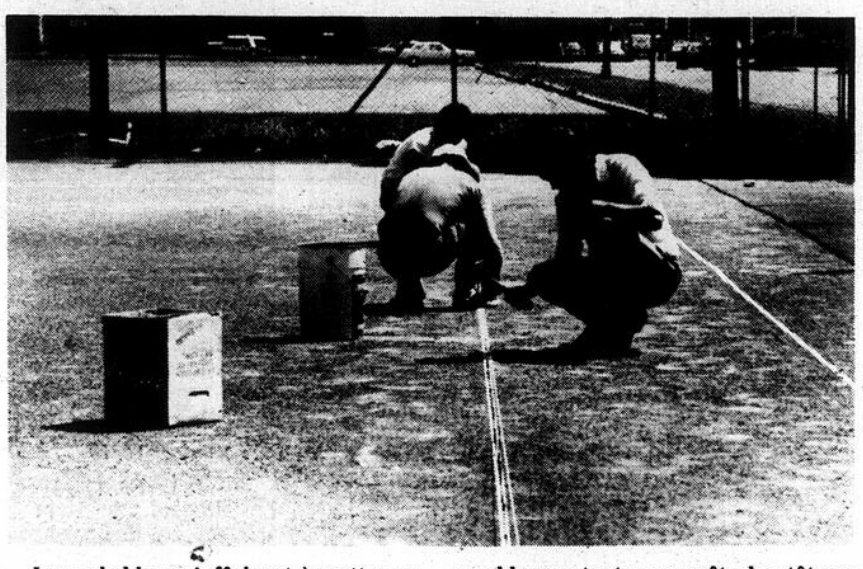
Le lundi, les animateurs sont à Saint-Gérard en matinée et à N.D.A. l'après-midi. Le lendemain, ils visitent les jeunes de Saint-Eugène au début de la journée et ils passent l'après-midi à Saint-Edmond. Tous les mercredis, c'est au tour des enfants du quartier Normandie, le matin, et à ceux de la Cathédrale, l'après-midi, de se familiariser avec les différentes épreuves d'athlétisme.

Enfin, le vendredi, les gens du Saint-Jean Olympique initient les jeunes de N.D.L. en matinée et ils terminent la journée à Saint-Lucien.

On remarquera que rien n'est prévu durant la journée du jeudi. C'est qu'à chaque jeudi, le SLP organise des activités spéciales qui regroupent les jeunes de toutes les paroisses.



Bernard Boisvert affirme que le SLP a tendu l'oreille aux demandes des citoyens. C'est pour cette raison que plusieurs changements ont été apportés cette année à la programmation sportive. (Photo Ken Wallett).



Les cols bleus s'affairent à mettre au point les différents terrains de tennis. Il semble que tout sera prêt plus tôt que prévu. (Photo François Mélillo).

Les installations sportives à Saint-Jean

Tout revient à la normale

Le conflit de travail entre les cols bleus et la ville de Saint-Jean étant désormais chose du passé, la municipalité s'affaire présentement à remettre en état d'utilisation ses équipements sportifs.

Stade, terrains de balle, piscines et terrains de tennis sont donc en train de revêtir leur toilette d'été.

■ Tennis

Les terrains de tennis à surface synthétique du cégep, du parc Joie de Vivre (Saint-Eugène) et du parc NDL sont déjà accessibles aux amateurs tandis que ce n'est que d'ici deux semaines environ que les terrains à surface naturelle du quartier Saint-Gérard et du Parc Beaulieu seront accessibles.

Pierre Dion, le directeur du service des loisirs et parcs (SLP), précise que les tarifs d'abonnement ont été réduits de 20% pour la saison.

Le prix de la passe familiale a ainsi été fixé à $24 tandis que la passe pour adulte coûte $16 et celle pour enfant (moins de 18 ans) $8. Les tarifs pour les non-résidants de Saint-Jean sont les suivants: $33.60 (familial), $22.40 (adulte) et $11.20 (enfant).

Le tarif d'entrée pour ceux qui n'ont pas de passe de saison est de $2 pour les adultes et $1 pour les enfants (moins de 18 ans).

Les terrains sont ouverts de 7 à 9 heures et de 15 à 22 heures du lundi au vendredi et de 10 à 22 heures les samedi et dimanche.

Il est à noter que l'abonnement au tennis donne automatiquement l'accessibilité gratuite aux piscines.

■ Piscines

Les piscines du parc municipal et de Saint-Edmond sont ouvertes et c'est demain (jeudi) au plus tard que sera également ouverte celle du parc Beaulieu.

Les heures d'ouverture sont de 13 heures à 21 heures. L'entrée est gratuite sur semaine. Les tarifs de fin de semaine sont de $1.00 pour les adultes et de $0.50 pour les enfants (moins de 18 ans).

■ Stade

Le stade municipal est ouvert et les réservations pour le baseball sont acceptées au SLP.

■ Terrains de balle

Tous les terrains éclairés de balle-molle (Joie de Vivre, NDL, quartier Normandie et cégep) ainsi que le terrain de soccer de l'école Saint-Gérard sont ouverts.

Les terrains non éclairés du centre Saint-Edmond, Montcalm, Beaulieu et Baronie devaient en principe ouvrir hier (mardi) alors que les autres terrains que compte la ville seront graduellement ouverts d'ici les trois prochaines semaines.

Horaire des activités aquatiques

PISCINE SAINT-EDMOND

Activité	Jour	Heures
Water polo compétitif (11 à 15 ans)	lundi au vendredi	de 8 à 10 heures
Water polo récréatif (enfants)	mercredi	de 10 à 12 heures
(adolescents et adultes)	mercredi	de 19 à 20 heures
Longueurs illimitées et conditionnement physique	lundi	de 20 à 21 heures
Parents - enfants	mercredi	de 11 à 12 heures
Personnes âgées	vendredi	de 11 à 12 heures
Entraînement aquacades	mardi et jeudi	de 10 à 11 heures
Plongeon	lundi	de 19 à 20 heures

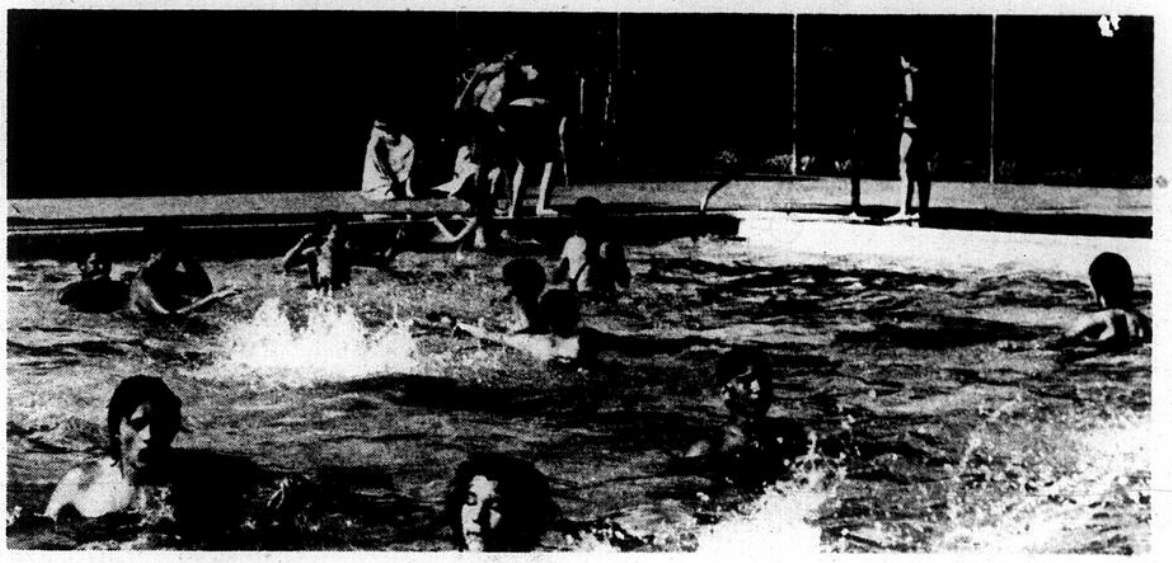
PISCINE PARC BEAULIEU

Activité	Jour	Heures
Water polo récréatif (enfants)	jeudi	de 10 à 12 heures
(adolescents et adultes)	mardi	de 13 à 15 heures
Initiation aux activités aquatiques	lundi	de 10 à 11 heures
Personnes âgées	lundi	de 11 à 12 heures
Entraînement aquacades	lundi et mercredi	de 12 à 13 heures
Danse aérobique et conditionnement physique	mardi	de 10 à 11 heures
Parents - enfants	mardi	de 16h30 à 17h30
	jeudi	de 16h30 à 17h30
Longueurs illimitées	mardi	de 19 à 20 heures

PISCINE PARC MUNICIPAL

Activité	Jour	Heures
Water polo récréatif (enfants)	lundi	de 13 à 15 heures
(adolescents)	vendredi	de 13 à 15 heures
(adultes)	lundi	de 20 à 21 heures
Entraînement aquacades	lundi	de 11 à 12 heures
	jeudi	de 10h30 à 11h30
Pré-natal	lundi	de 19 à 20 heures
Personnes âgées, conditionnement physique	mardi	de 10h30 à 11h30
Longueurs illimitées	jeudi	de 20 à 21 heures
Handicapés mentaux	lundi	de 10 à 11 heures
	mercredi	de 11h30 à 12h30
Parents - enfants	lundi	de 12 à 13 heures
	mardi	de 17 à 18 heures

Cet été, la régie sportive du Service des loisirs de Saint-Jean change le sens de son intervention aux piscines municipales. L'animation remplace l'enseignement. A la place des traditionnels cours de natation on retrouve une série d'activités semi-dirigées. (Photos François Mélillo).



Spécial "Vacances"

sur tous nos camions 4 x 4 de Nissan

Pour l'économie et l'efficacité, c'est un camion NISSAN qu'il vous faut!

Venez en faire l'essai chez votre dépositaire

COUPAL & BRASSARD auto inc.

127, route 104, Saint-Athanase-Iberville 347-5593

NISSAN

Finie l'ère des théoriciens derrière le banc des joueurs

''Harris changera l'image des Castors

- Jean Thibodeau

Les Castors devraient connaître une grosse année en 1984-85. C'est ce que prédit Jean Thibodeau, le président de l'organisation. M.

Yves MALLETTE

Thibodeau ajoute une certitude à sa prédiction. C'est que l'équipe junior majeur de Saint-Jean plaira à son public. Les Castors ne se laisseront plus marcher sur la queue. Les joueurs seront rapides, robustes et disciplinés. Selon le président, c'est l'engagement de Ron Harris, le nouvel entraîneur, qui permet de véhiculer tous ces beaux espoirs.

Ron Harris, le président Thibodeau le voit dans sa coupe depuis l'an dernier. Les Castors avaient d'ailleurs approché l'ancien joueur de la Ligue Nationale avant l'engagement de Yvan Gingras. Ils sont revenus à la charge avec plus de succès cette année.

''Je connaissais Harris de réputation. Je me souvenais de lui du temps où il jouait et nous avons entendu d'élogieux commentaires à son sujet comme homme de hockey. Comme on dit, il a fait son nom et il possède de nombreux contacts un peu partout'', explique Jean Thibodeau.

■ Théoriciens

Mais il y a plus. En effet, en ce qui le concerne, M. Thibodeau cache mal qu'il n'est pas un admirateur invétéré des théoriciens qui pilotent une équipe de hockey: ''Quand on leur explique trop scientifiquement, les joueurs ne comprennent pas''.

Pourtant, les Castors en avaient un théoricien dans leur cour l'an dernier en la personne de Yvan Gingras. Jacques Saint-Jean, un autre théoricien, avait fait quelques présences derrière le banc des Johannais l'année précédente.

''Yvan Gingras avait quelque chose à prouver l'an dernier. Il voulait mettre en pratique toutes les théories qu'il avait élaborées au cours des années précédentes. Je crois qu'il a manqué son coup. Mais je tiens à préciser que nous ne l'avons pas congédié. C'est lui qui nous a dit qu'il ne revenait pas'', raconte Jean Thibodeau.

Sauf que si M. Gingras n'avait pas démissionné, il y aurait certainement eu un tour de table qui se serait fait quelque part. En tout cas, le président des Castors parle comme un homme qui a rongé son frein à plusieurs reprises au cours de la dernière saison.

''Contre les Castors, les plus peureux des autres équipes devenaient les plus braves. C'était facile de jouer contre Saint-Jean. Ce ne sera plus la même chose. L'an dernier, c'est nous qui devions vendre l'entraîneur et ses méthodes. Cette année nous n'avons pas besoin de vendre Ron Harris qui changera l'image des Castors'', affirme le président.

Les Castors ne se laisseront pas marcher sur la queue au cours de la prochaine saison. Ron Harris, n'est pas le genre d'entraîneur à empêcher ses joueurs de lâcher les gants quand besoin il y a. C'est ce que prétend le président Thibodeau.

■ Respect

Entre autres, M. Thibodeau fait allusion à l'interdiction de jeter les gants. Cette directive faisait peut-être l'affaire de quelques joueurs mais elle en faisait aussi maugréer d'autres, sans compter qu'elle soulevait l'ire des supporteurs johannais. En principe, l'interdiction de ne pas laisser tomber les gants pouvait favoriser les Castors dans certaines situations. Mais en pratique, M. Thibodeau admet maintenant que la chose a fait plus de mal que de bien. ''Il faut absolument savoir se faire respecter au sein de la Ligue de hockey junior majeur. Cela ne veut pas dire par exemple que nous enverrons sur la glace un troupeau d'écervelés sanguinaires. Mais je ne pense pas que Harris interdise à nos joueurs de lâcher les gants quand c'est nécessaire'', présume Jean Thibodeau.

Des quinze entraîneurs qui ont postulé suite à la démission de Yvan Gingras. Le nom de Ron Harris n'apparaissait pas sur cette liste et de plus, c'est lui qui demandait le plus cher. On comprend pourquoi son nom revient si souvent dans la conversation.

En tant qu'administrateur, Jean Thibodeau doit penser aux amateurs de hockey qui achètent des billets de saison ou qui paient un prix d'entrée à chaque joute des Castors. Il est convaincu que Ron Harris pourra présenter une équipe que les supporteurs johannais aimeront.

''Saint-Jean est une très bonne ville de hockey conclut le président. Nous voulons que le public soit satisfait''.

Jean Thibodeau affirme que les Castors ont repris du poil de la bête en ce qui concerne le fonctionnement de l'équipe, particulièrement au niveau de l'administration.

Jean Thibodeau, le président des Castors, voue une grande confiance à Ron Harris, le nouvel entraîneur. Ce dernier, selon M. Thibodeau devrait structurer une équipe qui répondra aux aspirations du public johannais.

Entre 40 et 50 joueurs attendus au camp

La vente des billets de saison s'annonce bien

Pour les Castors, la grosse affaire du moment est de s'entendre avec la ville à propos des inconvénients qu'a occasionnés la grève des cols bleus. Les Castors évaluent à $50,000 les pertes subies à cause du conflit de travail. Chaque conseiller a reçu une lettre les avisant de la chose et des pourparlers devraient suivre sous peu.

Maurice Giroux, le gouverneur des Castors, répète souvent que le but des actionnaires n'est pas de faire des profits. Mais ils ne veulent pas trop perdre d'argent non plus.

***

Une douzaine d'actionnaires voient présentement aux destinées des Castors de Saint-Jean. Et les portes restent ouvertes. ''Les futurs actionnaires devront s'impliquer concrètement, avertit le président Thibodeau. Il s'agit d'un travail qui nous occupe douze mois par année''.

Chaque actionnaire a une tâche bien précise à effectuer. Le conseil d'administration se réunit une fois par mois alors que chaque responsable présente un rapport.

***

Les Castors ont déjà vendu 550 billets de saison. Cela s'annonce bien pour les administrateurs de l'équipe si on considère qu'au total, ils en avaient vendu 620 l'an dernier. Cette année on s'est fixé un objectif de 1,000 billets de saison. La tâche sera difficile. D'autant plus que le coût des billets augmente encore une fois.

***

Plusieurs joueurs ne seront pas trop engourdis quand débutera le camp d'entraînement au mois d'août. Cinq porte-couleurs des Castors évoluent au sein de la ligue d'été de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Selon Jean Thibodeau, plusieurs autres joueurs chaussent aussi fréquemment les patins durant la belle saison.

***

C'est officiel. Ron Harris travaillera seul cette année. Pas d'entraîneurs adjoints, sauf pendant le camp d'entraînement.

***

Jean Thibodeau affirme que les Castors possédaient l'année dernière les meilleurs joueurs-étudiants du circuit. Depuis leur première année d'existence à Saint-Jean, les Castors insistent beaucoup sur les études de leurs protégés.

C'est vrai qu'au nombre de joueurs du junior majeur québécois qui sont repêchés par les équipes professionnelles, il est important pour les jeunes hockeyeurs de savoir faire autre chose que leur sport favori.

***

Les Castors ont eu la visite de Jacques Tremblay il y a une couple de semaines. M. Tremblay est un des grands manitous du hockey amateur en France. Lors de son passage, Jacques Tremblay a confirmé le retour de Philippe Bozon, un Français qui avait tenté sa chance avec les Castors l'an dernier. Il paraît que le jeune Bozon n'a pas constitué le seul projet de conversation entre M. Tremblay et les dirigeants johannais. Mais pour le moment, tout est dans le secret des dieux.

***

On attend entre 40 et 50 joueurs au camp d'entraînement. Il semble que la majorité des vétérans seront de retour dont la plupart des membres de la brigade défensive.

Nouvelle méthode d'apprentissage du hockey

Les enfants joueront deux fois par semaine

Les responsables de l'application de la nouvelle méthode d'apprentissage du hockey ne chôment pas durant la belle saison. Ils ont tout

yves MALLETTE

d'abord obtenu un plus grand nombre d'heures de glace pour les catégories bibitte et novice en plus de préparer un blitz pour recruter un nombre suffisant de bénévoles parmi les parents des jeunes joueurs. Enfin, Jean Grimard, directeur au sein de la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean, annonce un stage de formation pour les instructeurs de la nouvelle méthode.

Ce stage de formation se déroulera les 7, 8 et 9 septembre. À date, M. Grimard révèle que 35 personnes se sont inscrites. On accepterait une dizaine d'autres candidats. Les intéressés communiquent avec Rose-Hélène Meunier (347-5659) ou Jean Grimard (348-1777).

■ **Heures de glace**

Par ailleurs, Jean Grimard souligne que les membres de l'exécutif de la Ligue de hockey mineur accordent une heure de glace supplémentaire aux enfants des plus basses catégories.

Cela veut dire que les bibittes et novices disposeront de deux heures de glace par semaine et ce, durant toute la prochaine saison.

"Ainsi, explique M. Grimard, nous pourrons passer à travers de notre programme durant la première moitié de la saison. Après les Fêtes nous expérimenterons la méthode sous la forme d'un jeu modifié. De cette façon, les enfants devraient progresser plus rapidement".

Les deux heures d'activités sont divisées en deux périodes de une heure réparties probablement le samedi et dimanche.

■ **Bénévoles**

D'autre part, les gens qui s'occupent de la nouvelle méthode sont en contact avec leurs semblables de Sainte-Julie. À cet endroit, on est très avancé dans l'application de la méthode d'apprentissage du hockey de la fédération.

Jean Grimard peut encore accueillir une dizaine de futurs instructeurs pour le stage de formation qui se déroulera en septembre.

"Nous voulons savoir comment fonctionne leur structure de bénévoles, mentionne Jean Grimard. Là-bas, ils ont de nombreux volontaires qui s'occupent de tout ce qui ne se passe pas sur la glace. Nous voulons en arriver à la même chose à Saint-Jean".

À cette fin, on recrutera les bénévoles durant l'inscription au mois d'août. Les responsables devront être convainquants car ce n'est pas moins de 100 bénévoles sur lesquels on espère compter si 200 ou 250 enfants s'inscrivent comme prévu.

"Il n'y aura rien d'étouffant là dedans, prévient Jean Grimard. Il s'agira simplement de remplir quelques petites responsabilités de temps en temps. Plus il y aura de bénévoles, moins les fonctions seront accaparantes".

Les enfants de la nouvelle méthode d'apprentissage de hockey joueront dorénavant deux fois par semaine, probablement les samedis et dimanches.

RABAIS SPÉCIAL DE 1 170$ FORD RANGER 1984

PLUS DE 60 EN STOCK!
Les camionnettes nord-américaines, les mieux construites... ce sont les FORD!

VOTRE PRIX 6 739$*

* En sus: préparation et transport plus équipement sur véhicule choisi.

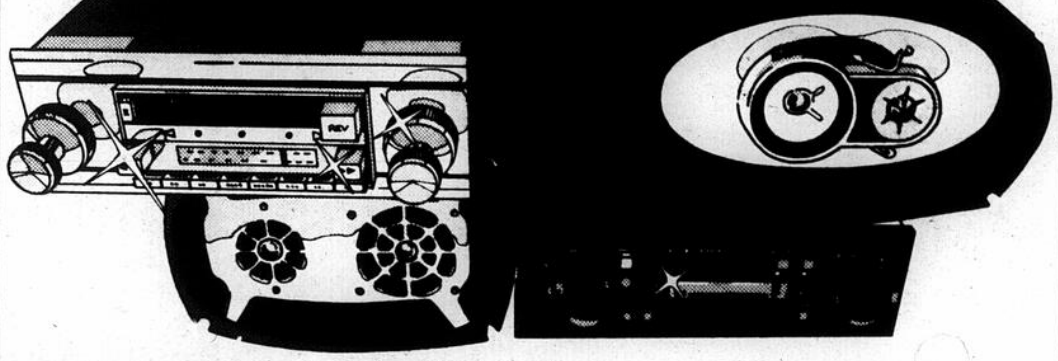
Essayez donc une FORD pour voir!

LES AUTOMOBILES Mistral INC
166, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean
Tél.: 348-9223 Mtl: 658-8511
GILLES COUTURE, Prés.
Chez Mistral, c'est Ford!

FORD

G. Lebeau

MAXI-SON SANS LIMITES!



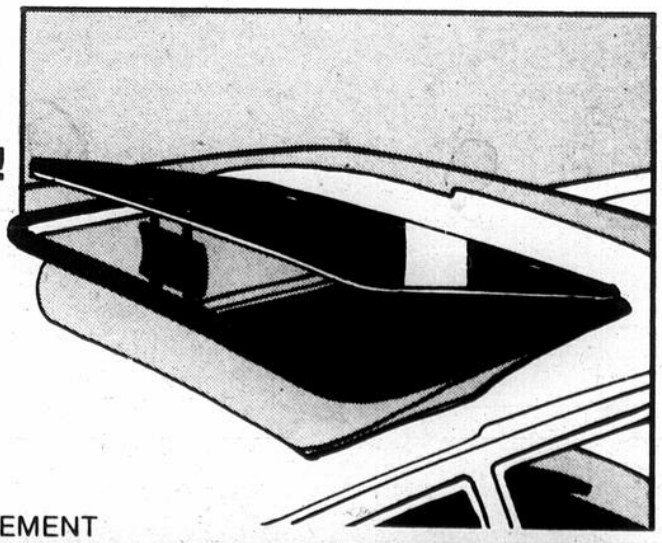
PIONEER
• AM/FM/ STÉRÉO/CASSETTES.
• Modèle KP4205, 2 x 6.5 w, détecteur de musique sur ruban, bobinage rapide et auto-inversion, correcteur physiologique.
• 2 haut-parleurs HCS59 triaxiaux, 5 1/4", 100 w.
Prix suggéré 423 $
SPÉCIAL
327$
(installation incluse)

CRAIG
• AM/FM STÉRÉO/CASSETTES.
• Modèle T741, auto-inversion de lecture, Dolby, réception FM local-distance, correcteur physiologique, réglage indépendant graves/aigues.
• 2 haut-parleurs HCS363 triaxiaux, 6" sur 9", 100 w.
Prix suggéré 493 $
SPÉCIAL
347$
(installation incluse)

EXTRA! EXTRA!
• AM/FM/ STÉRÉO/CASSETTES.
• Modèle PC1062, 2 x 5 w, bobinage rapide, réception FM local-distance, arrêt automatique de la cassette.
• 2 haut-parleurs SP693A triaxiaux, 6" sur 9", 20 w.
Prix suggéré 258 $
SPÉCIAL
167$
(installation incluse)

V'LÀ LE BON VENT V'LÀ LE TOIT OUVRANT!

V'là les beaux jours! Profitez-en au maximum grâce à un toit ouvrant installé chez G. Lebeau. Toujours le meilleur choix, au meilleur prix. Comme ce toit de 15" sur 30"
SEULEMENT
249$
(installation incluse sur la plupart des voitures)



PREMIÈRE QUALITÉ SEULEMENT

G. Lebeau Au service de votre auto.

Ces offres sont valables jusqu'au 31 juillet 1984.

470, boul. du Séminaire, St-Jean 348-9245

Rapetisser le terrain Claude-Raymond

"Tant mieux si le projet favorise plus de sportifs"

Robert Vigneault, le président du Fonds Claude-Raymond, est d'avis que le projet concernant le terrain Claude-Raymond I est une bonne chose dans la mesure où il sera utilisé par un plus grand nombre de sportifs.

La plupart des protestations entendues contre le projet des autorités municipales de Saint-Jean de rapetisser le terrain de baseball

yves MALLETTE

Claude-Raymond I sont dictées par des intérêts politiques. Ces interventions souvent enflammées ont comme conséquence de cacher la réalité derrière un épais voile de fumée. La réalité, c'est que ce projet avantagera un plus grand nombre de sportifs. C'est du moins ce que laissent entendre Robert Vigneault, président du Fonds Claude-Raymond, et Bernard Boisvert, régisseur sportif au Service des loisirs et parcs.

Le terrain Claude-Raymond et celui du stade municipal sont les deux seuls dans la région à pouvoir accommoder des équipes de baseball de calibre midget et junior. Les autorités municipales veulent réduire les dimensions du Claude-Raymond I à celles de la balle-molle pour adultes et du baseball de calibre inférieur.

Certains s'opposent à ce projet en prétextant qu'une telle mesure nuirait au développement du baseball dans la région. MM Boisvert et Vigneault pensent plutôt que le terrain de baseball est devenu un cheval de bataille entre les mains de ceux qui s'opposent à la construction du pavillon Normandie. Selon eux c'est pour cette raison que le projet concernant le terrain Claude-Raymond est apparu soudainement, et avec éclat, à l'ordre du jour des discussions politiques.

■ Sous-utilisation

Pour un, Bernard Boisvert affirme que le projet de réduire les dimensions du terrain Claude-Raymond servira à la majorité. D'une part, juge le régisseur sportif, le stade municipal est sous-utilisé. D'autre part, il manque de terrains pour les amateurs de balle-molle. De là à aménager définitivement le terrain du quartier nord, il n'y a qu'un pas.

D'ailleurs, il y avait déjà une clôture à neige d'installée afin de permettre aux joueurs de balle-molle et aux plus jeunes joueurs de baseball de jouer. On va installer une clôture permanente.

"J'ai de la difficulté à comprendre ceux qui sont contre, révèle M. Boisvert. Cet été, par exemple, le stade aurait été amplement suffisant pour les Pirates et les Chevaliers midget. Par ailleurs, ça fait quatre ans que nous n'avons pas eu de demande pour des équipes midget à Saint-Jean. Tout nous démontre qu'après avoir fait leur bantam, les jeunes se dirigent plutôt vers la balle-molle ou abandonnent les sports d'équipe. Donc, en réduisant les dimensions du terrain Claude-Raymond, nous permettons à un plus grand nombre de personnes de jouer".

Bernard Boisvert continue en disant que le stade est déjà sous-utilisé et qu'on pourrait accommoder quelque chose comme six équipes midget. Selon le régisseur sportif, c'est ce qu'on devrait considérer avant de partir en peur.

■ Vieille histoire

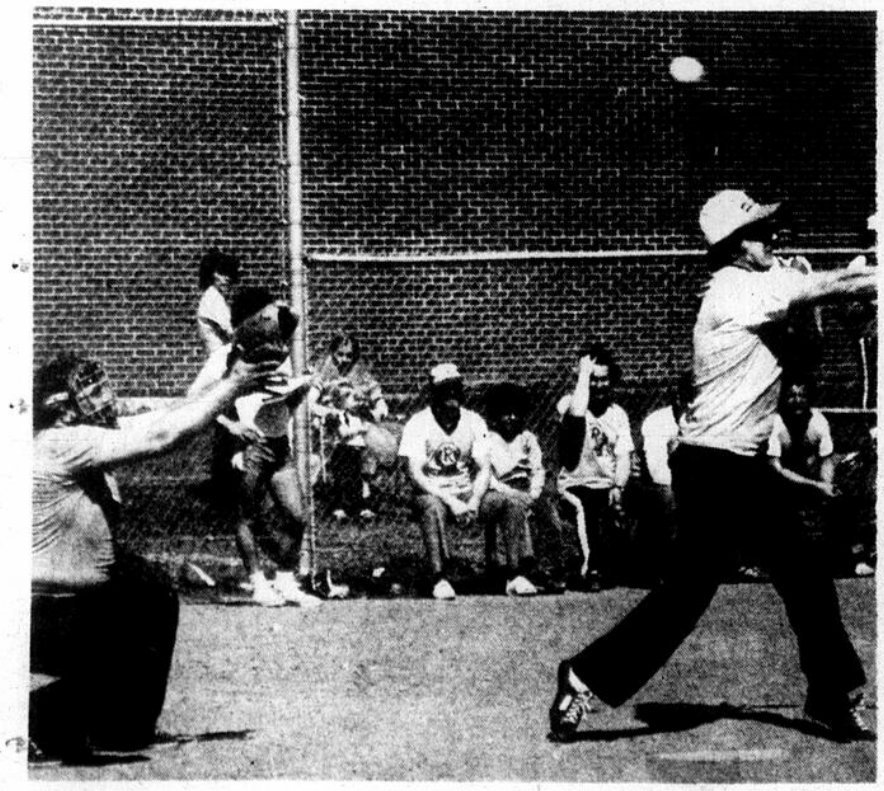
De son côté, Robert Vigneault, le président du Fonds Claude-Raymond, ne veut pas se mêler au débat qui, selon lui, sert beaucoup plus de politicaillerie locale que les intérêts des jeunes.

"La Régionale et le Fonds Claude-Raymond ont offert le terrain de baseball à la ville. Elle est donc libre d'en faire ce qu'elle veut", affirme le président du Fonds.

"Malgré tout, poursuit M. Vigneault, la ville nous a fait part de ses intentions à l'effet de réduire les dimensions du terrain. Personnellement, je n'ai rien contre cela et tant mieux si cette initiative permet à un plus grand nombre de personnes de jouer".

Robert Vigneault précise que cette affaire constitue de la vieille histoire: "Ça fait au moins deux ans que l'on discute d'une meilleure utilisation du Claude-Raymond I".

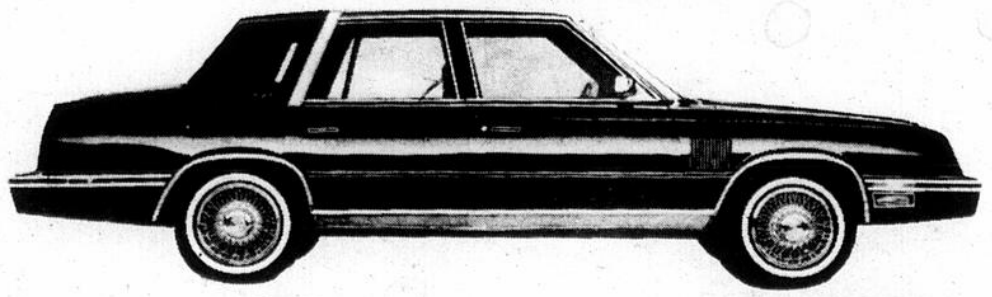
Mais, sans s'avancer plus qu'il ne le faut, Robert Vigneault adresse un certain message à la ville: "Il faudrait quand même prévoir une solution de rechange à propos d'un terrain pour les calibres plus forts. Rien ne dit que le baseball ne connaîtra pas un nouvel essor d'ici quelques années", conclut le président du Fonds Claude-Raymond.



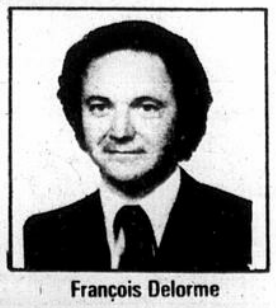
Réduire les dimensions du Claude-Raymond ne nuira à personne, selon Bernard Boisvert qui prétend, au contraire, que cette mesure servira les nombreuses équipes de balle-molle qui commencent à manquer de terrains à Saint-Jean.

VALVOLINE
SPÉCIAL
Huile 10/30
29,95$
la caisse de 24 litres
Silencieux "Turbo"
s'adapte à la plupart des automobiles
15,95$ chacun
RADIO
AM/FM/MPX/CASSETTE
SPÉCIAL 39,95$ (quantité limitée)
PIÈCES D'AUTO SETTICASI
130 Place du Quai St-Jean - 347-7449
ANCIENNEMENT HANDY ANDY

SPÉCIAL CETTE SEMAINE
La New Yorker
le plus luxueux sedan à traction avant



Voyez le patron
Allez-y en confiance! Allez-y en Chrysler!



François Delorme
Garage Delorme & Fils Inc.
325, rue Principale, Sainte-Brigide
293-5347 et 348-0411
Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Le projet "Viens jouer" a débuté cette semaine sur les différents terrains de baseball de la ville. Pour les animateurs, l'important c'est de s'amuser tout en apprenant à jouer. Si l'on se fie à la physionomie des enfants, on n'a pas eu de mal à les convaincre. (Photo Ken Wallett).

Programme "Viens jouer" pour les 5-8 ans

Apprendre le baseball tout en s'amusant

Décidément, les jeunes sportifs de 5 à 8 ans sont traités aux petits oignons cette année à Saint-Jean. Après avoir vécu les premiers balbutiements de la nouvelle méthode d'apprentissage du hockey, voilà qu'on leur offre un peu la même chose cet été pour ce qui est du baseball.

yves MALLETTE

Il s'agit du projet "Viens jouer" qui a été mis sur pied grâce à une subvention de $10,400 émise par le gouvernement fédéral. Michel Fay, le responsable, explique que l'objectif est d'inculquer aux enfants le goût du baseball tout en les amusant: "Nous voulons que les enfants aient le goût de se réinscrire au baseball l'an prochain. Il s'agit d'un programme d'initiation qui n'a pas été élaboré en fonction de former des élites".

■ **Enseignement**

Quatre étudiants évoluent sous la direction de Michel Fay. Ce sont Donald Boudreau, Patrice Saint-Jean, Stéphane Lamarre et Alain Beaumont. Ces quatres employés connaissent le tabac. Tous jouent en effet pour une équipe de baseball de calibre junior AA.

"Viens jouer" est en quelque sorte une méthode d'enseignement adaptée aux enfants de 5 à 8 ans. Il s'agit de rendre intéressant l'apprentissage du baseballe.

Dans l'élaboration de leur programme, les responsables tiennent largement compte du programme d'initiation de Baseball-Québec. On ajoute seulement quelques exercices au contenu de ce manuel de référence.

Les enfants ne disputeront pas immédiatement de vraies joutes de baseball parce qu'avant, on veut justement leur apprendre comment jouer. Ils apprendront à lancer, à attrapper, à frapper, à comprendre le jeu et à courir sur les buts.

Chaque clinique dure environ 1h30. Elle débute par un 10 minutes de réchauffement. Suivent deux éducatifs de 20 minutes et ensuite, les enfants s'adonnent à des jeux qui mettent en relief ce qu'ils viennent d'apprendre.

Mais est-ce que le fait de ne pas jouer "comme à la télévivision" ne risque pas de causer certains problèmes aux animateurs?

"Je ne pense pas, répond Michel Fay. L'an dernier, nous avons fait un peu la même chose avec les jeunes de niveau bantam et il n'y a eu aucun problème. De toute façon, nous tentons d'être le plus possible à l'écoute des enfants".

■ **Groupes**

Les joueurs de baseball sont séparés en groupes. Les enfants âgés de 5-6 ans se retrouvent dans les groupes atome B et ceux de 7-8 au sein des groupes atome A.

Les responsables tenteront de voir chaque groupe deux fois par semaine jusqu'au 24 août. Les cliniques se donnent sur les terrains de chaque paroisse selon un horaire fixé.

Bien qu'ils ne seront pas visités aussi souvent, les joueurs des catégories supérieures seront vus par les gens de "Viens jouer" à quelques reprises durant l'été.

Le projet débute cette semaine et Michel Fay dit aux parents de ne pas se gêner pour lui envoyer leur marmaille.

L'équipement requis ne devrait pas représenter un problème. Un gant de baseball suffit.

L'horaire de "Viens jouer"

Journée	Heure	Terrain	Catégorie	Équipe
Lundi	8h30	Joie de Vivre	Atome A	Castors
	8h30	Montcalm	Atome B	Canards
	10h15	Joie de Vivre	Atome A	Hiboux
	13h30	Raymond-Lefebvre	Atome B	Marmottes
	13h30	Alphonse-Lorrain	Atome B	Aigles
Mardi	8h30	Raymond-Lefebvre	Atome A	Lynx
	8h30	Alphonse-Lorrain	Atome A	Lapins
	13h30	Joie de Vivre	Atome A	Lièvres
	13h30	Montcalm	Atome A	Écureuils
Mercredi	8h30	Alphonse-Lorrain	Atome A	Renards
	8h30	Hôpital	Atome A	Loups
	13h30	Joie de Vivre	Atome B	Castors
	13h30	Montcalm	Atome B	Canards
Jeudi	8h30	Raymond Lefebvre	Atome B	Marmottes
	8h30	Alphonse-Lorrain	Atome B	Aigles
	10h15	Raymond-Lefebvre	Atome A	Lynx
	10h15	Alphonse-Lorrain	Atome A	Lapins
	13h30	Joie de Vivre	Atome A	Hiboux
Vendredi	8h30	Joie de Vivre	Atome A	Lièvres
	8h30	Montcalm	Atome A	Écureuils
	10h15	Hôpital	Atome A	Loups
	13h30	Alphonse-Lorrain	Atome A	Renards

Pour toutes informations ou commentaires concernant le Projet "Viens jouer", vous pouvez nous rejoindre du lundi au vendredi, de préférence après 15h15, au numéro de téléphone suivant: 346-8673.

De plus, il est à noter qu'en raison de notre calendrier très chargé, il nous sera impossible de reprendre les rencontres annulées en raison de la pluie.

Les animateurs du
Projet "Viens jouer"

pony

Une voiture qui se distingue...

5,7 litres au 100 km
L'ESSENCE MÊME DE L'ÉCONOMIE

HD HYUNDAI

Montez en PONY dès aujourd'hui

Tél.: 347-4003
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
9 Frontenac Saint-Jean, J3B 2X9

pony

Baseball inter-cités AA

Autre semaine parfaite pour les Chevaliers

Les Chevaliers bantam de l'entraîneur Gilles Raymond ont remporté

robert LAZURE

leur seul affrontement de leur calendrier régulier, en disposant du Longueuil 8 à 4 vendredi dernier à Iberville. L'artilleur Jean-François Quintin, venu en relève, a été crédité du gain. L'attaque ibervilloise a été dirigée par Claude Théberge et Patrick Janelle avec deux coups surs chacun. François Jodoin a également réussi un circuit.

■ **Trois lanceurs**

Les Chevaliers ont eu besoin de trois lanceurs durant le match. Aux dires de Gilles Raymond, deux de ses artilleurs souffrent de maux de bras. Ses protégés disputeront leur prochaine joute vendredi prochain contre Longueuil. Ce sera à 19h30 à la Palestre d'Iberville.

■ **Pee-wee**

Pour leur part, les Chevaliers pee-wee ont connu une semaine parfaite, remportant chacun de leurs matches. Ils ont d'abord battu Longueuil chez eux jeudi dernier 11 à 8. Emmanuel Auclair a mérité la victoire en relève à Georges Gilbert. Gavard, Gilbert, Beauvais et Saint-Louis ont chacun fait produire deux points. À noter que durant cette rencontre, les hommes de Paul-André Plouffe ont commis pas moins de six erreurs.

L'équipe d'Iberville a ensuite balayé les honneurs d'un programme double, le lendemain à Sorel, 4-0 et 5-3. Emmanuel Auclair a brillé au monticule en retirant 11 frappeurs adverses sur des prises tout en n'accordant que 5 coups surs dans le premier match. Benoit Raymond a été le héros offensif avec deux points produits alors que la marque était 0 à 0. Dans la deuxième rencontre, c'était au tour de Georges Gilbert de se signaler au monticule en oeuvrant pendant sept manches dans une victoire de 5 à 3. Gilbert n'a accordé que six coups surs tout en retirant douze frappeurs au bâton. Carl Clouâtre et Sébastien Plouffe ont dirigé l'attaque des Chevaliers avec deux points produits chacun.

Les Chevaliers pee-wee recevaient Saint-Hubert hier soir et seront à Sorel demain à compter de 19 heures.

■ **Moustiques**

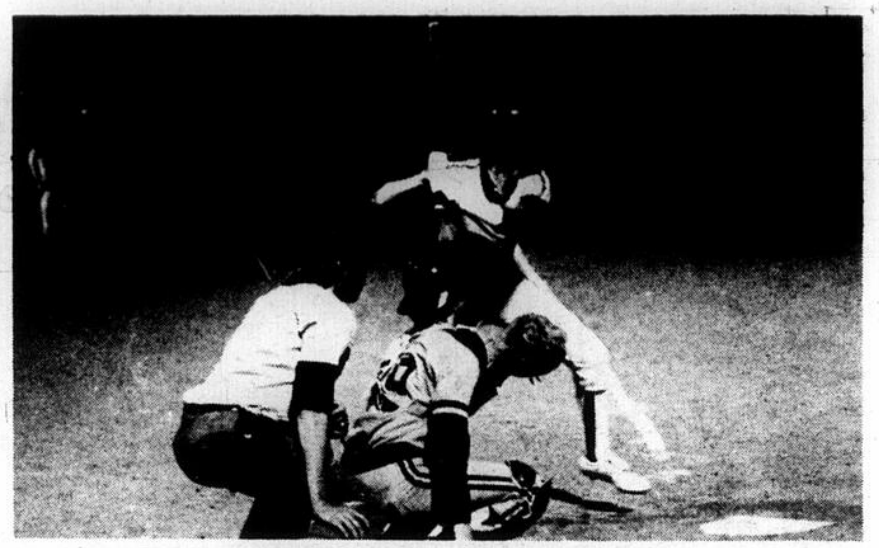
Les moustiques ont eu raison du Longueuil vendredi dernier au compte de 3 à 1. Sébastien Prince a mérité la victoire. Éric Poirier a également bien fait en relève durant 2 manches. Le moustique recevra la visite du Saint-Hubert samedi prochain à 18h30.

■ **Midget**

Enfin, les Chevaliers midget ont poursuivi leur élan victorieux en gagnant deux fois en fin de semaine dernière. Samedi, ils ont d'abord disposé du Longueuil au compte de 3 à 1. L'artilleur Robert Martel a été crédité de la victoire à l'issue de cette joute durant laquelle les faits d'armes offensifs n'ont pas été nombreux.

À peu près la même histoire s'est répétée le lendemain au stade municipal de Saint-Jean contre le Bas-Richelieu. Les Chevaliers ont encore gagné par la marque de 3 à 1. Ce gain va à la fiche du lanceur Stéphane Grant.

Les protégés de Michel Lemaire jouaient à Longueuil hier. Les Chevaliers sont de retour au stade de Saint-Jean ce soir à 20 heures.



Les Chevaliers midget jouent au stade de Saint-Jean depuis dimanche. Ce soir ils y disputent une joute à compter de 20 heures. (Photo François Mélillo).

Spéciaux vacances

Canot 14'
fibre de verre
SPÉCIAL 295$

Chaloupe Fisherman 14'
fond double
SPÉCIAL 675$

Germain Boucher Sport
980, boul. d'Iberville, Iberville
347-3457

Super-grande vente

La Renault 5 GTL

Le chameau
à tout petit,
petit, petit,
petit prix
6 345$
transport et préparation en sus

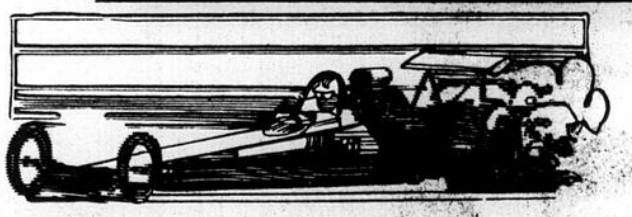
GARANTIE
5 ANS OU
80 000 KM
INCLUSE

AMC Jeep
RENAULT

GARAGE MONDIAL INC.
Vente - service - location à long terme
Jacques Morissette, représentant
606, Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-3819 Mtl.: 658-5536

Piste d'accélération
INTERNATIONAL NAPIERVILLE
Samedi soir 7 juillet

SPÉCIAL
32 Plus-Vites
(0-11.99 sec)
aussi classes "heavy" (12.00 - 12.99)
"street" (13.00 sec



compétiteurs: 15 heures - spectateurs: 19h30

Plus de 50 vendeurs sur place
Aussi
MARCHE AU PUCE
Tous les jeudis
Prix de présence tiré au hasard.
14 heures à minuit
Route 15, sortie 21
Napierville
RENSEIGNEMENTS:
245-7656
Bienvenue aux vendeurs
Restaurant et Bar sur place

Les Chevaliers en tournoi

Le bantam couronné à Saint- Victor

En plus de prendre part à leurs matches réguliers, les quatre

robert LAZURE

formations ibervilloises participaient à divers tournois au cours de la semaine dernière.

■ **Championnat**

Le bantam a d'abord remporté la victoire samedi matin 5 à 0 contre Repentigny. François a excellé au monticule avec une performance de trois coups surs et de 13 retraits au bâton. Le soir, ils parvenaient à vaincre l'équipe favorite, le Rosemont par le pointage de 5 à 2. Serge Simard, qui en était à son premier match au monticule, a oeuvré durant toute la rencontre. Éric Marsolais et Patrick Janelle ont été les meilleurs à l'attaque avec deux coups surs en trois présences officielles au bâton. Enfin dimanche après-midi ils ont pris la mesure du Lachenaie 9 à 2 en semi-finale. Michel Loyer a lancé tout un match n'accordant que trois coups surs et retirant 11 frappeurs sur des prises. Il a de plus frappé trois coups surs tout comme Patrick Janelle.

En finale, lundi soir, le lanceur François Jodoin s'est encore illustré en réussissant son deuxième blanchissage du tournoi lors d'une victoire de 7 à 0 contre Laval. De plus M. Jodoin a participé au festival offensif en cognant un circuit. Il n'a alloué que six coups surs en plus d'enregistrer 11 retraits au bâton. Selon Gilles Raymond, il s'agissait de "son" tournoi. Patrick Janelle s'est aussi distingué en l'offensive avec 2 en 2 dont un coup de quatre buts.

C'est Claude Théberge, le joueur de troisième but des Chevaliers qui a mérité l'honneur d'être choisi sur l'équipe d'étoiles du tournoi.

Les Chevaliers bantam entreprennent un autre tournoi à Shawinigan en fin de semaine prochaine.

■ **Pee-Wee**

Mardi dernier au parc Lafontaine, les Chevaliers Pee-wee triomphaient 10 à 4 contre Lachine. Stéphane Gavard a été le héros avec deux circuits. Ils devaient par contre subir la défaite 5 à 1 contre la formation de l'Immaculée-Conception. Trois erreurs en sixième devaient couler les hommes de Paul-André Plouffe.

En fin de semaine dernière, ils débutaient un nouveau tournoi du bon pied en disposant de Rosemont 10 à 1.

■ **Moustiques**

Samedi dernier contre l'Assomption, les Chevaliers Moustiques ont été éliminés du tournoi à Laval, baissant pavillon 5 à 4. Ils en ont débuté un autre lundi le 25 à Montréal-Nord en battant Ville-Marie 10 à 1. Frédéric Quintin a claqué deux triples dans cette rencontre. Yannick Poirier et Michel Jacques ont uni leurs efforts au monticule pour mater l'attaque adverse. Ils jouaient contre Sorel lundi dernier dans la deuxième de ce tournoi.

■ **Midget**

Pour leur part, les Chevaliers midget ont remporté leur deuxième joute consécutive lundi dans le cadre du tournoi du Cap-de-la-Madeleine. Les joueurs dirigés par Michel Lemaire retournent là-bas vendredi pour jouer leur troisième joute.

Chevaliers pee-wee

Ça sent le championnat

Les Chevaliers pee-wee de l'entraîneur Paul-André Plouffe sont en route vers le championnat de la ligue de baseball inter-cités AA. En effet, ils occupent la première position avec une fiche de 11 victoires, une défaite et deux nulles. L'équipe d'Iberville détient une priorité de 9 points sur le Longueuil.

Il reste encore dix matches à disputer aux Chevaliers avant la fin de la saison régulière. Selon Paul-André Plouffe, si l'équipe peut maintenir une moyenne de .500 d'ici la fin du calendrier, le championnat est dans la poche. On sait que l'an dernier les Chevaliers pee-wee ont terminé la saison en deuxième position avant de rafler les grands honneurs à l'issue des séries éliminatoires.

■ **Plus et moins**

Paul-André Plouffe dirige une équipe bien équilibrée. "Nous possédons le meilleur trio de lanceurs de la ligue avec Georges Gilbert, Stéphane Gavard et Emmanuel Auclair. C'est définitivement notre avantage principal sur les autres formations", souligne-t-il. "Notre attaque peut être également dévastatrice à l'occasion, poursuit l'entraîneur. En fait, seule notre défensive montre des signes de faiblesse", l'entraîneur chef sporadiques, comme le fait foi nos six erreurs jeudi dernier à Longueuil, conclut-il. M. Plouffe travaille surtout sur l'esprit de groupe, tentant d'éviter un trop grand individualisme au sein de sa troupe.

■ **Provenance**

La grande majorité de ses joueurs sont de Saint-Jean. Seulement quatre d'entre eux proviennent d'ailleurs, soit deux d'Iberville, un de Brossard et un de Marieville. Tous, sauf deux, évoluaient dans le A l'an dernier. Ils en sont donc à leur deuxième année pee-wee. Les joueurs ont tous 13 ans.

À moins d'une surprise, les protégés de P.-André Plouffe devraient remporter facilement le championnat de leur division. Répéteront-ils leurs exploits de l'an dernier? Le potentiel y est, s'il faut en croire le portrait que trace

La Brasserie Molson est fière de vous offrir Laurentide dans une nouvelle bouteille.

Toujours 341mL et la même bonne Laurentide. Seule son apparence a changé pour votre bon plaisir.

ON A GRANDi !

Clinique de baseball du Fonds Claude-Raymond

Des joueurs des Expos à Saint-Jean samedi

Des joueurs et entraîneurs des Expos de Montréal dispenseront une clinique de baseball au stade de Saint-Jean samedi prochain. Les membres du Fonds Claude-Raymond, les responsables de cette activité, s'attendent à accueillir plusieurs centaines de jeunes joueurs de baseball et de balle-molle à cette occasion.

yves MALLETTE

Car ce n'est pas tous les jours que les enfants peuvent voir de près leurs idoles en chair et en os. Des idoles, il y en aura samedi. Dan Schatzeder, le lanceur gaucher, Gallen Cisco, l'entraîneur des lanceurs, Tim Wallach, le joueur de troisième but et Terry Francona ont assuré les organisateurs de leur participation. M. Francona viendra en béquilles mais il a confirmé qu'il sera là quand même. Il y aura aussi au moins un autre joueur et un autre entraîneur. Mais à l'heure de tombée on ignorait toujours leur identité.

■ **Déroulement**

Gilles Mailloux, un représentant du Fonds, révèle que la clinique se déroulera de 11 à 13 heures le 7 juillet. Cependant, il invite les jeunes à arriver un peu plus tôt pour l'enregistrement des participants. On demande aussi aux jeunes joueurs et joueuses de revêtir leur uniforme du moins, ceux qui en ont.

On divisera les jeunes en autant de groupes qu'il faudra et ce sont les invités qui circuleront à tour de rôle parmi les groupes. M. Mailloux promet qu'aucun enfant ne manquera quoi que ce soit ni qui que ce soit.

La bonne marche de la clinique ainsi que la traduction seront sous la responsabilité de Jacques Doucet et Rodger Brulotte. Bien sûr, Claude Raymond sera lui aussi de la partie.

S'il pleut, l'activité sera reportée à une date ultérieure.

"C'est la première fois que nous organisons une activité semblable, avoue Gilles Mailloux. Mais soyez certains que si tout fonctionne comme prévu, nous répéterons l'expérience", conclut M. Mailloux.

C'est Claude Raymond qui fera la présentation des vedettes des Expos samedi à 11 heures au stade municipal de Saint-Jean.

Tim Wallach a confirmé depuis longtemps aux membres du Fonds Claude-Raymond qu'il participera à la clinique de baseball.

Chevrolet N. Fournier INC OLDSMOBILE
28, de l'Église sud, Lacolle, 246-3939 ou 246-3272 - Montréal 866-2463
NE CHERCHEZ PLUS
POUR UNE VOITURE DE L'AN
demandez
DELAND
Mario ou François
Mario Deland
François Deland

GRAND Derby de démolition
Dimanche 15 juillet 14 h
course spéciale pour femmes
Plus de 50 VOITURES DÉMOLIES
BOURSES ET TROPHÉES
RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS
• JULIEN LUSSIER (514) 772-5244
• AIGLE NOIR 346-3694
• À LA PISTE 245-7656
inscription acceptée le matin même à la piste
*en cas de pluie remis au 22 juillet
Piste d'accélération Napierville
Route 15, sortie 21
$1 DE RABAIS sur présentation de ce coupon $1

NOKIA
Pneus radiaux pour camions
NR 18 NR 17 NR 14
Design européen
Très bon millage
Les pneus Gaumond Ltée
PNEUS DE MOTOS DISPONIBLES
gros et détail - service de route - balancement de roues
alignement électronique
445 RUE JACQUES-CARTIER SUD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-4057 - 658-5272 (Montréal)

325 jeunes se sont inscrits

Le baseball est bien vivant à Saint-Luc

Le baseball mineur se porte à merveille dans la municipalité de Saint-Luc s'il faut en croire les dires de Diane Faucher, présidente de la

robert LAZURE

ligue. En effet plus de 325 jeunes évoluent pour les différentes équipes de l'inter-cités et du maison luçois. Cela représente une augmentation de près de 50 jeunes par rapport à l'année dernière.

Dans la maison, les quatre catégories regroupent 24 équipes au total. Il y a d'abord quatre équipes de niveau atome B. Il s'agit de jeunes de 5 et 6 ans qui font l'apprentissage du baseball. Ils utilisent le "T-ball", genre de tee semblable à ceux utilisés par les golfeurs, au lieu d'un lanceur. Au niveau atome A on retrouve 10 formations. Les jeunes tentent alors de frapper les offrandes de leur instructeur. Ils ont chacun 9 chances pour y arriver. Les 7, 8 et 9 ans forment la catégorie moustique. Six clubs en font partie. Enfin il y a également quatre équipes de pee-wee pour les jeunes de 10 et 11 ans.

■ Inter-cités

La ville de Saint-Luc a également des représentants dans quatre catégories à l'intérieur de la ligue A centrale de la Rive-sud. Cette ligue regroupe des formations d'une quinzaine de municipalités. Selon M. Gérald Doyon, vice-président de la Ligue de baseball mineur de Saint-Luc et responsable des niveaux moustique et pee-wee inter-cités, les Luçois sont très bien représentés. Sauf le bantam, qui végète en dernière position, tous les autres niveaux se tirent bien d'affaires. En effet, le moustique occupe le troisième rang de sa division sur un total de sept équipes. Le pee-wee, tant qu'à lui, détient la deuxième position. Cette formation s'est d'ailleurs distinguée dernièrement lors d'un tournoi provincial à Sainte-Marthe sur le Lac en s'inclinant 6 à 5 en semi-finale. Le midget, qui occupe le deuxième rang également, joue présentement dans un tournoi à Windsor près de Sherbrooke.

Diane Faucher, la présidente de la Ligue de baseball mineur de Saint-Luc, affirme que ce sport est en excellente santé dans sa ville.

Les responsables notent une augmentation de 50 inscriptions cette année à Saint-Luc.

VOUS ÊTES SUR LE POINT D'ACHETER UN PICK-UP?
MAZDA VOUS MET EN GARDE:

Ne faites pas d'erreur!

PASSEZ VOIR LE PICK-UP QUI VOUS EN DONNE PLUS POUR VOTRE ARGENT...
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE MAZDA.

COMPAREZ LES PRIX LÀ, OÙ ÇA COMPTE... DANS LA SALLE DE MONTRE

Certains fabricants affichent des prix tape-à-l'oeil. Mais avant d'acheter, jetez d'abord un coup d'oeil à notre tableau comparatif. Le pick-up tout équipé MAZDA vous en donne beaucoup plus pour votre argent.
MODÈLES À PLATE-FORME NORMALE OU ALLONGÉE: STANDARD, SPORT ET DE LUXE. Peu importe le modèle, vous constaterez que la différence de prix vous permet de choisir le pick-up MAZDA qui vous convient le mieux.

PROGRAMME DE PROTECTION SANS FRAIS 3 ANS/ 80 000 KM

CETTE EXCLUSIVITÉ MAZDA VOUS COÛTERAIT JUSQU'À 300$ CHEZ D'AUTRES FABRICANTS.

LE PROGRAMME DE PROTECTION MAZDA. Seuls les pick-ups Mazda vous offrent sans frais un programme de protection pendant 3 ans ou 80 000 km contre les réparations mécaniques, période de garantie du fabricant comprise. Ce programme sans frais couvre toutes les affectations d'utilisation commerciale ou privée.
GÉRÉ PAR Garantie Internationale (CANADA) LTÉE

L'ÉQUIPEMENT STANDARD DU PICK-UP MAZDA VOUS FAIT ÉPARGNER DES CENTAINES DE DOLLARS.

MODÈLES DE BASE 1984	MAZDA B2000 B2200	FORD RANGER	CHEVY S-10	NISSAN	TOYOTA
PROGRAMME DE PROTECTION 3 ANS/80 000 KM	STANDARD	EN OPTION	EN OPTION	EN OPTION	EN OPTION
5 VITESSES	STANDARD	EN OPTION	EN OPTION	STANDARD	NON OFFERT
PNEUS RADIAUX CEINTURÉS D'ACIER	STANDARD	EN OPTION	STANDARD	STANDARD	NON OFFERT
RADIO AM/FM	STANDARD	EN OPTION	EN OPTION	EN OPTION	EN OPTION
VITRES TEINTÉES	STANDARD	EN OPTION	EN OPTION	NON OFFERT	NON OFFERT
ESSUIE-GLACE À RÉGIME INTERMITTENT	STANDARD	EN OPTION	EN OPTION	NON OFFERT	NON OFFERT
DEUX RÉTROVISEURS EXTÉRIEURS	STANDARD	STANDARD	EN OPTION	EN OPTION	NON OFFERT

Comparaison établie d'après les plus récentes informations publiées par les fabricants pour les modèles 1984 en date du 18 mai 1984

mazda
MAZDA DÉFINIT LES NORMES.

QUINTIN AUTOMOBILE INC ST JEAN QUE
mazda
490 Jacques-Cartier Sud.
Saint-Jean
346-9445
658-9042 (Montreal - Chambly - Rive-Sud)
mazda

Varin Yamaha

Maxim 750 1984
rég.: $4,079
SPÉCIAL $3,495

245, Saint-Jacques
Napierville
245-7671 — 245-3663

Douze athlètes d'ici faisaient partie de la délégation

Le Richelieu établit une marque historique aux championnats scolaires d'athlétisme

C'est avec fracas que les membres de la délégation du Richelieu ont scellé l'issue des 16e championnats scolaires d'athlétisme du Québec qui se déroulaient les 28 et 29 juin à Montréal-Nord. La région Richelieu a distancé ses plus proches adversaires par 170 points, la plus forte marge jamais enregistrée depuis que les championnats scolaires existent. Les douze athlètes de la région immédiate qui y participaient ont fait largement leur part en récoltant 145 points.

yves MALLETTE

Quelques 1,200 athlètes représentant 14 régions du Québec participaient à ces compétitions. La région Richelieu a dominé nettement en amassant 559 points et pas moins de 25 médailles d'or. Montréal a terminé en deuxième position et Québec, la région championne de l'an dernier, suivait en troisième position.

■ Martine Métivier

Hélène Larose, une des entraîneures affectée à la région championne, rapporte que les étudiants de la régionale Honoré-Mercier ont très bien fait.

Martine Métivier, en particulier, s'est couverte de gloire en abaissant un des plus vieux records du chamtionnat. Elle a parcouru le 200 mètres en 25.4 secondes pour effacer l'ancienne marque enregistrée en 1971 et mériter une médaille d'or.

Non satisfaite de cette performance, Martine Métivier a arraché deux autres médailles d'or, au 100 mètres et au relais 4 x 100. Finalement, elle a mérité une sixième place grâce à un saut en longueur de 4.67 mètres.

Judith Métivier, elle aussi a bien fait en récoltant deux médailles de bronze en plus d'abaisser autant de marques personnelles. Les Métivier fréquentent la polyvalente Marcel-Landry.

Hélène Larose souligne aussi les performances de Nancy Niro et Caroline Benoit, deux athlètes qui étudient à la polyvalente de Marieville. La première a touché le bronze grâce à un lancer de 35.76 mètres au javelot. Il s'agissait d'un record personnel.

De son côté, Caroline Benoit a obtenu deux sixième positions à la hauteur et au 80 mètres-haies et elle a obtenu sa première médaille d'or au 4 x 100 mètres relais. Mais son principal fait d'arme, elle l'a réalisé au lancer du javelot même si elle a terminé en deuxième position. Mme Benoit a en effet propulsé l'objet à 37.24 mètres, ce qui est à seulement 70 centimètres du standard canadien qui lui permettrait de participer au Championnat canadien junior à Edmonton à la fin juillet.

■ Patrice Saint-Jean

Hélène Larose avait aussi des bons mots à dire à propos des performances du sprinteur Patrice Saint-Jean de Armand-Racicot: "Patrice a fait des courses splendides, ce qui lui a permis d'abattre un record personnel au 200 mètres. Il possède une excellente technique et je crois bien que c'est un athlète à surveiller lors des prochaines compétitions". M. Saint-Jean a obtenu deux quatrième positions en plus de toucher l'or au 4 x 100 mètres.

Par ailleurs, Marie Gibert, de Jean-Jacques-Bertrand, a obtenu une septième palce au saut en longueur. Selon Hélène Larose, il s'agit d'une bonne performance compte-tenu que Mlle Gibert en était à son premier championnat provincial.

Sa consoeur Lina Van Herk, tant qu'à elle, a remporté une médaille de bronze en lançant le disque à 29.12 mètres, un record personnel.

D'autres part, trois athlètes de Bouthillier se sont aussi illustrés à Montréal-Nord. Michel Marquette a enlevé une médaille d'or au lancer du poids et une médaille d'argent au lancer du disque. De son côté, Benoit Brunette a lancé le javelot à 47.32 mètres, un record personnel qui leui a aussi valu une médaille d'or. Il a touché l'or à une autre reprise en participant au relais 4 x100 mètres. "Benoit est un athlète talentueux qui promet", commente Hélène Larose. Enfin, Eddy Marquette, qui en était à sa première participation à une compétition provinciale a terminé sixième au lancer du poids. Hélène Larose avoue que M. Marquette était nerveux mais elle prétend aussi que s'il s'entraînait de façon plus rationnelle, il connaîtrait des résultats de beaucoup supérieurs.

Enfin, Daniel Chicoine, Frédérick Tancrez et Martin Dupuis ont aussi bien fait aux championnats provincial, les deux premiers abaissant des marques personnelles.

■ À venir

En ce qui concerne plus particulièrement le club d'athétisme Saint-Jean Olympique, les prochaines fins de semaines sont chargées. Tous les athlètes qui s'entraînent avec le Club devraient participer au "Challenge Montréal-Concordia le week-end qui vient. Plusieurs d'entre eux participeront aussi au "Corsaire-Chaparal Invitation" le 14 juillet.

Enfin, deux membres du Saint-Jean Olympique sont assurés de participer aux championnats canadiens junior à Edmonton les 21 et 22 juillet. Il s'agit de Martine Métivier qui détient ses standards aux 100 et 200 mètres, ainsi que Louis Brault au lancer du javelot.

Martine Métivier a encore fait des siennes en athlétisme en battant un record qui datait de 1971 lors des derniers championnats scolaires du Québec.

Judith Métivier, la soeur de l'autre, deux médailles de bronze en plus s'est aussi fait remarquer en gagnant [illegible] Michel [illegible]

Les courses débutent demain

C'est en fin de semaine prochaine qu'aura lieu le Championnat canadienHobie Cat 1984 à Venise en Québec sur la Baie Missisquoi du lac Champlain. Les enregistrements se font aujourd'hui, le 4 juillet, de 7 heures à 10 heures et jeudi, le 5, de 8 heures à 9 heures. Les courses commencent demain vers 10h30, tout de suite après le meeting des barreurs. S'il vente suffisamment. il y aure deux autres épreuves l'après-midi. L'horaire sera le même pour le vendredi et le samedi. La remise des trophées se fera le samedi soir à la plage Kirkland. Enfin, le dimanche 8 juillet, ce sera les courses de Hobie 18 Magnum et les [illegible]

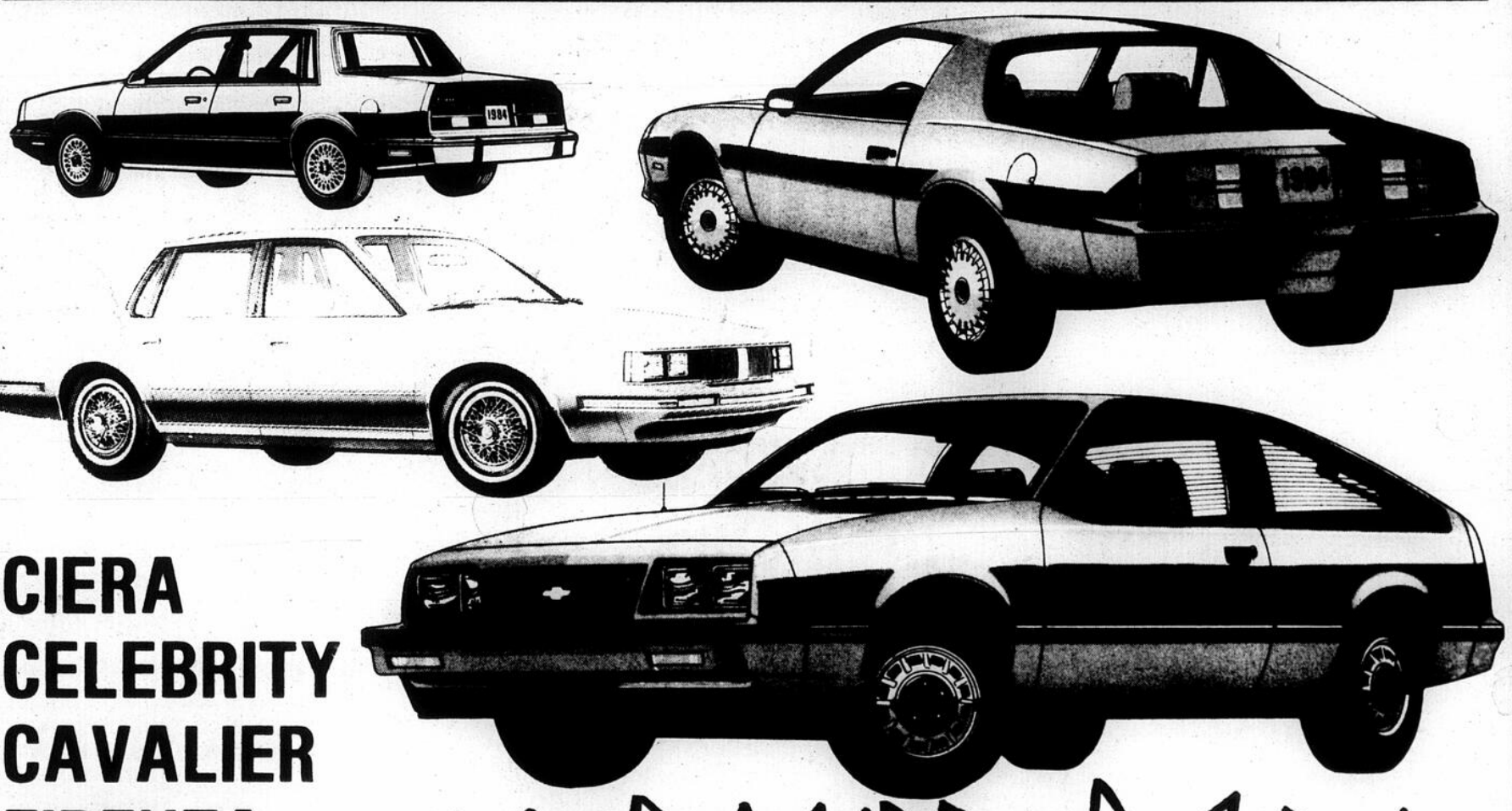
L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

CHEZ MICHEL PATENAUDE

CHEVROLET OLDSMOBILE

ON EN A DES AUTOS

PLUS DE 150 VÉHICULES NEUFS EN INVENTAIRE PRÊTS À LIVRER



CIERA
CELEBRITY
CAVALIER
FIRENZA
CAMARO
CAMIONS

N.B.: Profitez de notre tirage

Toute personne qui fera l'achat d'une voiture neuve 1984 et ce jusqu'au 27 septembre 1984 chez Michel Patenaude Chevrolet Oldsmobile Inc. sera éligible au tirage d'un remplacement gratuit de sa voiture 1984 pour un modèle 1985 identique. Voir détails du concours sur place.

MICHEL

Patenaude

CHEVROLET OLDSMOBILE INC. CHAMBLY

GM

marque d'excellence

800 Grand boulevard, Chambly 658-1753, 866-9232

Ligue de flag-football

La Pointe gagne le championnat

L'équipe de flag-football de La Pointe aux Cafés a mérité le championnat de la saison régulière de la ligue d'été en disposant de la Taverne du Coin par la marque de 30 à 28. Avant le match, les deux formations revendiquaient un dossier identique de 7 victoires contre un seul revers.

robert LAZURE

C'est à tout un spectacle qu'ont eu droit les trop rares spectateurs mardi dernier au terrain de football du Collège Militaire Royal de Saint-Jean. En fait, la Taverne du Coin est venue bien près de niveler le pointage dans les dernières minutes de la rencontre. La saison régulière prenait fin hier, une saison écourtée en raison de la grève des cols bleus johannais.

■ **Éliminatoires**

C'est à compter de la semaine prochaine que débuteront les séries éliminatoires de la Ligue de flag-football du Haut-Richelieu. Quatre des six formations participeront aux séries d'après-saison. La Pointe aux Cafés, championne dans la division A, rencontrera le deuxième de la division B, soit le Bar National ou le Podium, tout dépendant des résultats des joutes d'hier. Dans l'autre série, la Taverne du Coin se mesurera contre l'équipe Durocher, championne de la division B. Il ne s'agit que d'un seul match, comme au football professionnel.

Ensuite, les deux gagnants se disputeront les honneurs de la grande finale. Il est à prévoir que cette rencontre ultime opposera la Pointe aux Cafés et la Taverne du Coin, ces deux formations ayant démontré leur supériorité tout au long de la saison. Mais tout peut survenir dans un match à finir.

■ **Équilibre**

Avec des dossiers nettement supérieurs à .500 la Pointe aux Cafés et la Taverne du Coin présentent des formations très puissantes, voire un peu trop pour la balance de la ligue. Elles possèdent toutes deux plusieurs joueurs expérimentés qui ont déjà évolué, pour la plupart, au football conventionnel. Selon les dires de Jean Breault, secrétaire de la Ligue de flag-football du Haut-Richelieu, il y aura une tentative d'équilibrer la ligue dès l'an prochain. Cela, afin d'éviter que le scénario de cette saison se répète. Chaque équipe aura alors le droit de protéger un certain nombre de joueurs, les autres étant soumis à un repêchage. Le nombre exact de joueurs protégeables demeure à déterminer.

■ **Formations**

Les quatre autres formations sont à peu près d'égales forces. Podium, qui est nouvelle dans la ligue, manque d'expérience. Le Bar National d'Iberville possède une bonne équipe mais a un besoin urgent d'un quart-arrière fiable. Le Durocher, champion de la division B, constitue une belle surprise avec une équipe très jeune. Enfin le Barlu pourrait être l'équipe cendrillon qui viendrait brouiller les cartes durant les éliminatoires. Mais en raison de leur troisième position dans la division A ils se trouvent exclus des séries d'après-saison.

Par ailleurs, les 4 et 5 août prochains aura lieu le troisième tournoi provincial de flag-football au Collège Militaire Royal de Saint-Jean. Chaque année il y a quelques tournois organisés dans différentes villes de la province. Au total, 20 équipes, dont quatre féminines, prendront part à cet événement annuel.

Comparativement au football conventionnel

Le flag-football possède des règlements particuliers

La Ligue de flat-football du Haut-Richelieu en est à sa septième année d'existence. Elle regroupe six équipes et comprend deux divisions. Les règlements diffèrent sensiblement de ceux du football professionnel.

La différence fondamentale se situe au niveau du nombre de joueurs sur le terrain. En effet, on retrouve sept joueurs par unité comparativement à douze au football conventionnel. Il n'existe pas de placements et les convertis d'après touchés ont une valeur de deux points. Pour obtenir un premier jeu, il suffit de gagner 10 verges en quatre essais avec un minimum de trois jeux aériens. Ce réglement vise surtout à rendre le spectacle plus excitant.

■ **Contacts**

On tente le plus possible d'éviter les contacts étant donné l'absence de protection des joueurs. Il semble que l'on réussisse assez bien puisque l'on ne note aucune blessure sérieuse cette saison. À cet effet on a ajouté un règlement qui interdit les passages en force. C'est donc dire que le porteur de ballon ne peut tenter de s'infiltrer entre deux défenseurs, il doit plutôt tenter de les contourner.

La durée d'un match est d'une heure, comme au football professionnel. Dès que le ballon tombe au sol, le jeu est arrêté. Le but premier de ce règlement est d'éviter les empilades qui comportent de forts risques de blessures. Enfin, il est permis d'effectuer une passe avant sur un retour de botté d'envol.

Ceci résume les principales différences entre le flag-football et le football professionnel et vous permettra par le fait même de pouvoir apprécier le spectacle sans constamment vous interroger sur ce qui se déroule sur le terrain.

YAMAHA YAMAHA - YAMAHA - YAMAHA - YAMAHA - YAMAHA YAMAHA

Pour les meilleurs prix en ville
il n'y a qu'un endroit!

20% DE RABAIS
sur tous ces
modèles en stock

LES VIRAGOS

Virago XV 920 K
rég. 3,799,95$
-20%: 760$
SPÉCIAL
3,039,95$

Virago XV 750 K
rég. 3,249,95$
-20%: 650$
SPÉCIAL
2,599,95$

Virago XV 750 MK
Rég. 3,874,95$
-20%: 775$
SPÉCIAL
3,099,95$

Virago 500 K
rég. 2,499,95$
-20%: 500$
SPÉCIAL
1,999,95$

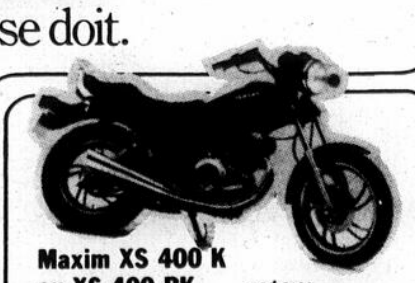
LAMOUREUX SPORT YAMAHA
270, 9e avenue, Iberville
347-6874

YAMAHA
Comme il se doit.

LES MAXIMS

Maxim XJ 750 K
rég. 3,549,95$
-20%: 710$
SPÉCIAL
2,839,95$

Maxim XJ 650 K
rég. 3,249,95$
-20%: 650$
SPÉCIAL
2,599,95$



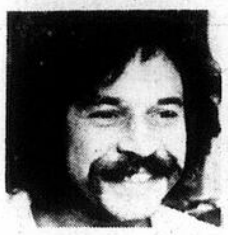
Maxim XS 400 K
ou XS 400 RK
rég. 2,049,95$
-20%: 410$
SPÉCIAL
1,639,95$

Maxim XJ 550 K
rég. 2,949,95$
-20%: 590$
SPÉCIAL:
2,359,95$

P.A.L. ET TAXE EN SUS

YAMAHA YAMAHA - YAMAHA - YAMAHA - YAMAHA - YAMAHA YAMAHA

ENTRE DEUX LIGNES



yves MALLETTE

■ Des rappels pour le "rafting" et rallye de vélos

Permettez-moi de mentionner que les lignes libres sont très rares cette semaine. J'ai quand même la possibilité de transmettre un message de Daniel Laguë qui rappelle que son rallye de bicyclettes se déroule samedi à partir du parc Laurier. M. Laguë insiste pour dire que l'activité s'adresse autant aux jeunes qu'aux plus âgés et qu'il y a un parcours de 27 km et un autre de 47 km. Le rendez-vous est à midi et le coût de l'inscription est de $10.

Par ailleurs, il y a Rolland Barbier qui nous mentionne qu'il y a encore quelques places de disponibles pour la descente de la rivière Rouge organisée par le Merlin. Le coût de l'excursion est de $55 et les intéressés ont jusqu'à vendredi pour s'inscrire. On s'adresse au Merlin.

■ Les Sans-emploi à la balle-molle

Denis Leclerc, mentionne que l'équipe de balle-molle des Sans-emploi est à la recherche d'adversaires pour disputer des joutes d'exhibition. On voudrait affronter des équipes de calibre C.

Les intéressés qui veulent accepter le défi peuvent communiquer avec M. Leclerc (348-8019) ou avec Daniel Lajoie (346-9593).

■ Tennis à Iberville

Contrairement à ce qui était annoncé dans l'édition de la semaine dernière, les cours de tennis pour enfants sont dispensés le mardi matin, non pas du lundi au vendredi. D'autre part, des cours sont offerts gratuitement aux détenteurs de cartes de membre les lundis, de 18h30 à 20 heures, au Centre Marguerite-Bourgeois.

■ Voile à Iberville

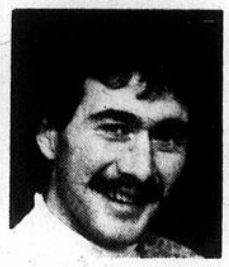
Contrairement à ce qui était annoncé dans l'édition de la semaine dernière (décidément, ça allait mal. En passant, ce n'est pas moi qui ai écrit ces textes. Mais je ne me souviens plus qui), on ne loue pas de planches à voile dans le cadre des activités de la Commission des loisirs. Ce sont des bateaux à voile qu'on loue. Pour de plus amples informations on communique au 347-6978 après 18 heures ou au 347-6911 de 9 à 18 heures.

■ Tournoi de balle-molle féminin reporté

Le fameux tournoi de balle-molle féminin provincial annoncé pour la fin de semaine dernière par Robert Boucher a été remis à plus tard. Les 24, 25 et 26 août, pour être plus précis.

M. Boucher, tout en s'excusant auprès des autorités d'Iberville pour ce contretemps, explique que trois des 14 équipes participantes ont dû se désister à la dernière minute. Les responsables ne voulaient rien savoir d'organiser un tournoi à 11 clubs.

La limousine Le Baron est un produit fiable



D'UN VOLANT À L'AUTRE

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY

La Chrysler Le Baron n'est en fait qu'une version plus luxueuse du fameux "K cars" de Chrysler. Mais cela n'enlève en rien à cette voiture intermédiaire. Au contraire, cela donne l'assurance que l'on a affaire à un produit fiable. Car les "K cars" de Chrysler n'ont plus rien à prouver. La Chrysler Le Baron existe en 5 modèles différents pour 1984: un sedan 4 portes, un cabriolet, une familiale, une superbe limousine qui voit son empattement passer de 2,548 cm à 3,300 cm et un sedan 2 portes dont j'ai fait l'essai.

Le choix de moteurs est des plus complet chez la Le Baron: un 4 cylindres de 2.2 litres à injection de 98 ch., un 4 cylindres de 2.6 litres à carburateur de 105 ch. et le fameux moteur turbo de 142 ch. C'est le 2,2 litres qui s'est vu rajouter un turbocompresseur. Ce moteur, qui a été conçu spécialement pour la Daytona turbo, est employé à toutes les sauces chez Chrysler.

■ Au volant

Les performances de cette Chrysler sont très honnêtes avec le moteur de 2.6 litres fabriqué par Mitsiubihi au Japon. Ce 4 cylindres est plus performant et plus doux que le 2.2 litres. le 2.6 litres semble mieux adapté au Le Baron, si l'on désire une voiture dont le rendement du moteur soit relié à la vocation de la voiture, soit confortable et silencieuse. Les accélérations et les reprises sont bonnes. Pour passer de 50 à 100 km/h il suffit de 10 secondes à la Le Baron, équipée de la transmission automatique à 3 vitesses. Rappelons que la boîte manuelle à 5 vitesses est standard sur ce modèle. Mais je conseille fortement à tout éventuel acheteur d'opter pour la transmission automatique car la boîte à 5 vitesses n'est pas des plus faciles à manier.

J'ai trouvé que la direction était moins légère que quelques-unes de ses concurrentes. Elle m'a semblé plus précise que l'an passé. J'ignore cependant si Chrysler a apporté de telles modifications pour ces modèles 84 comparé aux modèles de 83.

■ Aménagement

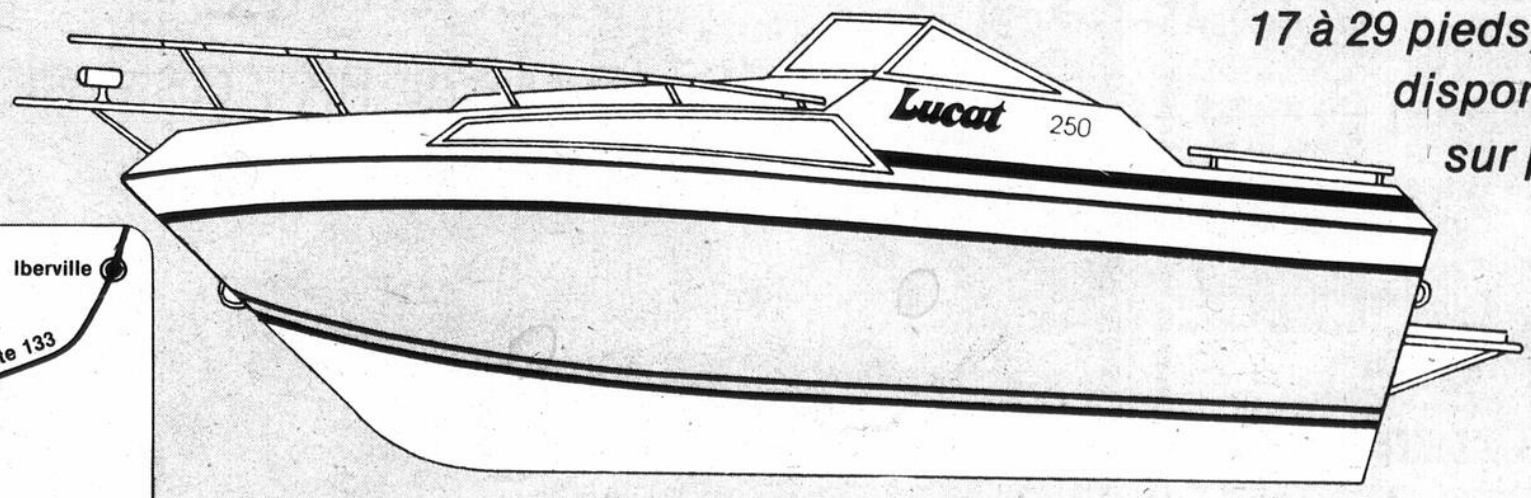
L'instrumentation est des plus complètes. On retrouve tous les instruments nécessaires en passant par le manomètre de pression d'huile, au voltmètre à la jauge de température. Cela me fait penser que plusieurs autres constructeurs oublient souvent de mettre de tel instruments dans leurs voitures dites intermédiaires. Le tableau de bord de la Le Baron se distingue par son indicateur de vitesse à affichage électronique ainsi que l'appareil de radio. Qu'il soit AM ou AM/FM, il est à affichage numérique. Il existe un petit ordinateur de bord qui vous parlera soit en français ou en anglais. Il vous renseignera sur le niveau du lave-glace, que les portières sont ouvertes, les phares sont allumés, etc. En tout, il est programmé pour 11 fonctions.

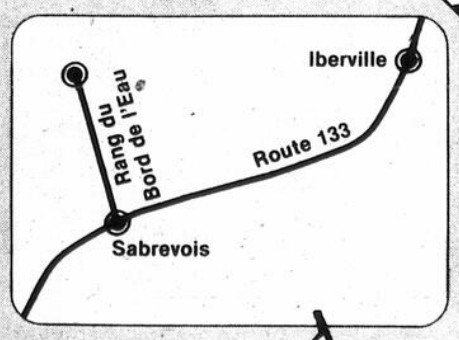
L'espace pour les passagers avant est bon, l'espace pour les jambes et la tête est vaste. Il en va de même pour les passagers arrière qui ne souffriront d'aucun manque d'espace. Le coffre à bagages est des plus volumineux, il est profond et facile d'accès. Je n'ai pu prendre cette Chrysler Le Baron en défaut à part peut-être que cette voiture souffre de nombreux angles morts. A part ça, rien de trop apparent. La consommation est bonne avec une cote combinée d'environ 9 litres aux 100 km. En plus, les deux moteurs atmosphériques consomment de l'essence au plomb, qui est moins cher. Le turbo, lui, doit ingurgiter du sans plomb. Le modèle de base se vend à $11,153.

Lucat

MARINA SABREVOIS

est fière de vous annoncer qu'elle est maintenant concessionnaire de la gamme des bateaux Lucat; tous les modèles, de longueurs allant de 17 à 29 pieds, sont disponibles sur place.





MARINA sabrevois

Michel Lalonde Vente - Réparation - Entreposage 4, 36e Avenue, Sabrevois 347-0525

Taux réduits pour les étudiants

Le Carrefour courtise les jeunes

Le club de tennis et de racquetball Le Carrefour n'est plus un endroit réservé uniquement à une certaine bourgeoisie. C'est du moins ce que veut faire croire Karl Cattaneo, directeur-gérant et actionnaire de l'organisme. Pour prouver ses dires, M. Cattaneo parle de dollars.

Yves MALLETTE

Dans un premier temps, les dirigeants du club ont réduit considérablement le coût de la carte de membre. En septembre, on paiera $80, ce qui est peu comparativement aux $145 que l'on devait dépenser l'an dernier pour devenir membre.

Cette mesure radicale a permis au club d'augmenter son membership de quelque 500 individus, rappporte M. Cattaneo. Aujourd'hui le club compte près de 1,400 membres. Maintenant, les dirigeants veulent attirer un plus grand nombre de jeunes. Pour ce faire, on réduit encore les prix.

■ Promotion

Premièrement, on met de l'avant une promotion spéciale destinée à sensibiliser les étudiants de la région aux sports de la raquette. Jusqu'au 14 juillet, tous les étudiants de la région âgés de 12 ans et plus peuvent jouer au tarif de $3/heure, peu importe le nombre de joueurs sur le terrain. Cela veut dire qu'il en coûtera seulement $0.75 à chaque membre d'un quatuor pour une heure de jeu. De plus, les étudiants ne sont pas obligés de réserver.

De plus, dès le premier septembre, les autorités du Carrefour entreprennent un programme spécial destiné aux étudiants de tous les niveaux, du primaire jusqu'à l'universitaire.

Ces derniers auront l'occasion de se procurer une carte de membre, valide pour douze mois, au coût de $10. Mais il y a une condition. Pour profiter de ce privilège, les étudiants doivent faire partie d'un groupe de 25 joueurs ou plus issus de la même école. C'est là qu'à son tour, le club est avantagé.

Il est à noter que la carte de membre permet au détenteur de profiter des services du club ainsi que de louer sans réservation et à demi-tarif.

"Le Carrefour est conscient que les jeunes ont une place ici. C'est pour cette raison que nous modifions nos politiques à l'avantage des étudiants", révèle Karl Cattaneo en ajoutant que des cours d'initiation aux sports de la raquette sont aussi prévus. Là aussi, promet M. Cattaneo, les coûts seront les plus bas possible.

■ Élite

D'autre part, M. Cattaneo révèle qu'il est aussi question que le club Carrefour fasse quelque chose pour contribuer au développement des jeunes joueurs élites de la région. Mais il ne sait pas encore de quelle nature sera l'intervention.

"Dans la région, nous pouvons considérer que seul les deux frères Alain et Francis Camaraire font partie de l'élite junior. Mais il n'est pas dit qu'il n'en arrivera d'autres dans un avenir rapproché. Il faut donc songer à trouver quelque chose, une façon de les aider", allègue Karl Cattaneo.

Cette façon de les aider, le directeur-gérant mentionne qu'elle pourrait se traduire par l'émission d'une carte spéciale permettant à des jeunes comme les Camaraire de s'entraîner le plus souvent possible.

"Cependant, il faut être logique, ajoute M. Cattaneo. Ils devraient comprendre qu'il nous sera difficile de les laisser s'entraîner gratuitement pendant nos heures d'affluence".

Ces efforts qu'entreprend le club Carrefour pour sensibiliser les jeunes aux sports de la raquette, ce n'est qu'en septembre qu'on pourra en mesurer l'impact.

Karl Cattaneo annonce que le Carrefour entreprend une série de promotions visant à sensibiliser les jeunes aux sports de la raquette. (Photo Ken Wallett).

Commission amateur de golf

Un tournoi à Farnham

Le prochain tournoi de golf de la Commission amateur de golf (C.A.G.) aura lieu dimanche prochain sur les allées du Club de golf de Farnham. Il s'agira du "U.S. Open" qui sera disputé exceptionnellement en terre québécoise en raison de la faiblesse de notre devise. Ce sera le deuxième tournoi majeur de la saison. 300 points seront à l'enjeu dont 80 iront au vainqueur. Selon Denis Roy, responsable de la C.A.G., le "U.S. Open" est le tournoi le plus convoité par les joueurs membres de la Commission.

■ Collaboration

M. Roy déplore le manque de collaboration des joueurs établis au niveau de l'organisation des épreuves de la commission. Il encourage ceux-ci à lui apporter une aide plus concrète afin de lui faciliter la tâche. Il faut dire que Denis Roy est débordé de travail ces temps-ci avec son nouvel emploi à Saint-Jean.

■ Inscriptions

Les golfeurs possédant une marge d'erreur inférieure à 12 qui veulent s'inscrire pour le "U.S. Open" n'ont qu'à communiquer avec Denis Roy au 346-9401.

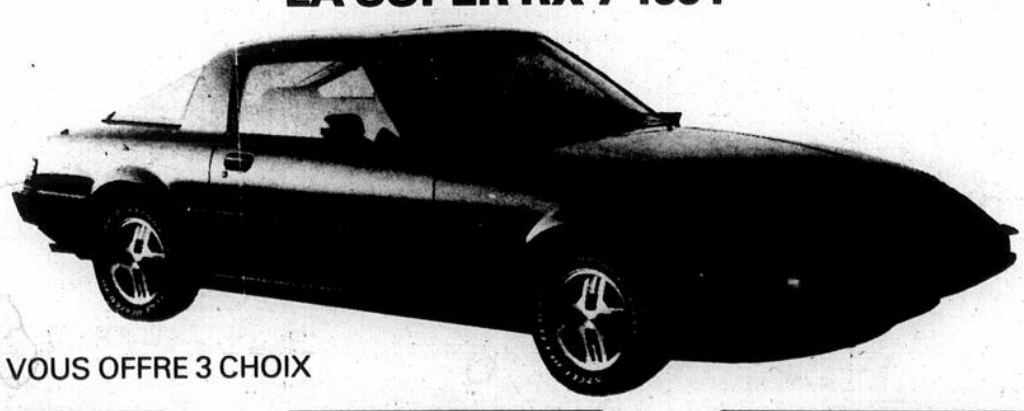
La marque de tondeuse qui se vend le mieux au Canada

marine duval INC

845, rue Bellerive, Iberville
Tél.: 347-6686

LAWN-BOY
Avec le temps, vous comprendrez pourquoi.

DÉCOUVREZ
La Super-Mazda RX-7 GSL - SE
LA SUPER RX-7 1984



ON VOUS OFFRE 3 CHOIX

ACHAT | ÉCHANGE SUPER-ALLOCATION | LOCATION en collaboration avec AUTOBEC

QUINTIN AUTOMOBILE INC. ST JEAN QUE
mazda

490 Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean
346-9445 346-6314
CHAMBLY: 658-9042
Montréal - Rive-sud

mazda

TABLEAUX INDICATEURS

LIGUES DE BALLE MOLLE

Intermédiaire Molson

DIVISION "BRADOR"

	PJ	G	P	N	Pts
Loc. d'auto éco.	12	8	3	1	17
Bras. la Montée	11	7	4	0	14
B. Sing-Sing	13	7	6	0	14
Bar du Parc	10	6	4	0	12
Pointe aux Caf.	12	6	6	0	12
Rénov. Lacroix	12	4	6	2	10
Bras. de l'Ouest	13	4	9	0	8
Ens. Perfection	11	3	7	1	7

DIVISION "LAURENTIDE"

	PJ	G	P	N	Pts
Bar National	12	11	1	0	22
Puerta Del Sol	16	11	5	0	22
Panthère Rose	13	8	5	0	16
Prod. F. Petit	12	6	5	1	13
T. du Coin	15	5	9	1	11
Prod. le Boucan	14	3	8	3	9
Textiles Doric	13	3	9	1	7
Const. Des. & Lefeb. & Payette	10	3	7	0	6

Les 10 meilleurs frappeurs
Division "Brador"

Guy Pétrin; E.P.	575
Yves Babeau; B.S-S	481
Gordon Blanke; B.P.	458
François Tremblay; B.M.	444
Richard Daudelin; B.P.	413
Claude Grégoire; P.C.	407
Patrick Frégeau; E.P.	400
Denis Trahan; R.L.	382
Serge Ferrand; B.S-S	382
Christian Fafard; L.A.E.	379

Division "Laurentide"

Claude Caron; P.R.	527
Yves Lachance; P.R.	523
Mark Raymond; P.F.P.	515
Denis Julien; T.D.	480
Claude Robert; P.R.	476
Yvon Denault; P.D.S.	456
Raymond Piette, jr; P.F.P.	450
Sylvain Lizotte; B.N.	450
Marcel Duclos; T.C.	437
Marc Labbé; P.B.	428

Ligue Labatt

Classement

	PJ	G	P	N	Pts
Brass. de l'Ouest	9	8	1	0	16
Barlu	8	6	2	0	12
Tav. des Sports	8	4	4	0	8
Décor Héritage	8	3	5	0	6
Beau-Site	7	2	5	0	4
Verre-Luisant	7	0	7	0	0

Meilleurs frappeurs

Noms	AP	CS	Moy.
Jocelyn Roy	26	16	.615
Christian Marion	23	11	478
Denis Dubuc	21	10	.476
Albert Lussier	15	7	.467
Louis Meunier	26	12	.462
Luc Raymond	24	11	.468
Serge Leduc	31	14	.452
Denis Julien	25	11	.440
Denis Lebeau	25	11	.440
Claude Lavallière	30	13	.433
D. Daigneault	20	8	.400

Moyen-Âge O'Keefe d'Iberville

CLASSEMENT

Équipe	PG	PP	Mo.	Diff.
J.-P. Parent	10	3	.769	—
R. Perreault	6	7	.462	4
A. Picard	5	7	.417	4.5
G. Charbonneau	4	8	.333	5.5

Laurentide

	PJ	V	N	D	Pts
Légion Can.	11	8	1	2	17
Texaco	11	8	1	2	17
Canadian Tire	11	6	0	5	12
Telepar	12	3	0	9	6
Forsyth	11	2	0	9	4

O'Keefe

Classement

Équipes	PJ	G	P	N	Pts
B. du Rail	16	14	1	1	29
B.S. Iberville	14	10	3	1	21
Crane	15	8	6	1	17
T. Maurice	14	6	6	2	14
Lavigne & F.	14	6	8	0	12
Bras. Barlu	15	5	10	0	10
B. du Parc	15	4	11	0	8
Plomb. St-Luc	15	3	11	1	7

Semaine du 24 juin
Résultats des parties
Lundi 25 juin

Bar du Parc	7
Taverne Maurice	4
Brasserie Barlu	8
Crane Canada	9

Mardi 26 juin

Plomberie St-Luc	
Bar du Rail	

Mercredi 27 juin

Bar Salon Iberville	5
Granger et Frères	4

Jeudi 28 juin

Bar du Rail	14
Brasserie Barlu	2

Vendredi 29 juin

Crane Canada	11
Plomberie St-Luc	11

Sénior Molson

Classement

	V	D	N	Pts
Bonneau	10	2	2	22
St-Alexandre	5	7	2	12
Restant	4	7	3	11
Goudrelle	4	7	3	11

Frappeurs

	PJ	AB	CS	Moy.
D. Gosselin	13	32	13	.406
M. Brodeur	14	41	15	.366
B. Ouimet	14	39	14	.358
G. Laguë	13	37	13	.351
A. Laguë	13	40	14	.350
R. Leblanc	14	39	13	.333
P. Farella	13	40	13	.325
D. Dubuc	14	34	11	.323
M. Beaudry	12	35	11	.314
D. Breault	11	29	9	.310

Parties à venir
Merdredi 4 juillet à St-Alexandre
Bonneau vs Bar St-Alexandre
Goudrelle vs Restant
Lundi 9 juillet à St-Grégoire
Restant vs Bonneau
Bar St-Alexandre vs Goudrelle

LIGUE DE FOOTBALL

Touch-football Marieville

Classement

	G	P	N	Pts
Pav. Lussier	7	2	0	14
Mar. D. Choquette	5	4	0	10
Mar-Con Sports	3	5	0	6
Fort Cham. Auto	2	6	0	4

Résultats
Mercredi le 27 juin
Pav. Lussier 30, Mar. Choquette 20
Samedi le 30 juin
Fort Cham. 18, Pav. Lussier 19
Mar-Con Sports 18, Mar. Choquette 6
Prochains matches
Mercredi le 4 juillet
Mar-Con Sports vs Fort Cham. Auto; 18h30
Samedi le 7 juillet
Mar. Choquette vs Mar-Con Sports; 9h00
Pav. Lussier vs Fort Cham. Auto; 10h30

GOLF

Commission amateur de golf (C.A.G.)

Joueur	T.J.	1	2	3	Top 10	Moy.	Pts
P. Normandin	2	1	0	0	2	78.5	95
C. Couillard	2	1	0	0	2	77	68
Denis Roy	2	0	1	0	2	80	56
G. Ouellette	2	0	1	0	2	80.5	52
A. Samoisette	2	0	1	0	2	78	47
R. Ouellette	2	0	1	0	1	81.5	45
L. Papineau	2	0	0	1	2	78.5	46
J. Harvey	2	0	0	0	2	79.5	32
J. Archambeault	2	0	0	0	2	82.5	22
G. Tétreault	2	0	0	0	2	82	19
Alain Gagnon	1	0	0	0	1	83	7

LIGUES DE SOCCER

Soccer sénior

	PJ	G	P	N	Pts
Base	6	3	1	2	8
Chalet Suisse	6	3	1	2	8
Iberville	5	3	2	0	6
Pointe aux Cafés	7	3	4	0	6
Savrevois	5	1	2	2	4
B. du Parc	7	1	4	2	4

Meilleurs compteurs

	Pts
C. Lorenz; C.S.	8
F. Lecavalier; P.C.	6
P. Morel; B.P.	6
L. Mercier; B.P.	4
G. Pivin; B	4
J. Florient; I.	4
J. Holden; B	4
J. Grenier; C.S.	3
J.Y. Tremblay; B	3
C. Lussier; P.C.	3
S. Smaers; C.A.S.	3
B.V. Agtmael; C.A.S.	3

Prochaines parties
4 juillet 1984
Bar du Parc vs Base - Base; 19h00
Pointe aux Cafés vs Iberville - St-Luc; 20h30
8 juillet 1984
Pointe aux cafés vs Base - Base; 10:00
Bar du parc vs Chalet Suisse - Polyvalente; 18h30
C. agricole Sa. vs Iberville - Polyvalente; 10h00
10 juillet 1984
Base vs C. agricole Sa. - Belgo; 19h00
Iberville vs Chalet Suisse - St-Luc; 20h30

Balle-molle

Tournois à venir

■ Marieville

Pas moins de 32 équipes de balle-molle sont attendues au tournoi de Marieville les 7 et 8 juillet. Il s'agit d'un tournoi de type consolation qui réunira des équipes de calibre "C". Le coût de l'inscription est de $125.

Les intéressés s'adressent à Denis Riendeau (460-4331).

■ Saint-Eugène

Paul Régnier, Pierre Jarry, Alain Rousseau et Martin Caron organisent le troisième tournoi annuel de balle-molle de Saint-Eugène les 2, 3, 4 et 5 août. Ils attendent seize équipes de calibre B qui devront payer chacune $125 pour s'inscrire.

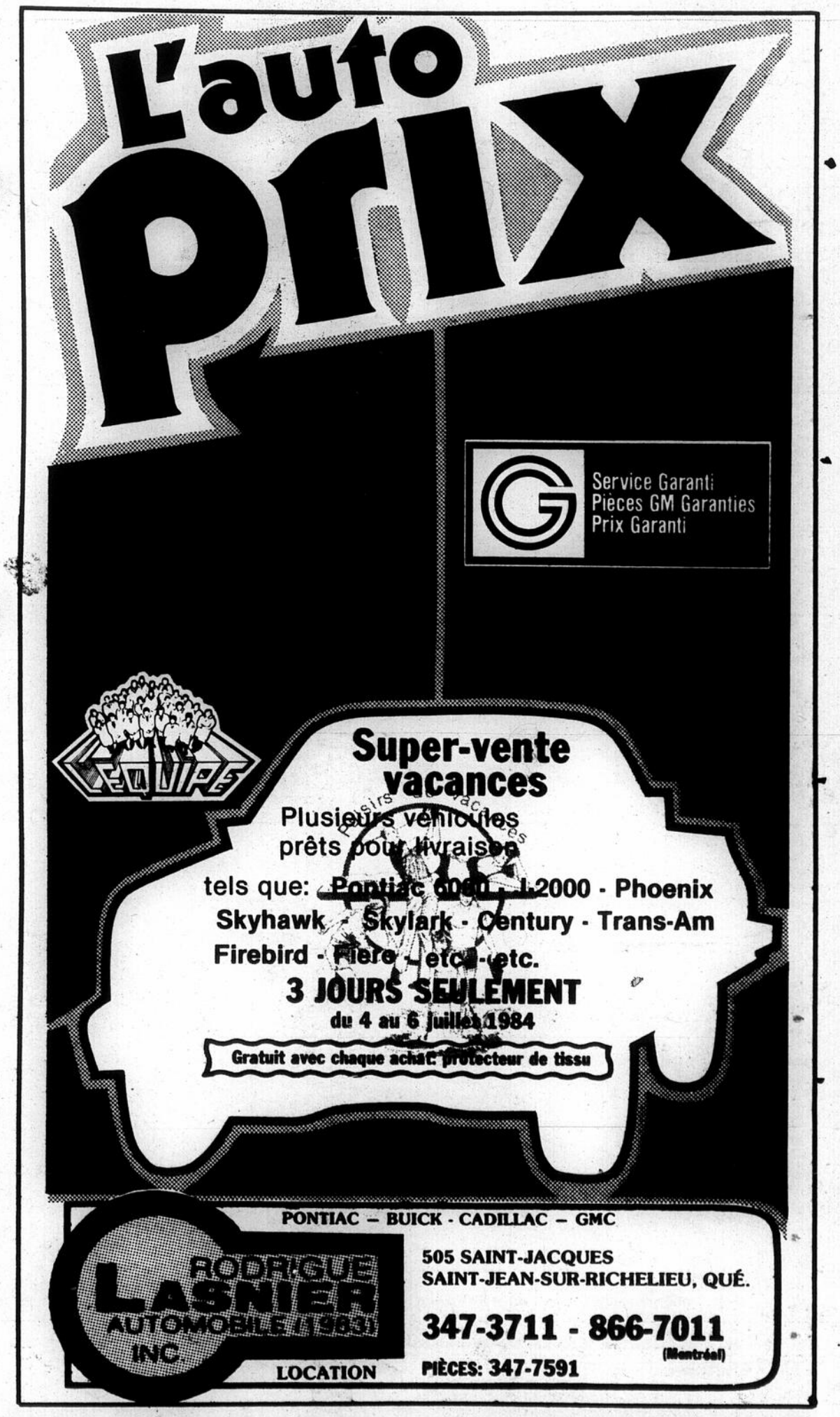
Les gagnants se partageront $2,100 en bourses. Ceux qui veulent s'inscrirent s'adressent à Pierre Jarry en téléphonant au 347-9413. Les profits générés par cette activité seront versés dans les coffres de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean.

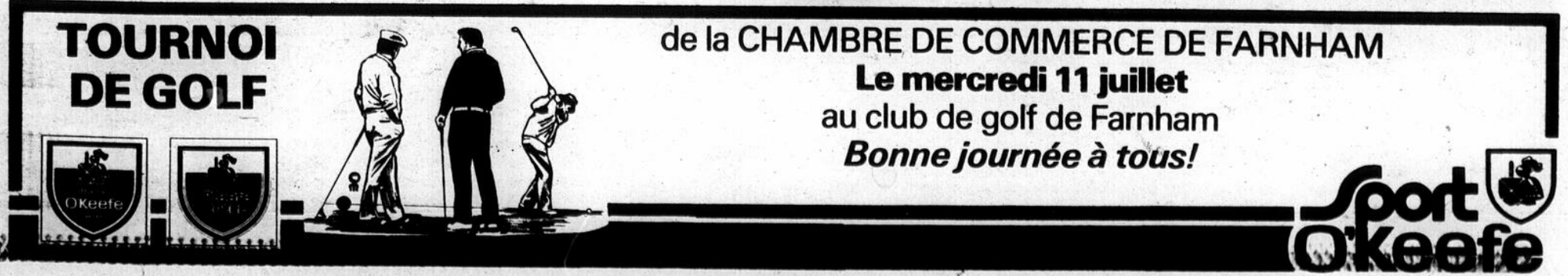
■ Iberville

Dans le cadre du 125e de la ville d'Iberville, les responsables de la Ligue du Moyen-Âge préparent un tournoi de balle-molle pour les 16, 17, 18 et 19 août à la Palestre de l'endroit.

Les joueurs des équipes participantes doivent obligatoirement être âgés de 30 ans et plus. Il s'agit d'un tournoi mixte de type double-élimination. On doit s'inscrire avant le 15 juillet et défrayer une cotisation de $125. l'activité s'adresse à des équipes de calibre Chuck Christie, le président de la Ligue du Moyen-Âge attend entre 24 et 30 équipes à ce tournoi d'envergure. Les bourses totalisent $1,000.

Pour s'inscrire, les intéressés peuvent rejoindre M. Christie en téléphonant au 349-1219 ou en s'adressant au 836 Normandie, J3A 1H1.



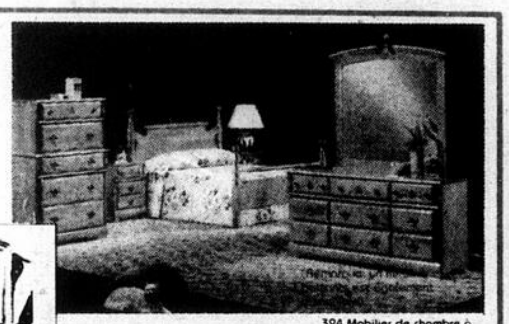


MEUBLES - MEUBLES - MEUBLES - MEUBLES - MEUBLES

GALA DES AUBAINES
Avant les vacances

du 4 au 14 juillet inclusivement

10 jours d'aubaines - Vacances



324 Mobilier de chambre à coucher.

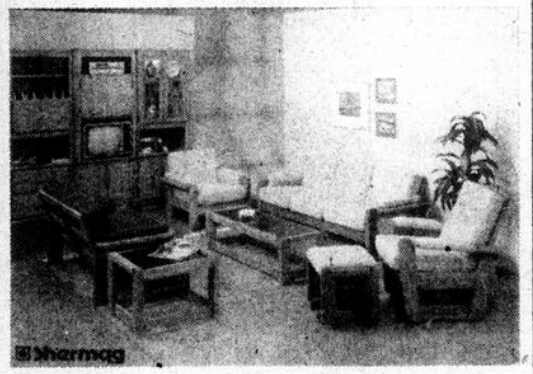
Magnifique style Colonial en bouleau massif ou en contre-plaqué de bouleau, offrant grand rangement et des devants de tiroirs sculptés.

Disponible avec miroir à battants seulement

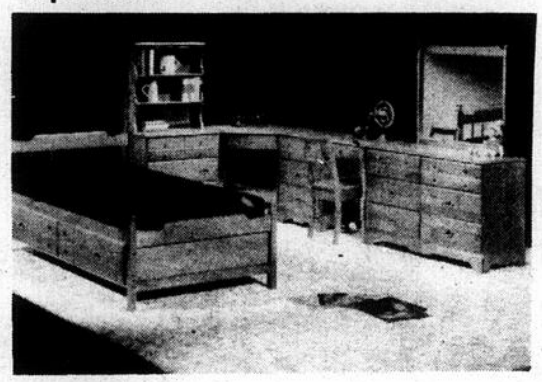
Prix Gala des vacances

Un de nos ensembles vous plaira

Style contemporain en chêne massif



Peuvent être achetés séparément

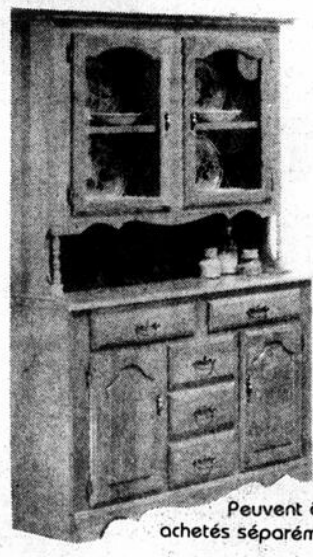


Pour les jeunes fini blanc

Super-gala colonial

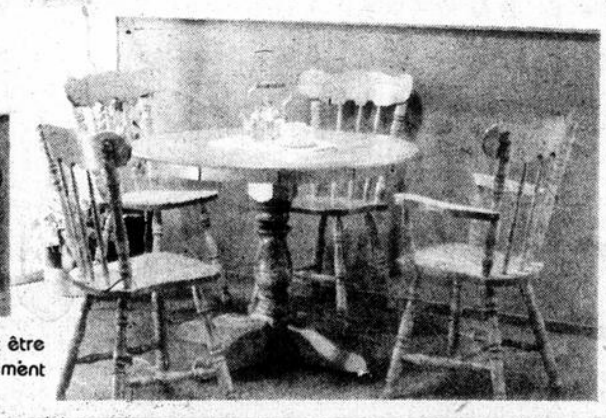
5 morceaux

429$



Peuvent être achetés séparément

Un bon achat



MasterCard | PLAN MISE DE CÔTÉ | LIVRAISON GRATUITE | SERVICE APRÈS-VENTE | LES PLUS BAS PRIX | VISA

DURO-PRIX MEUBLES

142, Montée Saint-Luc, Saint-Jean, 348-4711

(Les quantités sont limitées sur certains articles)

MEUBLES - MEUBLES - MEUBLES - MEUBLES - MEUBLES